

SEANCES DU MERCREDI 28 JANVIER 1987
VERGADERINGEN VAN WOENSDAG 28 JANUARI 1987ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 833.

COMMUNICATION:

Page 833.

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi relatif aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Discussion générale (reprise). — *Orateurs*: M. Wyninckx (*question préjudicielle*), M. Martens, Premier ministre, MM. Moureaux, Vaes, De Bondt, rapporteur, Collignon, p. 833.

Discussion et vote d'articles:

A l'article 1^{er}: *Orateurs*: MM. Moureaux, Lagasse, Collignon, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 839.A l'article 2: *Orateur*: M. Moureaux, p. 841.A l'article 3: *Orateur*: M. Hotyat, p. 842.A l'article 5: *Orateur*: M. Collignon, p. 843.A l'article 7: *Orateur*: M. De Bondt, rapporteur, p. 843.A l'article 10: *Orateurs*: MM. Hotyat, Lagasse, p. 845.A l'article 12: *Orateurs*: M. Collignon, M. Martens, Premier ministre, MM. Hotyat, Vaes, Moureaux, p. 847.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1986-1987
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1986-1987

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 833.

MEDEDELING:

Bladzijde 833.

Parlementaire vergadering van de Raad van Europa.

ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet betreffende de radiodistributie- en de teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie.

Algemene beraadslaging (hervatting). — *Sprekers*: de heer Wyninckx (*voorafgaande vraag*), de heer Martens, Eerste minister, de heren Moureaux, Vaes, De Bondt, rapporteur, Collignon, blz. 833.

Bespreking en stemming over artikelen:

Bij artikel 1: *Sprekers*: de heren Moureaux, Lagasse, Collignon, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 839.Bij artikel 2: *Spreker*: de heer Moureaux, blz. 841.Bij artikel 3: *Spreker*: de heer Hotyat, blz. 842.Bij artikel 5: *Spreker*: de heer Collignon, blz. 843.Bij artikel 7: *Spreker*: de heer De Bondt, rapporteur, blz. 843.Bij artikel 10: *Sprekers*: de heren Hotyat, Lagasse, blz. 845.Bij artikel 12: *Sprekers*: de heer Collignon, de heer Martens, Eerste minister, de heren Hotyat, Vaes, Moureaux, blz. 847.

A l'article 13: *Orateur*: M. Moureaux, p. 851.

A l'article 14: *Orateurs*: MM. Wintgens, Seeuws, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, M. Grosjean, M. Martens, Premier ministre, p. 852.

A l'article 15: *Orateurs*: M. Seeuws, M. Martens, Premier ministre, M. Vaes, p. 854.

A l'article 16: *Orateur*: M. Vaes, p. 855.

A l'article 17: *Orateur*: M. Grosjean, p. 857.

A l'article 19: *Orateurs*: M. Seeuws, Mme D'Hondt, Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, M. Martens, Premier ministre, p. 858.

A l'article 20: *Orateur*: M. Vaes, p. 858.

Projet de loi modifiant les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962 et les lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Flagothier, Friederichs, rapporteurs, p. 860.

PROJET DE LOI (Dépôt):

Page 862.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1986.

INTERPELLATION (Demande):

Page 862.

Mme Aelvoet au ministre des Relations extérieures sur « l'emprisonnement d'enfants en Afrique du Sud ».

Bij artikel 13: *Spreker*: de heer Moureaux, blz. 851.

Bij artikel 14: *Sprekers*: de heren Wintgens, Seeuws, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, de heer Grosjean, de heer Martens, Eerste minister, blz. 852.

Bij artikel 15: *Sprekers*: de heer Seeuws, de heer Martens, Eerste minister, de heer Vaes, blz. 854.

Bij artikel 16: *Spreker*: de heer Vaes, blz. 855.

Bij artikel 17: *Spreker*: de heer Grosjean, blz. 857.

Bij artikel 19: *Sprekers*: de heer Seeuws, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, de heer Martens, Eerste minister, blz. 858.

Bij artikel 20: *Spreker*: de heer Vaes, blz. 858.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962 en van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Flagothier, Friederichs, rapporteurs, blz. 860.

ONTWERP VAN WET (Indiening):

Bladzijde 862.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1986.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 862.

Mevrouw Aelvoet tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen over « de opsluiting van kinderen in Zuid-Afrika ».

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Seeuws, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Seeuws, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 5 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 5 m.

CONGES — VERLOF

M. Adriaenssens, en mission à l'étranger, demande un congé.

Vraagt verlof: de heer Adriaenssens, met opdracht in het buitenland.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

Mme Van Puymbroeck, pour raison de santé, demande d'excuser son absence à la présente séance.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Van Puymbroeck, wegens gezondheidsredenen.

COMMUNICATION

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

MEDEDELING

Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa

M. le Président. — Par lettre du 23 janvier 1986, le président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet au Sénat le texte de la résolution n° 863 et les recommandations n°s 1044 et 1046, adoptées par cette Assemblée au cours de la deuxième partie de sa trente-huitième session ordinaire, qui s'est tenue à Strasbourg du 17 au 25 septembre 1986.

Bij schrijven van 23 januari 1986 zendt de voorzitter van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa aan de Senaat de tekst van de resolutie nr. 863 en van de aanbevelingen nrs. 1044 en 1046, aangenomen door deze Assemblée tijdens het tweede gedeelte van haar achtentwintigste gewone zitting, die werd gehouden te Straatsburg van 17 tot 25 september 1986.

— Renvoi à la commission des Relations extérieures et, pour information, aux commissions de la Justice (n°s 863, 1044 et 1046) et de la Santé publique et de l'Environnement (n° 1046).

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en, ter kennisgeving, naar de commissies voor de Justitie (nrs. 863, 1044 en 1046) en voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu (nr. 1046).

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE RADIODISTRIBUTIE-
EN DE TELEDISTRIBUTIENETTEN EN BETREFFENDE DE HAN-
DELSPUBLICITEIT OP RADIO EN TELEVISIE

Hervatting van de algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI RELATIF AUX RESEAUX DE RADIODISTRIBU-
TION ET DE TELEDISTRIBUTION ET A LA PUBLICITE COM-
MERCIALE A LA RADIO ET A LA TELEVISION

Reprise de la discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij hervatten de algemene beraadslaging over het ontwerp van wet betreffende de radiodistributie- en de teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie.

Nous reprenons la discussion générale du projet de loi relatif aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Het woord is aan de heer Wyninckx die een voorafgaande vraag wenst te stellen.

De heer Wyninckx (voorafgaande vraag). — Mijnheer de Voorzitter, ik wil de collega's onmiddellijk geruststellen. Ik heb niet voldoende handtekeningen op zak en ik heb ook niet de bedoeling een stemming uit te lokken.

Vorige week donderdag, mijnheer de Voorzitter, werd het «fabel-decreet» in de Vlaamse Raad goedgekeurd en volgens sommigen is men hiermede een nieuwe historische fase ingetreden. De nodige adviezen van wat CVP-volksvertegenwoordiger Van Rompaey, allicht niet zonder

reden, de «Raad van Schaamte» heeft genoemd, zijn ingewonnen en de kaarten zijn gelegd.

Ik ga u, mijnheer de Eerste minister, nochtans de gelegenheid geven om in de loop van uw antwoord een probleem te behandelen dat zowel aan de aandacht van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat als aan de aandacht van de Raden is ontsnapt en klaarblijkelijk ook aan de aandacht van de nationale regering en van de executieven. Ik wil het verband leggen tussen het «fabeldecreet» en tussen het ontwerp van wet waarover wij ons straks zullen moeten uitspreken.

Artikel 3 van het kabeldecreet zegt: «De verdelers dienen verplicht een aantal programma's door te geven, met name alle klank- en televisieprogramma's van de openbare omroepdiensten van de Vlaamse Gemeenschap bestemd voor de kijkers en de luisteraars in het werkingsgebied van het radiodistributienet en/of televisiedistributienet, de televisieprogramma's van de niet-openbare televisievereniging bedoeld onder artikel 7, 1°, a.»

De uitleg is dat de Vlaamse executieve dus niet-openbare televisieverenigingen zal kunnen erkennen die zich richten tot de hele Vlaamse gemeenschap. «Deze televisievereniging is een vennootschap waarvan minimum 51 pct. van de aandelen in handen moet zijn van de uitgevers van Nederlandstalige dag- en weekbladen.»

Wat bepaalt nu het ontwerp waarover wij ons momenteel beraden?

Het bepaalt dat de nationale overheid de vergunningen om te verdelen aflevert. Met andere woorden, om te verdelen moet men een vergunning krijgen van de nationale overheid en in die vergunning wordt het exploitatiegebied vermeld.

Nu bepaalt artikel 59bis van de Grondwet met betrekking tot de decreten in verband met de culturele aangelegenheden, waaronder deze materie duidelijk ressorteert, en voornamelijk artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat de decreten kracht van wet hebben respectievelijk in het Nederlandse en in het Franse taalgebied alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere gemeenschap.

Het behoort, mijnheer de Voorzitter, evenwel niet aan de Vlaamse Gemeenschap noch aan de Franstalige Gemeenschap, voor de kabelmaatschappijen gelegen in Brussel-Hoofdstad en zich richtend tot het Brusselse Gewest, een regeling uit te werken. Het kan hier immers gaan om niet-Vlaamse, maar ook niet-Franstalige instellingen. Voor de kabelmaatschappijen in Brussel-Hoofdstad is er geen regeling tot stand gekomen. Een eventuele regeling moet worden uitgewerkt via een wet.

Er kan worden betwist of een kabelmaatschappij moet worden beschouwd als een instelling in de zin van artikel 59bis, paragraaf 4, van de Grondwet. Een instelling wordt volgens dit artikel opgevat als een publiekrechtelijke rechtspersoon. In sommige gevallen echter behoren de instellingen niet uitsluitend tot de ene of de andere gemeenschap.

Princieel kan het kabeldecreet volgens ons niet van toepassing zijn op de Brusselse kabelmaatschappijen die Brussel-Hoofdstad als bedieningsgebied hebben. En dan rijst de vraag, mijnheer de Eerste minister, of men de kabelmaatschappijen gelegen in Brussel-Hoofdstad heeft vergeten of zelfs heeft willen vergeten. U zult in elk geval eerlang een specifiek wetsontwerp moeten uitwerken, dat het statuut regelt van de kabelmaatschappijen in Brussel-Hoofdstad.

Men kan opwerpen dat deze opmerking geen belang heeft voor het hier besproken ontwerp. Wij vinden het niettemin eigenaardig dat men de radio- en televisiedistributie nationaal aan een vergunningsstelsel wil onderwerpen en dat men regionaal, via decreten, de distributiemaatschappijen verplichtingen wil opleggen zonder een regeling te hebben uitgewerkt voor de kabelmaatschappijen gelegen in Brussel-Hoofdstad. Na dit wetsontwerp zal er dus behoefte zijn aan een nieuw wetsontwerp, dat het statuut zal regelen van de kabelmaatschappijen in Brussel-Hoofdstad.

De materie is zeer gecompliceerd. Te Brussel zijn er vijf kabelmaatschappijen actief, waarvan één zuivere intercommunale, twee concessiehoudende maatschappijen, een regie en een kabelmaatschappij die Brussel zelf niet bedient.

De zuivere intercommunale, Brutele, bedient niet alleen de gemeenten Elsene, Sint-Gillis, Oudergem en Sint-Pieters-Woluwe, maar ook Waals-Brabant en zelfs Charleroi en Rochefort. Voor die maatschappij is er dus een enorme moeilijkheid ontstaan.

Volgens het Franstalige decreet zal zij immers kunnen werken in Waals-Brabant, Charleroi en Rochefort, maar wat moet zij doen te

Brussel? Sint-Lambrechts-Woluwe heeft een eigen regie en daar bestaat dus niet het probleem van vermenging van gebieden. Bij de concessiehoudende maatschappijen Coditel en Radio-Public zijn er gemeenten aangesloten die buiten Brussel-Hoofdstad liggen, waarvan sommige gemeenten met faciliteiten en andere zonder, die dus tot het Nederlandstalige grondgebied behoren. Wat wordt het statuut van die concessiehouders? Aan de rand van Brussel is nog een andere zuivere intercommunale actief, namelijk Haviland, die de Vlaamse gemeenten rond Brussel bedient. Deze maatschappij werkt niet grensoverschrijdend, maar ik wilde haar voor de volledigheid toch vermelden.

De Senaat heeft het recht om van de regering te vernemen wat men van plan is met de Brusselse kabelmaatschappijen. Ik wens de communautaire moeilijkheden niet op te drijven, mijnheer de Eerste minister. U hebt er de jongste dagen al voldoende meegemaakt en zult er wellicht nog enkele beleven. Dit wetsontwerp en de decreten hebben het statuut van de Brusselse kabelmaatschappijen echter in de vergeethoek laten liggen. Ik weet niet of dit opzettelijk dan wel toevallig gebeurd is, maar ik stel er alleszins prijs op hierover klaarheid te krijgen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Mijnheer Wyninckx, ik heb u het woord verleend uit hoofde van artikel 25 van ons reglement. Gaat u ermee akkoord dat de Eerste minister nu antwoordt op de vragen die tijdens de algemene bespreking werden gesteld?

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb het woord gevraagd bij het begin van de vergadering om de Eerste minister de gelegenheid te geven dadelijk op mijn vragen te antwoorden.

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, tot besluit van de algemene bespreking van het wetsontwerp betreffende de radiodistributie- en de teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie, zal ik antwoorden op de gestelde vragen.

In de eerste plaats dank ik de heer Windels voor zijn uitermate klaar en duidelijk verslag. Ik kan hier verklaren dat ik heel wat mensen uit de sector heb ontmoet die intensief van zijn verslag hebben gebruik gemaakt en die het er met ons over eens zijn dat dit een heel belangrijk document is, ook voor de niet-parlementsleden en voor de betrokken kringen. Ik hoop dat dit document hen zal helpen initiatieven ter zake te nemen door een correcte en juiste interpretatie van de wetgeving.

Ik zal allereerst antwoorden op de vraag van de heer Wyninckx. Die vraag is niet nieuw in die zin dat, gelukkig voor ons, reeds in 1982 daarover door de staatssecretaris voor PTT adviezen zijn gevraagd aan de Raad van State.

Deze aangelegenheid is ook uitvoerig ter sprake gekomen bij de behandeling van het eerste wetsontwerp in de bevoegde Kamercommissie zodanig dat ik, evenmin als mevrouw D'Hondt, helemaal niet verrast ben door deze problematiek en een afdoend antwoord kan geven.

Ik signaleer dat de heer Van Elewyck indertijd in de Kamercommissie reeds gelijkaardige vragen had opgeworpen. Laten wij eerst verwijzen naar het advies van de Raad van State. Het betreft een advies van de afdeling administratie van de Raad van State, vierde vakantiekamer, naar aanleiding van een vraag die door de staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, op 10 november 1982 werd gesteld, bij toepassing van artikel 9 van de bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State. In voornoemde brief vroeg de staatssecretaris advies in verband met het koninklijk besluit van 24 december 1966 betreffende de netten van distributie van radio-omroepuitzendingen in de woningen van derden.

De staatssecretaris wenst te vernemen, zegt de Raad van State, welke van de bij genoemd koninklijk besluit geregelde materies thans, na de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, nog tot de nationale overheid behoren en welke aan de gemeenschappen zijn toebedeeld. Meer specifiek wenst de staatssecretaris te vernemen wie thans bevoegd is om het doorgeven van televisieprogramma's, al dan niet met handelspubliciteit, te verbieden of toe te laten, en om uitzendingen van commerciële stations voor omgeroepen televisie-uitzendingen te verbieden.

In een schrijven van 12 december 1982 zegt de Raad van State, bevestigd de kabinetschef, namens de staatssecretaris, dat de voorgelegde kwestie niet betwist wordt.

Het samenvattend besluit in het advies van de Raad van State luidt als volgt: De kabeldistributie moet worden gerekend tot de radio-omroep en de televisie zoals bepaald door artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Het is dus een zaak van de Gemeenschappen. De nationale overheden blijven bevoegd voor de mededelingen van de nationale regering, van de handelspubliciteit, van de technische aspecten van het distributienet, zoals de toewijzing en de gebruiksvoorwaarden van de frequenties, en voor de etherpolitie, zoals onder meer bepaald door de wet van 30 juni 1970 betreffende de radiobeachting.

Krachtens artikel 59bis, paragraaf 4, van de Grondwet zijn de Gemeenschappen bevoegd voor culturele aangelegenheden in het Nederlandse, respectievelijk het Franse taalgebied, alsmede voor de instellingen gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere Gemeenschap.

Geen enkele kabelmaatschappij in Brussel-Hoofdstad voldoet aan deze laatste voorwaarde. Gelet op voormelde conclusie is het koninklijk besluit van 24 december 1966 betreffende de netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen in de woningen van derden aan een grondige herziening toe waarin de Gemeenschappen een niet-onbelangrijk aandeel zullen hebben.

Op de twee precieze vragen van de staatssecretaris over de toepassingsmodaliteiten van artikel 21, tweede lid, 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 24 december 1966, kan worden geantwoord: a) dat het de nationale overheid en met name de staatssecretaris voor Post, Telegrafie en Telefonie, toekomt erop toe te zien dat de kabelmaatschappijen het reclameverbod van artikel 21, tweede lid, 1°, van voornoemd besluit naleven; b) dat het aanwijzen van commerciële stations voor omgeroepen televisie-uitzendingen waarvan uitzendingen niet mogen doorgegeven worden, tot de bevoegdheid van de gemeenschapsexecutieven behoort, ieder wat haar betreft en zoals hierboven aangestipt, binnen de perken van artikel 59bis, vierde paragraaf, van de Grondwet. Ten aanzien van de kabelmaatschappijen gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zijn ten dezen, op grond van artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 26 januari 1982 — «toen ik hier gisteren aan dit besluit refereerde, situeerde ik het ten onrechte in de maand december» — tot afbakening van de ministeriële bevoegdheden inzake de gemeenschappelijke gemeenschapsaangelegenheden, beide ministers van Onderwijs samen bevoegd.

Dat is het antwoord.

De heer Wyninckx. — Dat is een antwoord dat geen antwoord is!

De heer Martens, Eerste minister. — Toch wel. Zoals de staatssecretaris reeds eerder heeft gezegd, zijn dus de twee nationale ministers bevoegd en valt deze materie onder de nationale wet.

De heer Wyninckx. — Zij staat haaks op de decreten.

De heer Martens, Eerste minister. — Neen, de nationale wet, niet de decreten, is voor hen van toepassing.

De staatssecretaris voor PTT heeft in een vroeger antwoord in het Parlement verklaard: «... dat de programma-aangelegenheden van de kabeldistributieverdelers een probleem is dat in de eerste plaats de Gemeenschappen aanbelangt».

Niettemin ben ik bereid toe te lichten hoe in de praktijk wordt gehandeld.

Op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad werden vier afzonderlijke TV-distributienetten aangelegd. Twee ervan bedienen alleen gemeenten die deel uitmaken van Brussel-Hoofdstad, namelijk Brutele, die Elsenre, Sint-Gillis, Oudergem en Sint-Pieters-Woluwe bekabelt en Woluwe-TV, waarvan het net beperkt is tot Sint-Lambrechts-Woluwe.

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 26 januari 1982 tot afbakening van de ministeriële bevoegdheden inzake de gemeenschappelijke gemeenschapsaangelegenheden moeten deze exploitanten vooraleer zij vergunning kunnen krijgen om een bepaald programma over te brengen het bewijs leveren dat de ministers van Onderwijs hiervoor gezamenlijk hun akkoord hebben gegeven.

De twee andere verdelers bedienen niet alleen gemeenten van Brussel-Hoofdstad maar ook van het grondgebied waarvoor de Vlaamse Gemeenschap bevoegd is.

Het net van de NV Coditel strekt zich uit over de gemeenten Anderlecht, Brussel, Drogenbos, Evere, Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Ukkel en Watermaal-Bosvoorde van Brussel-Hoofdstad, alsmede over de gemeente Wemmel. De NV Radio-Public bedient de gemeenten Etterbeek, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem en Vorst van Brussel-Hoofdstad, evenals Strombeek-Bever een deelgemeente van Grimbergen.

Vooraleer vergunning wordt verleend om een bepaald programma in deze netten over te brengen, moeten de verdelers het bewijs leveren dat niet alleen de ministers van Onderwijs gezamenlijk, maar ook de ter zake bevoegde minister van de Vlaamse Gemeenschapsexecutieve, hun akkoord hebben verleend.

Dat zijn de praktische regelingen en vergunningen. Alle bestuurlijke, uitvoerende maatregelen moeten door de twee ministers van Onderwijs worden genomen voor de kabelmaatschappijen waarvan blijkt dat ze niet exclusief kunnen worden ondergebracht in een bepaalde Gemeenschap en wier activiteiten enkel tot Brussel-Hoofdstad beperkt zijn. Indien, zoals dit voor twee andere maatschappijen het geval is, zij ook activiteiten hebben in de Vlaamse Gemeenschap, moet de vergunning mede worden verleend door de Vlaamse Executieve.

Voor de normering is de nationale wet bevoegd voor de kabelmaatschappijen uit Brussel-Hoofdstad die niet kunnen worden ondergebracht bij een bepaalde Gemeenschap. Voor alle maatschappijen geldt de nationale wet.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Eerste minister, uw antwoord bevestigt mijn vragen. Het is mijn overtuiging dat wanneer de uitvoeringsbesluiten zullen verschijnen — en ze zijn nodig — de benadeelde kabelmaatschappijen in het Brussels zich zullen kunnen beroepen op deze situatie om naar het Arbitragehof te gaan. Zij zullen immers lasten opgelegd krijgen die niet zijn gebaseerd op een wet en kunnen hiervan nadeel ondervinden. Het zal voor hen een rechtsgrond zijn om naar het Arbitragehof te gaan om een bevoegdheidsconflict te bepleiten.

De heer Martens, Eerste minister. — Er bestaat een nationale reglementering. Zij is aangepast in de Vlaamse Gemeenschap en zal wellicht worden aangepast in de Franse Gemeenschap.

Voor de technische aspecten is de nationale overheid bevoegd. Het huidige ontwerp van wet geldt voor het gehele land. Inzake de culturele aspecten zijn voor de kabelmaatschappijen uit Brussel-Hoofdstad, die hun activiteiten beperken tot Brussel-Hoofdstad en die niet exclusief tot een bepaalde Gemeenschap kunnen worden gerekend, de twee ministers van Onderwijs op bestuurlijk en uitvoerend vlak bevoegd. De nationale wet geldt op normerend vlak.

M. Moureaux. — C'est un peu plus compliqué.

M. Martens, Premier ministre. — Vous avez apporté des éléments qui ont compliqué les choses.

De algemene bespreking van dit wetsontwerp werd opgeschort met het oog op het onderzoek door de commissie voor de Infrastructuur van het advies van de Raad van State over bepaalde amendementen die in openbare vergadering werden ingediend. Dit onderzoek is thans afgerond. Ik wil trouwens de voorzitter en de leden van de commissie danken voor de uitermate deskundige en diligente manier waarop zij dit wetsontwerp en de adviezen van de Raad van State hebben onderzocht en goedgekeurd.

Het komt mij thans toe, ter afsluiting van de algemene bespreking en in aansluiting op het antwoord van de staatssecretaris voor PTT, nog een aantal aanvullende toelichtingen te verstrekken met bijzondere aandacht voor bepaalde nieuwe elementen.

Ik meen dat de staatssecretaris op het merendeel van de gestelde vragen een afdoend antwoord heeft verstrekt.

Allereerst kan ik meedelen dat het officiële syntheseverslag van de werkzaamheden van de ministeriële conferentie van Wenen, met betrekking tot het beleid inzake de massacommunicatiemedia, thans beschikbaar is. Overeenkomstig het verzoek van de commissie voor de Infrastructuur werden dit syntheseverslag, evenals de goedgekeurde resoluties inmiddels ter beschikking gesteld van de leden van de commissie.

Tijdens de algemene bespreking werd eens te meer de vraag gesteld, onder meer door de heer Donnay, naar de verenigbaarheid van het ontwerp met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, inzonderheid met artikel 10 inzake de vrijheid van meningsuiting en ook met het EG-Verdrag. Zowel in de Kamer van volksvertegenwoordigers als in

uw commissie voor de Infrastructuur ben ik hierop reeds uitgebreid ingegaan.

Het lijkt mij, ter aanvulling hiervan, van belang de aandacht van de Senaat te vestigen op een ander recent advies van de Raad van State, namelijk een advies van 14 januari 1987, bij bepaalde amendementen ingediend tijdens de behandeling door de Vlaamse Raad van het kabeldecreet. Het betreft een advies dat werd verstrekt na de opschorting van de algemene bespreking van het wetsontwerp in de Senaat.

A M. Donnay, je répondrai que, pour juger de la compatibilité du projet de loi, en particulier de son article 12, avec la Convention européenne des droits de l'homme et avec le traité CEE, il convient de tenir compte de la politique adoptée par les communautés en matière de médias audiovisuels.

Le projet de loi en discussion vient se greffer sur cette politique communautaire. C'est ce qui ressort notamment de son article 1^{er} qui se réfère chaque fois, de manière explicite, à la reconnaissance par les communautés.

Dans son avis relatif au décret du Conseil flamand sur la télédistribution, le Conseil d'Etat estime que des efforts considérables ont été consentis pour respecter au maximum les prescriptions de l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme et qu'il n'y a donc apparemment pas de raison de considérer que le projet est contraire à l'article 10 précité.

Le Conseil d'Etat s'est également prononcé sur un amendement basé sur la constatation que l'octroi d'un monopole à un seul émetteur commercial confère à celui-ci une position de force qui serait contraire à l'article 86 du Traité de la Communauté européenne. Mais, se fondant sur une analyse du concept de « marché pertinent », le Conseil d'Etat a conclu que l'octroi d'un « monopole » à une seule association de télévision non publique s'adressant à l'ensemble de la Communauté peut difficilement être considéré comme créant une position de force sur le marché pertinent.

Le Conseil d'Etat rappelle, en outre, l'arrêt Sacchi du 30 avril 1974, émanant de la Cour de justice, et rejette la conclusion selon laquelle le décret, en particulier l'article 7, 1^o, a, serait contraire aux dispositions de l'article 86 du traité de la Communauté européenne.

Je cite, ici, cet avis parce que les mêmes questions ont été posées et les mêmes objections formulées lors de la discussion du projet de loi à l'examen...

M. Moureaux. — Ce ne serait pas la première fois que le Conseil d'Etat serait désavoué par les instances internationales.

M. Martens, Premier ministre. — Provisoirement, je fais confiance à cet avis qui constitue pour moi une indication importante.

M. Moureaux. — Quand cela vous arrange, vous ne tenez pas compte des avis du Conseil d'Etat.

M. Martens, Premier ministre. — Vous pouvez me reprocher beaucoup de choses, monsieur Moureaux, mais...

M. Moureaux. — Quand le Conseil d'Etat estime que l'amendement de mon collègue Hotyat était justifié, vous demandez son rejet.

M. Martens, Premier ministre. — Je vais y venir.

M. Moureaux. — Ne vous abritez donc pas derrière le Conseil d'Etat!

M. Martens, Premier ministre. — M. Hotyat s'est attardé sur l'article 10 du projet autorisant les distributeurs à installer des câbles et équipements connexes sur des biens du domaine public à condition de se conformer aux lois et arrêtés relatifs à l'utilisation du domaine public et de respecter l'usage auquel il est affecté. Il a formulé une objection concernant le cinquième alinéa du paragraphe premier de l'article 10, en vertu duquel il appartient au Roi de prendre une décision en cas de contestation persistante entre le distributeur et l'autorité dont relève le domaine public.

Le secrétaire d'Etat aux PTT s'est référé à juste titre à une législation analogue relative à la prestation de services d'utilité publique et aux avis du Conseil d'Etat concernant l'article 10 du projet.

En ce qui concerne l'amendement de M. Hotyat, le Conseil d'Etat fait observer que le législateur national ne peut, par une loi votée à la

majorité simple, habiliter le Roi à statuer sur des contestations qui peuvent surgir entre le distributeur, d'une part, et une Région ou une Communauté, d'autre part, au sujet de leur domaine public.

Le Conseil d'Etat confirme donc le point de vue qu'il avait adopté dans son avis du 12 juillet 1985, relatif à l'amendement à l'article 10, déposé par M. De Beul en séance publique de la Chambre au cours de la législature précédente. A cette occasion, le Conseil avait fait remarquer que la compétence de décision du Roi se limite, en cas de contestation, à trancher les conflits entre, d'une part, le distributeur et, d'autre part, l'Etat ou les autorités décentralisées à l'égard desquelles il exerce ainsi un contrôle spécifique.

En conséquence, le secrétaire d'Etat aux PTT a déclaré expressément au sein de la commission de l'Infrastructure que la compétence de décision du Roi doit être comprise dans le cadre de la compétence de l'autorité nationale.

Ik heb in de Kamercommissie voor de Infrastructuur reeds de gelegenheid gehad om uitgebreid op deze bevoegdheidsvraag in te gaan, naar aanleiding van vragen gesteld door de heer Anselme.

Ik heb toen verwezen naar het advies van de verenigde kamers en van de negende kamer van de Raad van State van 3 mei 1983 met betrekking tot het besluit van de Waalse Gewestelijke Executieve *portant l'interdiction de l'emploi d'herbicides sur certains biens publics*. Dat advies werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1984.

De achtste kamer van de afdeling wetgeving van de Raad van State gaf op 22 maart 1984 een analoog advies naar aanleiding van een besluit van de Vlaamse Executieve betreffende het beheer van bermen door openbare besturen en instellingen van openbaar nut. Dit advies werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 1984.

Ik maak er bij deze gelegenheid de heer Hotyat attent op dat deze referenties reeds werden opgenomen in het verslag van de Kamercommissie over het wetsontwerp nr. 1222, parlementaire stukken van de Kamer, zittijd 1984-1985.

Op grond van deze adviezen kan *mutatis mutandis* worden besloten dat de nationale overheid wanneer zij, zoals nu, een erfdiensbaarheid te algemene nutte instelt ten laste van een openbaar domeingoed waarover het Gewest of de Gemeenschap het beheer heeft, niet bevoegd is om te bepalen of die erfdiensbaarheid al dan niet het gebruik van het goed door het publiek of door een openbare dienst, overeenkomstig de bestemming ervan, in het gedrang kan brengen. Het komt dan ook aan de gewestelijke overheid, respectievelijk de gemeenschapsoverheid toe, de onverenigbaarheid te beoordelen, in voorkomend geval met toepassing van het evenredigheidsbeginsel.

De Raad van State preciseert daarbij dat de beoordeling geschiedt onder het toezicht van de hoven en rechtbanken alsmede onder het toezicht van de administratieve rechtsinstanties. Dit is dan ook de reden waarom de staatssecretaris voor PTT gepreciseerd heeft dat deze bepaling enkel van toepassing is wanneer het gaat om de uitoefening door de nationale overheid binnen haar eigen bevoegdheid.

En ce qui concerne l'article 14 du projet, M. Vaes a fait observer que plusieurs lois contiennent des dispositions interdisant ou autorisant le Roi à fixer des règles à cet égard sans qu'une délibération en Conseil des ministres soit requise.

Comme le prescrit explicitement l'article 14, 2°, du projet: «La publicité commerciale ne peut être contraire aux lois et arrêtés qui régulent la publicité commerciale en général, ou la publicité commerciale pour certains produits ou services.» Je pense, ici, notamment à la législation afférente à la publicité pour les produits pharmaceutiques.

En ce qui concerne spécifiquement la publicité à la radio et à la télévision, l'article 14, 2°, du projet habilite uniquement le Roi à promulguer des règles d'interdiction particulières pour certains produits et services.

De heer Windels. — Mijnheer de Eerste minister, onder «goederen en diensten» in artikel 14, 2°, moet er toch meer worden verstaan dan alleen farmaceutische produkten.

De heer Martens, Eerste minister. — Inderdaad, maar ik heb enkel dat voorbeeld gegeven.

De heer Windels. — Is het zo dat de publiciteit inzake distributie ook begrepen is in de term «diensten»?

De heer Martens, Eerste minister. — Absoluut!

De werking van de Raad voor handelspubliciteit op radio en televisie zal krachtens artikel 19, paragraaf 2, worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De vraag of het toezicht op de naleving van de reclamevoorschriften enkel a posteriori zal geschieden en of dat er ook een preventief toezicht zal zijn, moet worden beoordeeld rekening houdend met het algemeen toepassingsgebied van de wet.

De wettelijke normen voor de handelsreclame, evenals de voorschriften die zullen worden opgenomen in de code voor de handelspubliciteit op radio en televisie, betreffen immers de handelsreclame verspreid via de radio, zowel de lokale als de gemeenschapsradio-omroep, evenals de handelsreclame verspreid via de televisie.

De specifieke eigen kenmerken van die audiovisuele media zullen een differentiatie noodzakelijk maken, niet alleen inzake de inhoudelijke normen en de vormvoorschriften waaraan de handelsreclame moet voldoen, maar insgelijks een differentiatie ten opzichte van het toezicht op de naleving van die voorschriften.

Ik wens meteen nogmaals te benadrukken dat de Raad voor de handelspubliciteit op radio en televisie krachtens het ontwerp geen jurisdictionele functie wordt opgedragen. Het toezicht dat de raad zal uitoefenen, heeft geen jurisdictioneel karakter; de raad signaleert de inbreuken die hij zou vaststellen aan de bevoegde gerechtelijke instanties.

Tot daar mijn antwoord op verschillende specifieke vragen.

Tot slot wil ik rond het cruciale artikel 12 van het ontwerp inzake de handelsreclame nog even de algemene economie van dit deel van het ontwerp in herinnering brengen.

Wij leven thans nog in een systeem van algemeen verbod van handelsreclame op radio en televisie. Er is vandaag een enkele uitzondering; voor lokale radio's is met name reclame toegestaan bij koninklijk besluit mits aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

Het huidige wetsontwerp, indien het wordt goedgekeurd, vervangt dit algemeen verbod van handelsreclame op radio en televisie door een systeem van machtigingen te verlenen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Een koninklijk besluit kan dus een radio — lokaal of gemeenschappelijk — of een televisie-omroep machtiging verlenen mits aan de grondvoorwaarden en vormvoorwaarden wordt voldaan die in de wet zijn opgesomd.

Een van de vormvoorwaarden is het respecteren van tijdsblokken. Wij aanvaarden geen onderbreking van programma's voor reclame-uitzendingen. Mits die voorwaarden worden nageleefd, wordt het algemeen verbod vervangen door een algemene regeling, een systeem van machtigingen dat ook voor de lokale radio's geldt.

Per lokale radio hoeft geen afzonderlijk koninklijk besluit te worden genomen. Dit kan gebeuren bij een koninklijk besluit waarin verschillende lokale radio's worden opgesomd.

Aan de handelsreclame op radio en televisie zijn twee andere belangrijke dingen verbonden, met name een forfaitaire compensatie van het verlies aan ontvangsten voor de geschreven pers en de mogelijkheid om op basis van de ontvangsten uit handelsreclame op radio en televisie mede in te staan voor de financiering van niet-openbare radio- en vooral televisie-uitzendingen. Vooral de opbrengst uit handelsreclame maakt het invoeren van niet-openbare radio- maar vooral televisie-uitzendingen mogelijk. Vooral in een klein taalgebied als het onze is dit immers een absolute voorwaarde om tot de financiering te kunnen komen van niet-openbare televisie-uitzendingen.

Zo heeft het ontwerp onrechtstreeks een belangrijke principiële betekenis omdat de Gemeenschappen, daar waar zij de hele materie regelen bij decreet vermits zij algemeen bevoegd zijn voor radio- en televisie-uitzendingen, niet bevoegd zijn voor het al of niet toelaten van handelsreclame. Daarvoor is een nationale wet en zijn uitvoeringsbesluiten nodig.

Wanneer dus bij wet de mogelijkheid wordt gecreëerd om handelsreclame, mits bepaalde strenge voorwaarden worden vervuld, in te schakelen in radio- en vooral televisieprogramma's, worden de financiële middelen verschaft om te komen tot niet-openbare radio- en televisie-uitzendingen, tot wat men in ons land in andere domeinen het tot-standbrengen van het pluralisme in de audiovisuele media noemt.

Het gaat om het institutionele pluralisme, zoals bijvoorbeeld een vrije school naast een officiële school, een vrij ziekenhuis naast een openbaar, en niet om het intern pluralisme dat wordt verondersteld te bestaan in de openbare radio- en televisie-omroepen. Wij dienen dit institutioneel pluralisme vooral te realiseren op het stuk van de informatie.

Wij zijn één van de weinige landen in de Europese Gemeenschap en in de groep van de landen van de Raad van Europa, die tot op heden deze vorm van institutioneel pluralisme niet kennen. Ik acht dus, zij het dat het op een onrechtstreekse manier wordt tot stand gebracht, een principieel ontwerp met bepaalde beperkingen noodzakelijk.

Indien men voldoende financiële middelen wil verzamelen dank zij de opbrengst van handelsreclame, mag men geen proliferatie van machtigen toestaan. Daarom hebben wij in een aantal bepalingen, ook van artikel 12, die een soort kaderbepalingen zijn, gezegd dat in televisie-uitzendingen die bestemd zijn voor de hele cultuurgemeenschap, slechts één enkele machtiging kan worden verleend, ofwel aan een publiekrechtelijk rechtspersoon, ofwel aan een privaatrechtelijke rechtspersoon.

U weet dat de huidige regering en de executieven van de Gemeenschappen ter zake hun beleid duidelijk hebben aangekondigd. Zij wensen dat het pluralisme van de audiovisuele media, ook in hun informatie, wordt tot stand gebracht.

Daarom, zal — indien zich valabele kandidaten aanmelden — de machtiging worden verleend aan een niet-openbare televisievereniging op voorwaarde dat er een belangrijke samenwerking met de geschreven pers tot stand komt.

Die kwestie wordt niet geregeld in dit wetsontwerp, doch in het kabeldecreet dat reeds door de Vlaamse Gemeenschap is goedgekeurd.

Aan Franstalige kant wordt dit probleem ook geregeld in de ontwerp-teksten en meer bepaald in de daar reeds opgerichte vereniging die de bedoeling heeft gebruik te maken van de mogelijkheid om handelsreclame uit te zenden en waarin een zeer belangrijke samenwerking met de quasi totale geschreven pers van de Franstalige Gemeenschap van ons land wordt tot stand gebracht.

Zo wordt hier als het ware, door het niet langer verbieden van handelsreclame, maar door ze toe te laten onder welbepaalde voorwaarden, een soort infrastructuur gecreëerd die noodzakelijk is om niet-openbare radio- en vooral televisie-uitzendingen financieel mogelijk te maken en zulks geschiedt, wat toch enig is, in zeer nauwe samenwerking met de grote meerderheid van de geschreven pers in België. In dat opzicht gaat het hier dus wel degelijk om een zeer belangrijk wetsontwerp.

Jarenlang was de grote meerderheid in ons land gekant tegen het invoeren van handelsreclame op radio en televisie. Dit wordt nu doorbroken. Reclame wordt toegelaten mits bepaalde voorwaarden, die in de wet worden geregeld, zijn vervuld.

Daarenboven wordt de samenwerking met de geschreven pers, althans potentieel, op gang gebracht. Ook de rechtstreekse hulp aan de pers krijgt een ander uitzicht. Indien nodig zal er compensatie worden verleend voor het geleden verlies.

Tenslotte wordt er een belangrijke stap gezet op het vlak van het medialeiderschap, waardoor men zal kunnen komen tot een geïnstitutionaliseerd pluralisme, meer bepaald met betrekking tot de informatieverstrekking. Dit is trouwens op het ogenblik reeds het geval in de rest van West-Europa. Wij hebben grote inspanningen geleverd om dit pluralisme te realiseren in de opiniepers, en zijn er dus nu in geslaagd hetzelfde tot stand te brengen in de audiovisuele media.

Mijnheer de Voorzitter, hoewel deze aangelegenheid reeds breedvoerig werd besproken in de media, wenste ik toch in het kader van deze algemene bespreking de aandacht van de Senaat te vestigen op dit fundamentele element van het wetsontwerp. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, je voudrais intervenir brièvement car, après le réponse du Premier ministre, je reste sur ma faim sur deux points.

Premièrement, en ce qui concerne la justification de l'intervention du législateur national sur le plan de la compétence, j'ai exprimé des doutes sérieux dans la mesure où, selon les articles 12 et suivants, l'intervention du législateur en matière de publicité commerciale ne se justifie pas, à l'évidence, par les solutions apportées dans un souci d'intérêt général ou d'allègement des charges publiques, puisque le projet aboutit, en réalité, à faciliter la tâche de sociétés privées.

Je ne vois donc aucune autre justification à l'intervention du législateur national que celle que vient de rappeler, une fois de plus, le Premier ministre, c'est-à-dire le pluralisme de l'information. Il est très intéressant d'entendre le Premier ministre invoquer la notion de pluralisme interne et de pluralisme externe car, comme d'habitude, je le note en passant,

le pluralisme interne est réservé au secteur public, le pluralisme externe au privé qui, lui, ne doit pas appliquer le pluralisme interne. Une fois de plus, le secteur public subit toutes les charges et le secteur privé bénéficie de tous les avantages.

C'est là une législation d'une majorité d'occasion et qui ne peut qu'être modifiée, demain, par une autre majorité.

Vous n'avez pas répondu sur le plan de la compétence, monsieur le Premier ministre. Vous n'êtes pas compétent, le législateur national n'est pas compétent en matière de pluralisme d'information. Je vous sais attentif à toutes les décisions de nos hautes juridictions, notamment à celles de la Cour d'arbitrage qui vient de rendre un arrêt fort important en matière de communications gouvernementales. Aussi, je suis surpris que vous n'en ayez pas parlé.

En effet, la Cour d'arbitrage a consacré des principes très clairs en reconnaissant la législation nationale et le décret de la Communauté française et en soulignant que l'une et l'autre étaient restés dans le cadre de leurs compétences.

A cette occasion, la Cour d'arbitrage a nettement spécifié que l'ensemble de la compétence de radio-télévision, notamment en matière de programmes, était une compétence communautaire, et que la compétence du législateur national était très strictement limitée — notion consacrée en des termes très clairs, je n'y reviendrai pas — aux communications gouvernementales et à la publicité à la radio et à la télévision.

Or, dans votre projet, vous justifiez l'intervention du législateur national en matière de publicité par un objectif qui a été transféré aux Communautés, à savoir l'information, la culture et tous les autres aspects de la radio-télévision. C'est ce que je critique: vous légiférez dans un domaine de votre compétence, mais pour des objectifs et des motifs qui ne sont pas de votre ressort. C'est ce que j'appelle, et vous n'avez pas répondu sur ce point, un détournement de compétence.

Deuxièmement, j'en viens à l'article 12. Vous n'avez pas répondu à ma question — vous l'avez effleurée simplement — sur la possibilité pour Radio-Télé Luxembourg, comme pour d'autres émetteurs étrangers, de continuer à émettre et à faire télédiffuser leurs programmes comme actuellement sans que vous puissiez intervenir sur le plan déontologique en application des articles 14 et suivants.

En effet, seule la société unique, en l'espèce probablement TVI, qui va recevoir la concession, se verra imposer les règles déontologiques. Dans le projet en discussion, ces règles ne sont pas d'application pour les sociétés étrangères, ce qui me permet de dire que vous allez recevoir — et ce sera en quelque sorte votre punition — un « pied de nez » de Radio-Télé Luxembourg qui vous dira: « Moi, Radio-Télé Luxembourg, je suis une autre société; je suis une société étrangère; je ne suis pas une société belge; ce n'est pas à moi que vous avez donné l'exclusivité et je me moque éperdument de vos règles de déontologie. »

L'opinion belge, tous les téléspectateurs francophones assisteront au scandale de voir se poursuivre l'émission de programmes interrompus au beau milieu par des publicités alors que vous aurez fait le cadeau royal du monopole de toute la publicité commerciale de la Communauté française. C'est à la crainte de ce scandale que vous n'avez pas répondu. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Bij overtreding van de wet kan de machtiging worden ingetrokken.

M. Moureaux. — Vous allez donc imposer indirectement vos conditions à une société étrangère. Si c'est exact, c'est très important.

M. le Président. — La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, M. Martens a lui-même rappelé que le centre du débat se situait à l'article 12 et cela n'échappe à personne. Je crois également que les données techniques du chapitre I^{er} relatives à la télédiffusion étaient partiellement utiles en raison de l'évolution des compétences et, à cet égard, nous n'avons pas d'objections majeures à formuler.

A propos de l'article 12, sur lequel je dois revenir, le Premier ministre essaie constamment, par les mêmes arguments, de justifier les décisions prises. Nous restons toujours aussi peu convaincus et, en cette matière, je rejoins le point de vue exprimé par M. Moureaux.

Dans la même perspective, je voudrais rappeler un autre argument qui ne permet pas de suivre le gouvernement. S'il nous paraît logique de

décider que la publicité soit autorisée à la télévision — je me suis déjà exprimé à ce sujet —, nous n'y sommes pas entièrement favorables pour une question de qualité de l'information.

Il n'en reste pas moins que le principe du monopole ne résiste pas à l'analyse car il est contraire, dans mon esprit, à la liberté de la presse, garantie dans la Constitution. Car il convient d'assurer ou de rendre toujours possible la création sur le marché de nouveaux organes de presse représentatifs de toute idéologie, conception, groupe social quelconque qui voudrait pouvoir s'exprimer.

C'est là que se trouve la contradiction. Le Premier ministre a déclaré que dans l'état actuel du marché de la publicité, il n'y a place que pour un seul émetteur privé pouvant capter les ressources de la publicité; cette affirmation en soi est d'ailleurs contestable.

Ce faisant, M. Martens rend donc impossible la création d'un autre organe que celui qui recevra l'autorisation puisque, selon ses dires, il n'y aurait pas de ressources pour le financer. En d'autres termes, il crée lui-même la contradiction par l'impossibilité d'assurer la liberté de la presse par la création d'organes nouveaux représentatifs de certaines idéologies ou conceptions de l'information de la population. Cette contradiction, indépendamment d'autres raisons, motive notre refus de cette option du gouvernement.

Autre raison fondamentale que je veux rappeler: la communauté des annonceurs, c'est-à-dire le secteur économique des demandeurs d'accès à la publicité, me demandait pas le monopole. Il me paraît particulièrement curieux que le gouvernement, en cette occasion, ne suive pas les personnes qu'il prétend servir et qui ont demandé, presque unanimement, la concurrence d'accès, au secteur privé comme au secteur public, pour permettre le choix du support publicitaire qu'elles désirent présenter à l'opinion. Nous y voyons là une deuxième atteinte à la liberté d'expression, à la liberté de choix des annonceurs eux-mêmes.

Je ne rappellerai pas les autres arguments car ceux auxquels je viens de faire allusion me paraissent assez significatifs pour justifier notre opposition radicale au principe du monopole. L'objectif de pluralisme de l'information, objectif essentiel prétendu du gouvernement, peut et doit être atteint sans octroyer un monopole tel qu'il est défini dans le projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo, Agalev et sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraigt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Avant d'aborder l'examen des articles et des amendements, je vous propose d'entendre le président de la commission de l'Infrastructure qui s'est réunie ce matin pour étudier les avis du Conseil d'Etat. (*Assentiment.*)

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, zoals u heeft gezegd, hebben wij, op uw verzoek, in de commissie voor de Infrastructuur, maandagmiddag en vanochtend, kennis genomen van de adviezen die de Raad van State op 23 januari 1987 heeft uitgebracht op een aantal amendementen die door u, op 13 januari, aan de Raad van State werden toegezonden. Deze amendementen zijn opgenomen in het senaatsstuk 397 nr. 3 en in het stuk 397 nrs. 4 tot 13. Voor zover de indieners daartoe aanleiding hebben gezien, hebben zij in de commissie hun amendement toegelicht.

De commissie heeft dan kennis genomen van het advies van de Raad van State. Op een paar punten heeft de regering bijkomende inlichtingen verschaft. Dat alles heeft ertoe geleid dat de commissie zich heeft afgevraagd of er, in acht genomen het advies van de Raad van State, aanleiding bestond om het ontwerp, zoals het werd overgezonden aan de openbare vergadering, al dan niet te wijzigen. Daarop heeft de meerderheid in de commissie negatief geantwoord.

De commissie heeft evenwel meer aandacht besteed aan één punt, aangewezen door het amendement van de heer Hotyat dat betrekking heeft op artikel 10, 3°. Terecht op verzoek van onze collega's, heb ik dit nog eens willen benadrukken.

M. le Président. — La parole est à M. Collignon.

M. Collignon. — Monsieur le Président, le groupe socialiste, et M. Hotyat en particulier, souhaiteraient, à la lumière de la réponse du Premier

ministre et eu égard à la situation créée par un avis du Conseil d'Etat, que nous puissions nous réunir avant de prendre position.

Nous demandons donc une suspension de séance d'un quart d'heure environ.

M. le Président. — Elle vous est accordée.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— *La séance est suspendue à 15 h 5 m.*

De vergadering wordt geschorst te 15 u. 5 m.

Elle est reprise à 15 h 20 m.

Ze wordt hervat te 15 u. 20 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

La parole est à M. Collignon.

M. Collignon. — Monsieur le Président, je pense que nous pouvons entamer l'examen des articles et des amendements. Le groupe socialiste précisera sa position lorsque les amendements de M. Hotyat viendront en discussion.

M. le Président. — Nous abordons donc la discussion des articles du projet de loi.

Wij vatten dus de bespreking aan van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel 1 luidt:

HOOFDSTUK I. — Définitions

Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° Minister: de minister of de staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de telegrafie en de telefonie behoren;

2° Regie: de Regie van Telegrafie en Telefonie;

3° Radiodistributienet: het geheel van de inrichtingen die door een zelfde verdeler in werking worden gesteld met het wezenlijk doel klank-programmasignalen, langs kabel, aan derden over te brengen;

4° Teledistributienet: het geheel van de inrichtingen die door een zelfde verdeler in werking worden gesteld met het wezenlijk doel televisie-programmasignalen, langs kabel, aan derden over te brengen;

5° Klankprogramma's: de klankuitzendingen van de radio-omroepdiensten en de andere klankoverbrengingen waarvoor door de Gemeenschap of door de nationale overheid, naargelang van het geval, machtiging tot doorgeven is verleend;

6° Televisieprogramma's: de televisie-uitzendingen van de radio-omroepdiensten en de andere overbrengingen van beelden of teksten, al dan niet van klanken vergezeld, waarvoor door de Gemeenschap of door de nationale overheid, naargelang van het geval, machtiging tot doorgeven is verleend;

7° Programmaonderdeel: het deel van een klank- of televisieprogramma dat inhoudelijk één geheel uitmaakt;

8° Radio-omroepvennootschap: iederen handelsvennootschap met als maatschappelijk doel de produktie en/of de overbrenging van klank- en/of televisieprogramma's;

9° Radio-omroepdienst: de dienst voor radioverbinding die uitzendingen doet welke bestemd zijn om rechtstreeks door het publiek in het algemeen te worden ontvangen. Die dienst kan bestaan uit klank-, televisie- of andere soorten van uitzendingen.

Voor de radio-omroepdienst per satelliet geldt de uitdrukking «bestemd om rechtstreeks door het publiek in het algemeen te worden ontvangen» zowel voor de ontvangst via een radiodistributie- of een teledistributienet als voor de ontvangst door middel van een collectieve of een individuele antenne;

10° Radio-omroepstation: het station van een radio-omroepdienst;

11° Station voor lokale klankradio-omroep: het station van een private klankradio-omroepdienst waarvoor overeenkomstig artikel 3 van

de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobeachting een vergunning werd afgeleverd;

12° Verdelers: de persoon die een radiodistributie- of een teledistributie exploiteert;

13° Collectieve antenne: een inrichting voor het opvangen van radio-omroepuitzendingen waaraan verscheiden toestellen die deze uitzendingen ontvangen zijn verbonden en voor het gebruik waarvan, buiten het aandeel van de gebruiker in de werkelijke kosten die uit de installatie, de werking en het onderhoud van deze inrichting voortvloeien, geen enkel abonnementsgeld wordt geëist.

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° Ministre: le ministre ou le secrétaire d'Etat ayant les télégraphes et les téléphones dans ses attributions;

2° Régie: la Régie des Télégraphes et des Téléphones;

3° Réseau de radiodistribution: l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur, dans le but essentiel de transmettre par câble, à des tiers, des signaux porteurs de programmes sonores;

4° Réseau de télédistribution: l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur, dans le but essentiel de transmettre par câble, à des tiers, des signaux porteurs de programmes de télévision;

5° Programmes sonores: les émissions sonores des services de radiodiffusion et les autres transmissions de sons, pour lesquelles une autorisation de distribution a été accordée par la Communauté ou par l'autorité nationale, selon le cas;

6° Programmes de télévision: les émissions télévisées des services de radiodiffusion et les autres transmissions d'images ou de textes accompagnés ou non de sons, pour lesquelles une autorisation de distribution a été accordée, par la Communauté ou par l'autorité nationale, selon le cas;

7° Élément de programme: la partie d'un programme sonore ou de télévision qui forme un tout quant au contenu;

8° Société de radiodiffusion: toute société commerciale dont l'objet social est la production et/ou la transmission de programmes sonores et/ou de télévision;

9° Service de radiodiffusion: le service de radiocommunications dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général. Ce service peut comprendre des émissions sonores, des émissions de télévision ou d'autres genres d'émissions.

Pour le service de radiodiffusion par satellite, l'expression « destinées à être reçues directement par le public en général », s'applique aussi bien à la réception par l'intermédiaire d'un réseau de radiodistribution ou de télédistribution qu'à la réception au moyen d'une antenne collective ou d'une antenne individuelle;

10° Station de radiodiffusion: la station d'un service de radiodiffusion;

11° Station de radiodiffusion sonore locale: la station d'un service de radiodiffusion sonore privé pour laquelle une autorisation a été délivrée conformément à l'article 3 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications;

12° Distributeur: la personne qui exploite un réseau de radiodistribution ou de télédistribution;

13° Antenne collective: un dispositif de captage d'émissions de radiodiffusion auquel sont reliés plusieurs appareils récepteurs de ces émissions et pour l'usage duquel, hormis la participation de l'utilisateur aux frais réels résultant de l'installation, du fonctionnement et de l'entretien de ce dispositif, aucune redevance d'abonnement n'est exigée.

M. Moureaux et consorts présentent les amendements que voici :

« A. Remplacer le premier membre de phrase de cet article par ce qui suit :

« Sans préjudice des compétences des communautés en matière de radio et de télévision et pour la seule application de la présente loi, on entend par : ».

B. Au 5° et au 6° du même article, supprimer les mots « par la Communauté ou » et les mots « selon le cas ».

« A. De l'adoption de cet article te doen luiden als volgt :

« Onverminderd de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake radio en televisie en voor de uitsluitende toepassing van deze wet wordt verstaan onder : ».

B. In het 5° en het 6° van dit artikel te doen vervallen de woorden « door de Gemeenschap of » en de woorden « naargelang van het geval ».

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, nous avons introduit à l'article premier tout d'abord, un amendement A, dont je vous rappelle les termes : « Sans préjudice des compétences des communautés en matière de radio et de télévision et pour la seule application de la présente loi, on entend par : ». Il s'agit donc de remplacer le texte introductif de l'article 1^{er}, à savoir : « Pour l'application de la présente loi on entend par ».

Ce remplacement comporte deux aspects : tout d'abord, « sans préjudice des compétences » et ensuite « pour la seule application de la présente loi ».

Les raisons d'être de notre amendement sont évidemment lumineuses. A l'article premier de votre projet de loi plusieurs notions sont définies. Celles-ci peuvent être utiles en ce qu'elles constituent une sorte de glossaire pour comprendre la loi. Par contre, si le but n'était pas seulement d'être un glossaire, ces notions échapperaient alors à la compétence du gouvernement national.

En effet, il est question de programmes de télévision, d'éléments de programme, de programmes sonores, etc. Personne ne conteste que ces notions échapperaient à votre compétence si vous les réglementiez en tant que matières. Par conséquent, il se pose un problème légistique. Le législateur national donne une série de définitions dans un domaine où il n'est pas compétent. Il est toutefois normal que vous définissiez ces formules, puisque vous devez les utiliser dans le texte de la loi, mais cette définition doit servir uniquement à cette fin. Vous ne pouvez pas laisser entendre, même implicitement, que les définitions que vous donnez pourraient être obligatoires pour autre chose que l'interprétation de votre loi.

Autrement dit, tout ce qui est précisé dans l'article premier peut parfaitement être défini différemment par le législateur communautaire, ce qui ne simplifiera pas les choses.

Le Conseil d'Etat ne conteste pas du tout l'esprit de notre amendement, mais considère qu'il est superflu. Le Conseil d'Etat a l'air de croire — ce qui est une forme d'optimisme de sa part — que quelque chose peut encore aller de soi en Belgique. Les événements ont montré qu'il n'en est rien et qu'il vaut mieux préciser ce qui paraît superflu, car l'incompréhension est pour demain.

Je signale au gouvernement, car c'est lui qui risque d'avoir des ennuis s'il ne suit pas notre proposition, notamment devant la haute juridiction constitutionnelle que constitue la Cour d'arbitrage, que la jurisprudence de celle-ci s'écarte singulièrement de l'opinion que le Conseil d'Etat se fait de ce qui va de soi.

Ainsi, la Cour d'arbitrage, lorsqu'elle a statué sur le décret de septembre, a agi d'une manière extraordinaire — mais peut-être nécessaire dans « l'Etat de droit » où nous vivons — en annulant l'article 1^{er} du décret, mais seulement en tant que cet article pourrait s'appliquer à d'autres communes que les communes *stricto sensu* de la Région flamande. Cet article subsiste donc toujours sauf pour ce qui pourrait sortir de la compétence *ratione materiae* de la Communauté flamande. Tel est le sens de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Comment faire pour que le législateur, amené à empiéter sur le terrain d'un autre législateur, ne risque pas de voir annuler par la Cour d'arbitrage l'article premier, même si ledit article a d'excellentes raisons d'être pour faire office de glossaire ?

La seule manière de régler sûrement le problème est d'ajouter, comme nous le proposons : « Sans préjudice des compétences des communautés en matière de radio et de télévision et pour la seule application de la

présente loi...» De la sorte vous évitez le risque d'une annulation *pro partim* de votre article premier.

Cette suggestion est une sorte de participation bénévole du groupe socialiste à la qualité de votre législation. Je ne sais pas si notre souhait sera rencontré par le gouvernement qui semble disposé à faire voter cette loi dans son texte actuel, même au mépris des avis du Conseil d'Etat. Si le gouvernement prend des risques, ce n'est pas nous qui l'aurons engagé dans cette voie.

J'en viens à note amendement B. Au 5^o et au 6^o de l'article 1^{er} nous proposons de supprimer la mention concernant les autorisations délivrées par la Communauté car il est évident que le législateur ne peut pas prévoir que la radio-télévision sera soumise par les Communautés à un régime d'autorisation.

Le Conseil d'Etat précise que le législateur ne peut pas imposer aux Communautés un régime d'autorisation, que le but du projet n'est pas de l'imposer mais d'indiquer ce qui est le plus probable, c'est-à-dire que les Communautés soumettent la radio-télévision à un régime d'autorisation.

Je relève une idée intéressante dans l'avis du Conseil d'Etat; après tout, affirme celui-ci, si la Communauté n'utilise pas sa compétence pour soumettre la radio-télévision à un régime d'autorisation, la disposition légale deviendra « lettre morte ». Voilà que vous nous demandez de voter des dispositions qui, dans certains cas de figure, resteront lettre morte.

Votre démarche n'est pas sérieuse, et nous maintenons notre amendement car il n'est pas sain que le gouvernement invite le Parlement à voter des lois inutiles et superflues. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, wij vragen de verwerping van dit amendement. Het is de bedoeling van de regering binnen haar bevoegdheid te blijven. De regering volgt daarin het advies van de Raad van State en trouwens ook het gezond verstand.

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, je voudrais brièvement dire pour quelles raisons mon groupe soutient l'amendement qui vient d'être défendu par M. Moureaux.

Essentiellement, nous désirons la clarté; nous nous opposons aux textes ambigus. Lorsqu'on nous dit « cela va sans dire », nous savons très bien ce que cela peut cacher; l'expérience nous a appris ce que cela peut réserver comme surprise. Nombreux sont les exemples montrant que, sous prétexte de textes ambigus et peu clairs, des juridictions, administratives ou autres, se réfèrent à des définitions figurant ici ou là, dans une loi ou un décret. Or, il importe de délimiter sans ambiguïté possible le champ d'action des uns et des autres. Sinon on n'évitera pas qu'un tribunal aille chercher dans un acte législatif relevant d'un autre ressort.

Je répète qu'il faut mettre fin à ces interférences d'un législateur dans l'autre et, dans l'audiovisuel notamment, lorsque les législateurs communautaires vont intervenir. Procéder par un système de définitions liminaires est une pratique plutôt rare en droit français classique; Ce genre de pratique est plutôt rare mais tend à devenir une habitude et, personnellement, je ne puis que m'en réjouir.

Je conçois cependant que lorsque dans un texte de décret, par exemple, on n'a pas procédé par une définition, un tribunal soit tenté — et c'est humain, j'en conviens — à rechercher la signification d'un terme dans une autre loi fût-elle étrangère. A fortiori, y a-t-il risque de voir certains se référer, pour interpréter un décret, au texte d'une loi nationale, ce qui me paraît impossible.

Nous estimons, dès lors, indispensable d'introduire cet article qui, non seulement est, en quelque sorte, le glossaire, mais qui est également très utile pour l'application de la loi nationale par une formule qui précise bien que seule la loi nationale est concernée et aucune autre.

Telles sont les raisons pour lesquelles mon groupe soutiendra cet amendement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Grosjean et consorts présentent les amendements que voici:

« A. Remplacer le 3^o et le 4^o par un paragraphe unique libellé comme suit:

« Réseau de radiotélédistribution: l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur afin de transmettre par câble, à des tiers, des signaux porteurs de programmes sonores et de programmes de télévision. »

B. Supprimer le 8^o.

C. Remplacer le 12^o par les dispositions suivantes:

« 12^o Etablir un réseau de radiodistribution et/ou un réseau de télédistribution consiste à mettre en place l'appareillage technique permettant la réception et le transport de signaux porteurs d'émissions sonores ou de télévision.

La personne qui établit un tel réseau et pourvoit à son entretien est un entrepreneur de radio-télédistribution.

Exploiter un réseau de radiodistribution et/ou de télédistribution consiste à mettre à la disposition de tiers les signaux porteurs d'émissions sonores ou de télévision, grâce à l'appareillage nécessaire et contre paiement. La personne qui exploite un tel réseau est un distributeur.

Gérer un réseau de radio-télédistribution consiste à faire choisir des programmes qui font l'objet de signaux porteurs transmis aux tiers.

La personne qui gère un réseau de radio et/ou de télédistribution est un gestionnaire de radio-télédistribution.

Les trois fonctions — établir, exploiter et gérer — peuvent ou non, être assumées par la même personne physique ou morale. »

D. Compléter cet article par un 14^o, libellé comme suit:

« 14^o Publicité commerciale: toute émission qui a pour objet de vanter les produits ou les services d'un ou plusieurs commerçants, industriels ou de toutes autres personnes se livrant à une activité lucrative, dans le but de servir leurs intérêts privés ou d'obtenir ainsi une rémunération. »

« A. Het 3^o en het 4^o te vervangen door één lid, luidende:

« Radiodistributienet: het geheel van inrichtingen die door een zelfde verdeler in werking worden gesteld om klank- en televisieprogrammasignalen, langs de kabel, aan derden over te brengen; »

B. Het 8^o te doen vervallen.

C. Het 12^o te vervangen als volgt:

« 12^o Onder aanleg van een radiodistributie- en/of teledistributienet wordt verstaan de installatie van technische apparatuur die het mogelijk maakt klank- of beeldprogrammasignalen op te vangen en over te brengen.

De persoon die een dergelijk net aanlegt en in het onderhoud ervan voorziet, is een radio-teledistributieondernemer.

Onder exploitatie van een radiodistributie- en/of teledistributienet wordt verstaan klank- of beeldprogrammasignalen ter beschikking van derden stellen door middel van de nodige apparatuur en tegen betaling. De persoon die een dergelijk net exploiteert, is een verdeler.

Onder beheer van een radio-teledistributienet wordt verstaan het maken van een keuze onder de programma's waarvan de signalen naar derden worden overgebracht.

De persoon die een radiodistributie- en/of teledistributienet beheert, is een beheerder van radio-teledistributie.

Deze drie functies — aanleg, exploitatie, beheer — kunnen al dan niet door een en dezelfde natuurlijke of rechtspersoon worden uitgeoefend. »

D. Aan het slot van het artikel de volgende bepaling toe te voegen:

« 14^o Handelspubliciteit: iedere uitzending waarin de producten of diensten worden aangeprezen van een of meer handelaars, industriëlen of andere personen die een winstgevendende activiteit uitoefenen, met het doel hun privé-belangen te dienen of daarvoor betaald te worden. »

La parole est à M. Collignon.

M. Collignon. — Monsieur le Président, il est effectivement question, dans le projet de loi, de réseau de radiodistribution, d'une part, et de réseau de télédistribution, d'autre part. Mais que reste-t-il encore comme réseau de radiodistribution?

Dans un souci de simplification, nous avons déposé un amendement estimant qu'il serait préférable de parler de réseau de radiotélédistribution, étant donné qu'il s'agit de l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur afin de transmettre par câble, à des tiers, les signaux porteurs de programmes sonores et de programmes de télévision.

Il est vrai que les télédiffuseurs se livrent régulièrement à la distribution de programmes sonores, mais je ne connais pas de réseau limité à la distribution sonore. J'ignore à quoi est due cette multiplication de définitions qui ne me paraît pas opportune et que notre amendement a pour but de limiter.

Nous sollicitons également la suppression du 8° et le remplacement du 12°. Je me réfère, ici, aux justifications qui ont été développées précédemment.

Nous suggérons, enfin, de compléter cet article par un 14° définissant la publicité commerciale. Je ne m'y attarderai pas, ce point pouvant être éventuellement repris dans un des articles subséquents.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de Senaat dit amendement niet aan te nemen om de redenen uiteengezet in het verslag.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 zijn aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article premier sont réservés.

De heer Wyninckx c.s. stelt voor een artikel 1bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« De verdeler is :

— Ofwel de Regie van Telegrafie en Telefonie;

— Ofwel het provinciebestuur, een provinciale dienst of een provinciale regie;

— Ofwel het gemeentebestuur, een gemeentelijke dienst of een gemeentelijke regie;

— Ofwel een intercommunale, al dan niet in samenwerking met het provinciebestuur. »

« Le distributeur est :

— Soit la Régie des Télégraphes et des Téléphones;

— Soit l'administration provinciale, un service provincial ou une régie provinciale;

— Soit l'administration communale, un service communal ou une régie communale;

— Soit une intercommunale, en collaboration ou non avec l'administration provinciale. »

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, wij verwijzen eveneens naar het verslag.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, in een geest van eensgezindheid met mijn vrienden van de SP-fractie verwijs ik eveneens naar het verslag. (Gelach.)

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Artikel 2 luidt :

HOOFDSTUK II. — Bepalingen betreffende de radiodistributie- en de teledistributienetten

Art. 2. Niemand mag een radiodistributie- of een teledistributienet aanleggen en exploiteren zonder de schriftelijke vergunning van de minister te hebben bekomen.

Deze vergunning kan enkel worden verleend voor het overbrengen van klank- en televisieprogramma's. Zij kan worden ingetrokken in geval van inbreuk op deze wet of op de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Regie is belast met het technisch onderzoek van de vergunningsaanvragen.

De vergunning vermeldt het exploitatiegebied, de programma's alsmede de frequenties waarop zij worden overgebracht.

De Koning bepaalt de voorwaarden die door de aanvrager van een vergunning moeten worden vervuld.

CHAPITRE II. — Dispositions relatives aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution

Art. 2. Nul ne peut établir et exploiter un réseau de radiodistribution ou de télédistribution sans avoir obtenu l'autorisation écrite du ministre.

Cette autorisation ne peut être accordée que pour la transmission de programmes sonores et de programmes de télévision. Elle est révoquée en cas de violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

La Régie est chargée de l'examen technique des demandes d'autorisation.

L'autorisation mentionne le territoire d'exploitation, les programmes ainsi que les fréquences sur lesquelles ils sont transmis.

Le Roi détermine les conditions qui doivent être remplies par le demandeur d'une autorisation.

M. Moureaux et consorts présentent les amendements que voici :

« A. Remplacer le quatrième alinéa de cet article par ce qui suit :

« La demande d'autorisation mentionne le territoire d'exploitation ainsi que les fréquences sur lesquelles sont transmises les émissions distribuées. »

B. Au cinquième alinéa du même article, après le mot « conditions », insérer le mot « techniques ». »

« A. Het vierde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De vergunningsaanvraag vermeldt het exploitatiegebied alsmede de frequenties waarop de distributie-uitzendingen worden overgebracht. »

B. In het vijfde lid van dit artikel, tussen de woorden « de » en « voorwaarden » in te voegen het woord « technische. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, notre premier amendement suggère de parler de la « demande » d'autorisation plutôt que de « l'autorisation ». Ce terme a sans doute été employé par inadvertance par la Chambre des représentants — nous n'en sommes plus à cela près — qui, comme nous le savons tous, travaille si bien et si vite. (Sourires.) En effet, je suppose que les auteurs du projet voulaient dire que le demandeur d'autorisation devait fournir des renseignements pour que sa demande soit recevable et complète. Cela me paraît une erreur de dire que « l'autorisation doit mentionner... ». Pour la qualité du texte législatif, je veux espérer que vous accepterez au moins cette modification-là, bien que je ne me fasse guère d'illusions.

Nous voudrions également supprimer le mot « programmes » du texte. Il est évident que vous n'avez pas à subordonner les autorisations au contrôle des programmes des émetteurs de radiotélévision. D'ailleurs, le Conseil d'Etat ne conteste pas la pertinence de l'amendement quant au fond. Il précise qu'en fin de compte, si l'on parle de programmes, c'est parce qu'ils ont une incidence sur les fréquences.

Je pense qu'il est permis de parler de « pirouette », puisqu'il suffisait d'indiquer les horaires et les fréquences dans la demande, sans parler de programmes. Il est évident qu'à partir du moment où l'on considère les programmes comme faisant partie de la demande d'autorisation et de

l'autorisation elle-même, c'est qu'on se confère implicitement le pouvoir de les contrôler. Je voudrais signaler à cet égard que le Conseil d'Etat, dans son avis elliptique, ouvre des pistes dangereuses et inacceptables, dans la mesure où il conférerait au pouvoir national un pouvoir de contrôle sur les programmes par le biais de la durée de ceux-ci. Ceci est tout à fait inacceptable et irait à l'encontre de la plénitude de compétence des Communautés en matière de la détermination des programmes et de leur durée.

J'ai relevé une deuxième « inadvertance ». Je comprends que le Conseil d'Etat doit travailler très rapidement...

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre. — Je vous signale qu'au Conseil d'Etat travaillent non seulement des juristes mais aussi, heureusement, des techniciens.

M. Moureaux. — C'est pour cela, madame, que vous allez demander le rejet de l'amendement que le Conseil d'Etat juge fondé! Le Conseil d'Etat dispose, bien entendu, d'experts et de juristes, mais ils ne le sont pas quand ils vous donnent tort. Ils le sont seulement lorsqu'ils ne vont pas tout à fait dans le sens de l'opposition. Permettez-moi donc de vous dire que votre conception de leur compétence est « à la carte ».

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre. — Personnellement, je ne suis pas spécialiste, et j'ai appris incidemment certaines choses.

M. Moureaux. — Je voulais simplement faire remarquer — car cela doit figurer dans les débats parlementaires — que, par inadvertance, le Conseil d'Etat parle d'une autorisation de programmes pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, émanant de l'Etat national. Il s'agit évidemment d'une erreur. L'autorité nationale, comme l'a rappelé notre collègue Wyninckx dans son intervention, doit effectivement intervenir au niveau technique de la télédistribution et des sociétés de câblage, mais n'a en aucun cas le pouvoir d'intervenir quant au programme des émetteurs de radio et de télévision des Communautés, qui sont complètement autonomes en la matière.

Il n'est donc pas question — contrairement à ce que le Conseil d'Etat semble vouloir dire par une formule elliptique erronée — que le pouvoir national puisse intervenir au niveau des programmes flamands de la BRT pour Bruxelles ni à celui des programmes français de la RTBF. Je voulais souligner cette erreur, pour les travaux préparatoires. Je pense qu'il s'agit d'une raison supplémentaire de faire disparaître cette scorie de votre texte, c'est-à-dire le contrôle de programmes par le pouvoir national.

En ce qui concerne le point B, je suppose que vous allez vous rallier à l'avis des experts et juristes compétents du Conseil d'Etat puisque ceux-ci nous font le grand honneur de trouver notre amendement « conforme à l'économie du projet », pour reprendre leurs propres termes. Comme vous admirez tant les techniciens et les experts juristes du Conseil d'Etat, je présume que vous allez accepter notre amendement puisque, cette fois-ci, le Conseil d'Etat nous donne tout à fait raison. Si vous le refusez, c'est que vous suivez les avis du Conseil d'Etat seulement lorsqu'ils vous conviennent.

Mais il est évident que vous n'avez pas à habiliter le Roi à déterminer les conditions — à part les conditions purement techniques — auxquelles doivent satisfaire les demandeurs. La compétence du législateur national est, en effet, strictement limitée au niveau technique, c'est ce que le Conseil d'Etat a voulu souligner. Donc, en ce qui concerne le point B, j'espère que le gouvernement se ralliera au Conseil d'Etat en approuvant notre amendement. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, de regering vraagt de verwerping van beide amendementen om de redenen uitvoerig uiteengezet in de drie verslagen, evenals in de toelichting en de verantwoording van het ontwerp.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 2 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 2 zijn aangehouden.

Artikel 3 luidt:

Art. 3. De vergunning bedoeld in artikel 2 is niet vereist voor de oprichting van een collectieve antenne uitsluitend ten behoeve van houders van ontvangtoestellen verblijvende in:

1° Kamers of appartementen van een zelfde gebouw;

2° Gegroepeerde gebouwen van een zelfde eigenaar;

3° Woningen die op initiatief van een vennootschap of een instelling die de sociale woningbouw bevordert, tot een gemeenschappelijk geheel gegroepeerd zijn, mits het aantal ervan vijfhonderd niet overschrijdt;

4° Gegroepeerde woningen waarvan het aantal vijftig niet overschrijdt;

5° Caravans of op percelen van een zelfde camping.

Art. 3. L'autorisation visée à l'article 2 n'est pas requise pour l'établissement d'une antenne collective à l'usage exclusif de détenteurs d'appareils récepteurs occupant:

1° Des chambres ou appartements d'un même immeuble;

2° Des immeubles groupés d'un même propriétaire;

3° Des habitations groupées en une entité collective à l'initiative d'une société ou d'une institution favorisant la construction de logements sociaux et dont le nombre ne dépasse pas cinq cents;

4° Des habitations groupées dont le nombre ne dépasse pas cinquante;

5° Des caravanes ou emplacements d'un même camping.

M. Hotyat et consorts présentent l'amendement que voici:

« Faire débiter cet article par les mots suivants:

« Sans préjudice des dispositions applicables en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel,... »

« De aanhef van dit artikel te doen luiden als volgt:

« Onverminderd de bepalingen die van toepassing zijn inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het culturele erfgoed, is de vergunning bedoeld in artikel 2 niet vereist... »

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Monsieur le Président, le Conseil d'Etat estime que notre amendement qui vise à préserver les prérogatives des Régions et des Communautés, en matière d'urbanisme et de patrimoine culturel, est superflu. L'adjectif « superflu » ne signifie pas que cet amendement ne soit pas utile. De toute manière, je prends acte que le Conseil d'Etat considère comme allant de soi que les lois et règlements applicables en matière d'urbanisme et de protection du patrimoine culturel sont applicables aux antennes collectives.

Toute réflexion faite, il serait cependant utile de conserver cet amendement puisque, contrairement à l'avis du Conseil d'Etat qui estime que l'addition proposée présente le désavantage de paraître exhaustive, il nous semble, sur la base des discussions que nous avons eues concernant d'autres articles, qu'il convient de mentionner ces lois et règlements. En effet, il s'agit d'une compétence qui, cette fois, n'est pas nationale.

Ma justification pour cet article 3 est également valable, monsieur le Président, pour mon amendement A, 1°, à l'article 10. Je ne la répéterai donc pas lorsque nous aborderons celui-ci.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 3 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 3 zijn aangehouden.

Artikel 5 luidt:

Art. 4. De wet betreffende de economische reglementering en de prijzen is toepasselijk op de prijzen voor aansluiting en abonnement op de radiodistributie- en de teledistributienetten alsook op de prijzen van andere diensten aan de abonnees. De toegepaste tarieven moeten bestendig uitgehangen worden in de voor het publiek toegankelijke lokalen van de voor exploitatie van het net bestemde gebouwen.

De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de krachten van de artikelen 6 en 7 verzekerde diensten.

Dans un souci de simplification, nous avons déposé un amendement estimant qu'il serait préférable de parler de réseau de radiotélédistribution, étant donné qu'il s'agit de l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur afin de transmettre par câble, à des tiers, les signaux porteurs de programmes sonores et de programmes de télévision.

Il est vrai que les télédistributeurs se livrent régulièrement à la distribution de programmes sonores, mais je ne connais pas de réseau limité à la distribution sonore. J'ignore à quoi est due cette multiplication de définitions qui ne me paraît pas opportune et que notre amendement a pour but de limiter.

Nous sollicitons également la suppression du 8° et le remplacement du 12°. Je me réfère, ici, aux justifications qui ont été développées précédemment.

Nous suggérons, enfin, de compléter cet article par un 14° définissant la publicité commerciale. Je ne m'y attarderai pas, ce point pouvant être éventuellement repris dans un des articles subséquents.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de Senaat dit amendement niet aan te nemen om de redenen uiteengezet in het verslag.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 zijn aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article premier sont réservés.

De heer Wyninckx c.s. stelt voor een artikel 1bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« De verdelers is:

— Ofwel de Regie van Telegrafie en Telefonie;

— Ofwel het provinciebestuur, een provinciale dienst of een provinciale regie;

— Ofwel het gemeentebestuur, een gemeentelijke dienst of een gemeentelijke regie;

— Ofwel een intercommunale, al dan niet in samenwerking met het provinciebestuur. »

« Le distributeur est:

— Soit la Régie des Télégraphes et des Téléphones;

— Soit l'administration provinciale, un service provincial ou une régie provinciale;

— Soit l'administration communale, un service communal ou une régie communale;

— Soit une intercommunale, en collaboration ou non avec l'administration provinciale. »

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, wij verwijzen eveneens naar het verslag.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, in een geest van censgezindheid met mijn vrienden van de SP-fractie verwijs ik eveneens naar het verslag. (Gelach.)

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Artikel 2 luidt:

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen betreffende de radiodistributie- en de teledistributienetten*

Art. 2. Niemand mag een radiodistributie- of een teledistributienet aanleggen en exploiteren zonder de schriftelijke vergunning van de minister te hebben bekomen.

Deze vergunning kan enkel worden verleend voor het overbrengen van klank- en televisieprogramma's. Zij kan worden ingetrokken in geval van inbreuk op deze wet of op de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Regie is belast met het technisch onderzoek van de vergunningsaanvragen.

De vergunning vermeldt het exploitatiegebied, de programma's alsmede de frequenties waarop zij worden overgebracht.

De Koning bepaalt de voorwaarden die door de aanvrager van een vergunning moeten worden vervuld.

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution*

Art. 2. Nul ne peut établir et exploiter un réseau de radiodistribution ou de télédistribution sans avoir obtenu l'autorisation écrite du ministre.

Cette autorisation ne peut être accordée que pour la transmission de programmes sonores et de programmes de télévision. Elle est révocable en cas de violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

La Régie est chargée de l'examen technique des demandes d'autorisation.

L'autorisation mentionne le territoire d'exploitation, les programmes ainsi que les fréquences sur lesquelles ils sont transmis.

Le Roi détermine les conditions qui doivent être remplies par le demandeur d'une autorisation.

M. Moureaux et consorts présentent les amendements que voici:

« A. Remplacer le quatrième alinéa de cet article par ce qui suit:

« La demande d'autorisation mentionne le territoire d'exploitation ainsi que les fréquences sur lesquelles sont transmises les émissions distribuées. »

B. Au cinquième alinéa du même article, après le mot « conditions », insérer le mot « techniques ». »

« A. Het vierde lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« De vergunningsaanvraag vermeldt het exploitatiegebied alsmede de frequenties waarop de distributie-uitzendingen worden overgebracht. »

B. In het vijfde lid van dit artikel, tussen de woorden « de » en « voorwaarden » in te voegen het woord « technische. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, notre premier amendement suggère de parler de la « demande » d'autorisation plutôt que de « l'autorisation ». Ce terme a sans doute été employé par inadvertance par la Chambre des représentants — nous n'en sommes plus à cela près — qui, comme nous le savons tous, travaille si bien et si vite. (Sourires.) En effet, je suppose que les auteurs du projet voulaient dire que le demandeur d'autorisation devait fournir des renseignements pour que sa demande soit recevable et complète. Cela me paraît une erreur de dire que « l'autorisation doit mentionner... ». Pour la qualité du texte législatif, je veux espérer que vous accepterez au moins cette modification-là, bien que je ne me fasse guère d'illusions.

Nous voudrions également supprimer le mot « programmes » du texte. Il est évident que vous n'avez pas à subordonner les autorisations au contrôle des programmes des émetteurs de radiotélévision. D'ailleurs, le Conseil d'Etat ne conteste pas la pertinence de l'amendement quant au fond. Il précise qu'en fin de compte, si l'on parle de programmes, c'est parce qu'ils ont une incidence sur les fréquences.

Je pense qu'il est permis de parler de « pirouette », puisqu'il suffisait d'indiquer les horaires et les fréquences dans la demande, sans parler de programmes. Il est évident qu'à partir du moment où l'on considère les programmes comme faisant partie de la demande d'autorisation et de

Art. 4. La loi sur la réglementation économique et les prix s'applique aux prix de raccordement et d'abonnement aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution ainsi qu'aux prix d'autres services aux abonnés. Les tarifs appliqués doivent être affichés en permanence dans les locaux accessibles au public des bâtiments affectés à l'exploitation du réseau.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux services assurés en vertu des articles 6 et 7.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 5 luidt:

Art. 5. Behoudens het recht van de Belgische openbare radio-omroepdiensten om in het kader van hun statutaire opdracht de signalen over te brengen die hun klank- of televisieprogramma's dragen, wordt de infrastructuur voor het transporteren van klank- of televisieprogramma-signalen naar en tussen de radiodistributie- of teledistributienetten en om deze signalen eventueel op te vangen met het oog op het transport ervan, aangelegd en geëxploiteerd door de Regie.

De minister mag nochtans in technisch of economisch verantwoorde gevallen, verdelers toelaten dergelijke signalen zelf te transporteren naar of tussen netten of gedeelten van netten die niet gevoed zijn door de bovenbedoelde infrastructuur en hun eventueel toelaten zelf tot de captatie van deze signalen over te gaan met het oog op dit transport. Deze vergunning kan worden ingetrokken in geval van inbreuk op deze wet of op de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 5. Sous réserve du droit des services publics belges de radiodiffusion de transporter les signaux porteurs de leurs programmes sonores ou de télévision dans le cadre de leur mission statutaire, l'infrastructure pour le transport des signaux, porteurs de programmes sonores ou de télévision vers et entre les réseaux de radiodistribution ou de télédistribution et pour le captage éventuel de ces signaux en vue de ce transport, est installée et exploitée par la Régie.

Le ministre peut toutefois, dans des cas techniquement ou économiquement justifiés, autoriser des distributeurs à transporter eux-mêmes de tels signaux vers ou entre des réseaux ou parties de réseaux non alimentés par l'infrastructure visée ci-dessus et leur permettre éventuellement de procéder eux-mêmes au captage de ces signaux en vue de ce transport. Cette autorisation est révocable en cas de violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

M. Hofman et consorts présentent les amendements que voici:

« A. Au deuxième alinéa de cet article, supprimer les mots « ou économiquement ».

B. Remplacer, au deuxième alinéa de cet article, les mots « Le ministre peut toutefois, » par les mots « Toutefois, de l'avis de l'Exécutif de Communauté intéressé, le ministre peut, ».

C. Ajouter à cet article un dernier alinéa rédigé comme suit:

« Le transport des signaux vers et entre les réseaux, ainsi que le captage des signaux en vue de ce transport se font dans le respect des dispositions prises par les autorités compétentes en matière de télévision et de radiodiffusion. »

« A. In het tweede lid van dit artikel de woorden « of economisch » te doen vervallen;

B. In het tweede lid de woorden « De minister mag nochtans » te vervangen door de woorden « Op advies van de betrokken Gemeenschapsexecutieve kan de minister nochtans ».

C. Aan dit artikel een derde lid toe te voegen, luidende:

« Bij het overbrengen van signalen naar en tussen de netten, evenals bij het opvangen van signalen om die overbrenging mogelijk te maken, moeten de voorschriften worden nageleefd die zijn uitgevaardigd door de autoriteiten die inzake radio en televisie bevoegd zijn. »

La parole est à M. Collignon.

M. Collignon. — Monsieur le Président, la justification de l'amendement que je présente avec M. Hofman est particulièrement importante au niveau du littéra B, où nous demandons que le ministre sollicite l'avis de l'Exécutif de la Communauté intéressée. En effet, comme le signalait

M. Hotyat tout à l'heure à propos des règlements urbanistiques, le conflit de compétence peut pratiquement être permanent en la matière. Il apparaît donc opportun de prévoir que dans certaines circonstances l'avis de l'Exécutif soit requis.

Nous proposons également d'ajouter un littéra C rédigé comme suit: « Le transport des signaux vers et entre les réseaux, ainsi que le captage des signaux en vue de ce transport se font dans le respect des dispositions prises par les autorités compétentes en matière de télévision et de radiodiffusion. »

A la lecture de chacun des articles de ce projet, on constate une situation paradoxale qui réside dans le fait que, au niveau de la Communauté française, par exemple, nous allons adopter un décret sur la gestion du câble, qui me paraît tout à fait ressortir aux Communautés et qui tient aux contingences de collectivités locales qui peuvent effectivement promouvoir des programmes de télévision.

Cette situation doit être protégée, mais elle risque, par des articles comme celui-ci, si l'on n'y prend garde, d'être contrebalancée par un pouvoir qui n'est pas nécessairement le même que celui qui prend les directives en matière de gestion du câble.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, de regering vraagt de verwerping van deze amendementen.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 5 zijn aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 5 sont réservés.

Art. 6. De Regie mag met de verdelers akkoorden sluiten die haar de mogelijkheid bieden gebruik te maken van een radiodistributie- of een teledistributienet, voor het verzekeren van een of meer diensten waarvan de exploitatie tot haar bevoegdheid behoort, mits de langs het net overgebrachte klank- en televisieprogramma's niet worden gehinderd.

Art. 6. La Régie peut conclure avec les distributeurs des accords lui permettant d'utiliser un réseau de radiodistribution ou de télédistribution, pour assurer un ou plusieurs services dont l'exploitation relève de sa compétence sous réserve de ne pas porter atteinte aux programmes sonores et de télévision transmis par le réseau.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 7 luidt:

Art. 7. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden bepalen waarin een radiodistributie- of een teledistributienet mag worden gebruikt voor een ander doel dan de overbrenging van klank- of televisieprogramma's.

Art. 7. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions dans lesquelles un réseau de radiodistribution ou de télédistribution peut être utilisé à une autre fin que la transmission de programmes sonores ou de télévision.

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, het is mijns inziens klaar dat dit artikel de Koning niet machtigt om een wijziging en een beperking van het natuurlijk monopolie van de RTT tot stand te brengen, monopolie dat naar mijn gevoel in elk geval de basisinfrastructuur van de telecommunicatie moet omvatten.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, artikel 7 wijzigt niets aan de wet van 1930 betreffende het monopolie van de RTT.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 7 in stemming.

Je mets aux voix l'article 7.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. § 1. De Koning stelt de verordeningen van algemeen bestuur en de politieverordeningen vast betreffende de aanleg en de exploitatie van de radiodistributie- en de teledistributienetten.

§ 2. De Koning kan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de personeelsleden van de Regie die Hij belast met het vaststellen van de overtredingen van de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten. Deze personeelsleden hebben voorrang ten aanzien van de andere officieren van gerechtelijke politie, met uitzondering van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter. Hun processen-verbaal zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.

Art. 8. § 1^{er}. Le Roi arrête les règlements d'administration générale et de police relatifs à l'établissement et à l'exploitation des réseaux de radiodistribution et de télédistribution.

§ 2. Le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux agents de la Régie qu'il charge de constater les infractions aux dispositions et aux arrêtés d'exécution des dispositions du chapitre II de la présente loi. Ces agents ont priorité à l'égard des autres officiers de police judiciaire, à l'exception du procureur du Roi et du juge d'instruction. Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. De minister bepaalt de minimale technische voorschriften waaraan de radiodistributie- en de teledistributienetten alsook de collectieve antennes moeten voldoen. Hij mag, in bijzondere gevallen, speciale voorwaarden opleggen ten einde de kwaliteit van een net waarvan de werking gebrekkig is, te verbeteren.

Art. 9. Le ministre fixe les prescriptions techniques minimales auxquelles doivent satisfaire les réseaux de radiodistribution et de télédistribution ainsi que les antennes collectives. Il peut, dans des cas particuliers, imposer des conditions spéciales en vue d'améliorer la qualité d'un réseau dont le fonctionnement est déficient.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 10 luidt:

Art. 10. § 1. De verdelers hebben het recht de kabels en de bijbehorende uitrustingen van hun radiodistributie- en teledistributienetten op hun kosten, op of onder de pleinen, wegen, straten, paden, waterlopen en vaarten die deel uitmaken van het openbaar domein te laten aanleggen en te onderhouden op voorwaarde zich te gedragen naar de wetten en besluiten betreffende de benutting van het openbaar domein en onder eerbiediging van het gebruik waartoe het dient.

Vooraleer dit recht uit te oefenen, onderwerpt de belanghebbende verdeler het plan van de plaats en de bijzonderheden van de aanleg van de geleidingen aan de goedkeuring van de overheid van wie het openbaar domein afhangt.

Deze overheid beslist binnen drie maanden te rekenen van de datum waarop het plan werd ingezonden en zij geeft de belanghebbende verdeler kennis van haar beslissing.

Na het verstrijken van die termijn geldt het stilzwijgen van de overheid als goedkeuring.

In geval van blijvende onenigheid wordt beslist bij koninklijk besluit.

De openbare overheden hebben in elk geval het recht om de inrichting of het plan van een aanleg, evenals de daarmee verband houdende werken, later op hun onderscheidenlijk domein te doen wijzigen. Worden wijzigingen opgelegd ofwel om reden van de openbare veiligheid, ofwel tot behoud van het natuurschoon, ofwel in het belang van de wegen, waterlopen, vaarten of van een openbare dienst, ofwel als gevolg van een verandering die de aangelanden aan de toegangen tot de eigendommen langsheen de gebezigde wegen hebben toegebracht, dan zijn de kosten der werken ten laste van de verdeler; in de andere gevallen komen ze te laste van de overheid die de wijzigingen oplegt. Deze overheid mag

vooraf een kostenbegroting eisen en, in geval van onenigheid, zelf de werken doen uitvoeren.

§ 2. De verdelers hebben tevens het recht om voor de aanleg van de kabels en de bijbehorende uitrustingen van hun radiodistributie- en teledistributienetten op blijvende wijze steunen en ankers aan te brengen op de muren en gevels die uitgeven op de openbare weg en hun kabels in open onbebouwde grond aan te leggen of zonder vasthechting noch aanraking boven de private eigendommen te laten doorgaan.

De werken mogen eerst aanvangen nadat aan de eigenaars volgens de gegevens van het kadaster, aan de huurders en aan de bewoners een behoorlijk aangetoonde schriftelijke kennisgeving is gedaan.

De uitvoering van de werken heeft geen buitenbezitting tot gevolg.

Het plaatsen van steunen en ankers op muren of gevels kan de eigenaar niet hinderen in zijn recht zijn goed af te breken of te herstellen.

De ondergrondse kabels en steunen geplaatst in een open en onbebouwde grond dienen, op verzoek van de eigenaar, te worden weggenomen indien deze zijn recht om te bouwen of te omheinen uitoefent; de kosten van het wegnemen zijn ten laste van de verdeler.

De eigenaar dient evenwel ten minste drie maanden vóór het aanvangen van de in het vierde en vijfde lid bedoelde werken, de verdeler hiervan bij een ter post aangetekende brief te verwittigen.

§ 3. De vergoedingen voor schade wegens de aanleg of de exploitatie van een radiodistributie- of een teledistributienet vallen ten laste van de verdeler die aansprakelijk blijft voor al de voor derden schadelijke gevolgen.

§ 4. De verdeler is verplicht onmiddellijk gevolg te geven aan elke vordering van de Regie of van enige dienst of enig bedrijf voor elektriciteitsvoorziening om elke storing in of nadelige invloed op de werking van de telefoon- of telegraafinstallaties of van de installaties voor elektriciteitsvoorziening onverwijld te doen ophouden. Bij gebreke daarvan worden de nodig geachte maatregelen, met inbegrip van het verplaatsen van de kabels en bijbehorende inrichtingen door de betrokken diensten of bedrijven getroffen op kosten en risico van de verdeler.

Art. 10. § 1^{er}. Les distributeurs ont le droit de faire exécuter, à leurs frais, sur ou sous les places, routes, rues, sentiers, cours d'eau et canaux faisant partie du domaine public tous travaux inhérents à l'établissement et à l'entretien des câbles et équipements connexes de leurs réseaux de radiodistribution et de télédistribution, à condition de se conformer aux lois et arrêtés relatifs à l'utilisation du domaine public et de respecter l'usage auquel il est affecté.

Avant d'user de ce droit, le distributeur intéressé devra soumettre à l'approbation de l'autorité dont relève le domaine public, le tracé de l'emplacement et les détails d'installation des conducteurs.

Cette autorité devra statuer dans les trois mois de la date d'envoi du tracé et donner notification de sa décision au distributeur intéressé.

Passé ce délai, le silence de l'autorité vaut approbation.

En cas de contestation persistante, il est statué par arrêté royal.

Les autorités publiques ont, en tout cas, sur leur domaine respectif, le droit de faire modifier ultérieurement les dispositions ou le tracé d'une installation, ainsi que les ouvrages qui s'y rapportent. Si les modifications sont imposées soit pour un motif de sécurité publique, soit pour préserver un site, soit dans l'intérêt de la voirie, des cours d'eau, des canaux ou d'un service public, soit comme conséquence d'un changement apporté par les riverains aux accès des propriétés en bordure des voies empruntées, les frais de travaux sont à charge du distributeur; dans les autres cas, ils sont à charge de l'autorité qui impose les modifications. Celle-ci peut exiger un devis préalable et en cas de désaccord, faire exécuter elle-même les travaux.

§ 2. Les distributeurs ont également le droit d'établir à demeure des supports et des ancrages pour les câbles et équipements connexes de leurs réseaux de radiodistribution et de télédistribution sur les murs et façades donnant sur la voie publique et d'établir leurs câbles dans un terrain ouvert et non bâti ou de les faire passer sans attache ni contact au-dessus des propriétés privées.

Les travaux ne pourront commencer qu'après une notification dûment établie, faite par écrit aux propriétaires suivant les données du cadastre, aux locataires et aux habitants.

L'exécution de ces travaux n'entraîne aucune dépossession.

La fixation de supports et d'ancrages sur les murs ou façades ne peut faire obstacle au droit du propriétaire de démolir ou de réparer son bien.

Les câbles souterrains et supports établis dans un terrain ouvert et non bâti devront être enlevés à la demande du propriétaire, si celui-ci use de son droit de construire ou de se clore; les frais d'enlèvement seront à charge du distributeur.

Le propriétaire devra toutefois prévenir le distributeur sous pli recommandé à la poste, au moins trois mois avant d'entreprendre les travaux visés aux alinéas 4 et 5.

§ 3. Les indemnités pour dommages résultant de l'établissement ou de l'exploitation d'un réseau de radiodistribution ou de télédistribution sont entièrement à charge du distributeur qui reste responsable de toutes les conséquences dommageables envers les tiers.

§ 4. Le distributeur est tenu de donner une suite immédiate à toute réquisition de la Régie ou de tout service ou entreprise de distribution d'énergie électrique, en vue de faire cesser sur-le-champ toute perturbation ou influence nuisible dans le fonctionnement des installations téléphoniques, télégraphiques ou de distribution d'énergie électrique. Faute de satisfaire à cette réquisition, les mesures jugées nécessaires, y compris le déplacement des câbles et équipements connexes, seront ordonnées par les services ou entreprises intéressés, aux frais, risques et périls du distributeur.

M. Hotyat et consorts proposent les amendements que voici :

« A. Modifier comme suit le § 1^{er} de cet article :

1^o Faire débiter la première phrase par les mots suivants :

« Sans préjudice des dispositions applicables en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel, ».

2^o Ajouter in fine du deuxième alinéa la phrase suivante :

« Cette autorité ne peut s'opposer à la réalisation des travaux inhérents à l'établissement et à l'entretien des câbles et équipements précités, mais peut les soumettre à toutes modalités qu'elle juge utiles pour préserver la qualité, la salubrité, la sécurité, la viabilité et la beauté du domaine public. »

3^o Supprimer le cinquième alinéa.

B. Au § 2 du même article :

1^o Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Sans préjudice du § 1^{er}, nul ne peut s'opposer à l'exécution des travaux inhérents à l'établissement et à l'entretien des câbles et équipements connexes des réseaux de radiodistribution et de télédistribution sur le bien dont il est propriétaire, à condition toutefois que lesdits travaux respectent l'usage auquel le bien est affecté ainsi que les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de protection du patrimoine culturel. »

2^o Remplacer les quatrième et cinquième alinéas par ce qui suit :

« Les travaux précités ne peuvent faire obstacle au droit du propriétaire de démolir ou de réparer son bien, de le construire ou de le clore. Les frais d'enlèvement éventuel des câbles et équipements connexes seront à charge du distributeur. »

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te wijzigen als volgt :

1^o De aanhef van het eerste lid te doen luiden als volgt :

« Onverminderd de bepalingen die van toepassing zijn inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het cultureel erfgoed, hebben de verdelers het recht ».

2^o Het tweede lid van deze paragraaf aan te vullen als volgt :

« Die overheid mag zich niet verzetten tegen de uitvoering van werkzaamheden die verband houden met de aanleg en het onderhoud van de genoemde kabels en bijbehorende uitrustingen, maar kan wel alle voorwaarden opleggen die zij nuttig acht voor het behoud van de kwaliteit, de hygiëne, de veiligheid, de leefbaarheid en de schoonheid van het openbaar domein. »

3^o Het vijfde lid te doen vervallen.

B. In § 2 van hetzelfde artikel

1^o Het eerste lid te vervangen als volgt :

« Onverminderd het bepaalde van § 1 mag niemand zich verzetten tegen uitvoering van werkzaamheden die verband houden met de aanleg en het onderhoud van de kabels en de bijbehorende uitrustingen van de radio- en telecommunicatienetwerken op het goed waarvan hij eigenaar is, op voorwaarde evenwel dat bij de uitvoering van die werkzaamheden de

bestemming van het goed niet wordt gestoord en rekening wordt gehouden met de bepalingen inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en bescherming van het cultureel erfgoed. »

2^o Het vierde en het vijfde lid te vervangen als volgt :

« De hiervoren genoemde werkzaamheden mogen geen afbreuk doen aan het recht van de eigenaar om zijn goed af te breken of te herstellen, te herbouwen of te sluiten. De kosten van het eventueel wegnemen van de kabels en de bijbehorende uitrusting zijn ten laste van de verdeler. »

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Monsieur le Président, je me suis déjà exprimé sur l'amendement A, 1^o, lors de l'examen de l'article 3. Je voudrais à présent traiter les points A, 2^o, et A, 3^o, de mon amendement à l'article 10.

En ce qui concerne l'amendement A, 2^o, le Conseil d'Etat dit qu'il est en harmonie avec l'économie du projet, mais qu'il soulève une question de fond. Je voudrais rappeler que cet amendement vise à améliorer l'économie du projet en distinguant clairement le problème du droit de passage de celui de l'autorisation urbanistique.

Il s'agit, en fait, de permettre à l'autorité dont relève le domaine public, non pas de s'opposer purement et simplement à la réalisation des travaux nécessaires, mais bien d'imposer le tracé de l'emplacement ou toute autre modalité qu'elle estimerait utile. L'amendement consacre donc un « droit de passage absolu », mais aussi le droit, tout aussi absolu, conféré à l'autorité dont relève le domaine public concerné, de fixer les modalités de ce « passage ».

Il s'ensuit que les contestations seraient ainsi évitées, sauf, il va de soi, les contestations qui relèveraient de l'appréciation éventuelle des cours et tribunaux ou du Conseil d'Etat.

Ceci m'amène à l'amendement A, 3^o, dont j'ai déjà parlé à plusieurs reprises et qui s'inscrit dans la logique du précédent. Cet amendement vise à la suppression de la phrase « en cas de contestation persistante, il est statué par arrêté royal ». Le Conseil d'Etat dit très clairement que cet amendement est « justifié », et c'est d'ailleurs le seul parmi tous les amendements qui nous sont soumis, qui a mérité ce qualificatif.

Mme le secrétaire d'Etat, en commission, et le Premier ministre, en séance publique, ont demandé le maintien du texte gouvernemental, moyennant une déclaration suivant laquelle cette compétence de décision se limite aux matières relevant de la compétence nationale. Nous en prenons acte, mais il n'en reste pas moins que le Conseil d'Etat dit clairement que l'amendement se justifie.

Pour justifier sa position, le gouvernement nous renvoie à des avis antérieurs du Conseil d'Etat. Or, le premier de ceux-ci, qui date du 8 mars 1985, stipule que la phrase visée devrait soit être omise, soit être complétée. Ensuite, dans son avis du 12 juillet 1985, à propos de l'amendement présenté par M. De Beul, le Conseil d'Etat rappelle que, dans son avis du 8 mars, il avait proposé que la phrase soit omise ou complétée : « Il est exact que le Roi ne pourrait pas trancher des contestations entre la Région ou la Communauté et le distributeur. Toutefois, il n'appartient pas au législateur ordinaire de confier à l'exécutif régional ou à l'exécutif communautaire, la compétence de trancher ces contestations. »

La solution proposée par l'auteur de l'amendement, M. De Beul, qui prévoyait que, selon les cas c'était le pouvoir national ou l'exécutif régional ou communautaire qui statuerait, ne peut donc être admise selon le Conseil d'Etat. Pour celui-ci, « la seule solution que le législateur ordinaire puisse adopter, c'est de limiter les pouvoirs du Roi à statuer sur les contestations entre, d'une part, le distributeur et, d'autre part, l'Etat ou les autorités publiques décentralisées sur lesquelles il exercerait ainsi une tutelle spécifique ».

Il faut donc bien constater que selon les avis antérieurs du Conseil d'Etat, la solution est soit d'omettre la phrase, soit de la compléter. Je ne vois pas d'autre opinion à son niveau. Votre déclaration, dont nous prenons de toute façon acte, je le répète, n'a pas de valeur légale et les cours et tribunaux n'ont pas à en tenir compte.

Le Premier ministre a aussi évoqué la question de « la proportionnalité des charges ». Il serait souhaitable que nous soyons éclairés davantage à ce sujet car ni moi ni mes amis n'y voyons très clair. Le rapport de la Chambre indique : « Il est évident que la Région doit se conformer au principe de la proportionnalité des charges vis-à-vis de l'Etat », et c'est cela que les cours et tribunaux et le Conseil d'Etat doivent, le cas échéant, trancher. Dans le projet gouvernemental, on parle d'un arrêté royal. Ici,

on parle des cours et tribunaux. Tout cela n'est pas limpide. Le Conseil d'Etat, par contre, est clair en ce qui concerne notre amendement.

Si nous nous référons au rapport de la Chambre, on peut d'ailleurs constater qu'au sujet de la proportionnalité des charges, une controverse a surgi entre le Premier ministre et MM. Mottard et Anselme, ces derniers se déclarant non convaincus. J'avais, dans le cadre de la discussion générale, fait part de ma surprise à la lecture de ce rapport. M. Anselme avait dit au Premier ministre qu'il n'était pas persuadé de l'impossibilité de conflits de compétence et demandait, par analogie, si le pouvoir national pouvait construire une autoroute sans permis de bâtir. Le texte de la Chambre nous indique que le Premier ministre avait répondu par l'affirmative, se fondant sur une réponse positive du Conseil d'Etat.

J'ai vérifié l'affirmation selon laquelle on pourrait construire une autoroute sans permis de bâtir, et il apparaît que c'est inexact. J'attire votre attention, monsieur le Premier ministre, sur le fait que c'est ce qui figure au rapport de la Chambre. J'avais demandé, dans le cadre de la discussion générale, qu'au cas où un tel avis du Conseil d'Etat existerait, vous veuillez bien nous le fournir. Il s'agirait évidemment d'une pièce essentielle.

Vous devez donc vous attendre à ce que nous mettions tout en œuvre pour que soit introduit un recours près la Cour d'arbitrage par les institutions lésées par ce projet, au cas où il serait adopté sans modifications.

D'ailleurs, il serait également intéressant d'interroger le Conseil d'Etat, à la lumière de cet avis, sur la compétence nationale à fixer un délai de trois mois à une autre autorité pour répondre à un distributeur demandeur d'autorisation. Les troisième et quatrième alinéas du texte sont aussi contestables. Le législateur national ne peut décider lui-même non seulement d'un délai que se donne une autre autorité pour notifier une décision, mais aussi du moment où l'absence de notification vaut approbation.

Pour conclure, je dirai que le « jeune parlementaire » que je suis, s'il est heureux de voir revenir du Conseil d'Etat un amendement que celui-ci dit justifié, estime, par contre, très décevant de constater que pour des raisons politiques, cet amendement n'est pas accepté ou en tout cas n'est pas renvoyé en commission, ce qui permettrait de trouver éventuellement ensemble une solution à un problème que nous pouvons qualifier de technique.

Je regrette d'y voir un nouvel exemple de la dévalorisation du travail parlementaire. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat reeds uitvoerig werd geantwoord op de bedenkingen van de heer Hotyat. De regering vraagt de verwerping van de amendementen.

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, après avoir entendu la réponse de Mme le secrétaire d'Etat,...

M. Collignon. — Vous n'êtes pas satisfait!

M. Lagasse. — ... je voudrais poser la question le plus clairement possible au gouvernement qui s'exprimera...

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre. — Monsieur Lagasse, je voudrais vous faire remarquer que j'appartiens aussi au gouvernement.

M. Lagasse. — Je ne cherche pas à vous mettre en opposition avec le Premier ministre, madame. Je dis simplement que le moment est venu de voir clair et que le gouvernement devra, par l'un ou par l'autre des deux membres présents, répondre clairement.

Voilà une question qui se révèle particulièrement confuse. Quiconque a lu les travaux de la Chambre ne peut le contester.

En la circonstance, l'utilité d'une deuxième assemblée est ainsi démontrée: un sénateur, qui s'est qualifié lui-même de jeune parlementaire, vous donne l'occasion de clarifier les choses. Un amendement est déposé.

On demande l'avis du Conseil d'Etat. Celui-ci déclare que cet amendement est justifié. Il est rappelé, du reste, que, peu auparavant, le Conseil d'Etat avait expressément souhaité que ce cinquième alinéa ou bien disparaisse ou bien soit complété. Je suppose que vous avez confiance dans le Conseil d'Etat, monsieur le Premier ministre, madame le secrétaire d'Etat.

Eh bien, l'occasion est fournie de clarifier les choses, d'éviter un nid à procès, parce que c'est de cela qu'il s'agit, et pas seulement devant la Cour d'arbitrage. On nous répond simplement que le gouvernement ne désire pas cet amendement. Avouez, mes chers collègues, que cette réponse ne peut satisfaire aucun d'entre nous! Que nous soyons de la majorité ou de l'opposition, nous ne pouvons pas légiférer de cette façon.

Dès lors, je demande au gouvernement, au Premier ministre et à Mme le secrétaire d'Etat, de dire clairement pourquoi cet amendement ne leur paraît pas justifié, alors que le Conseil d'Etat, à deux reprises, l'a estimé nécessaire.

Si le gouvernement veut vraiment que la confiance soit un jour rétablie entre l'exécutif et le législatif, il ne peut pas laisser passer cette occasion de répondre en toute clarté. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et Ecolo.*)

M. Martens, Premier ministre. — J'ai longuement parlé de ce problème tout à l'heure.

M. De Bondt. — M. Lagasse n'était pas encore au Sénat à ce moment.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 10 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 10 zijn aangehouden.

Art. 11. De Regie is bevoegd om op ieder ogenblik de conformiteit te controleren van de radiodistributie- en de teledistributienetten en van hun exploitatie, met de voorschriften van hoofdstuk II van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

De rechten die door de verdelers moeten worden betaald om de uitgaven te dekken die uit deze opdracht voortvloeien en de betalingsmodaliteiten van die rechten worden door de Koning vastgesteld.

Art. 11. La Régie est habilitée à contrôler à tout moment la conformité des réseaux de radiodistribution et de téledistribution et de leur exploitation aux prescriptions du chapitre II de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les redevances à payer par les distributeurs pour couvrir les dépenses résultant de cette mission et les modalités de paiement de ces redevances sont fixées par le Roi.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 12 luidt:

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie*

Art. 12. § 1. De in België gevestigde radio-omroepstations en radio-omroepvennootschappen en al degenen die vergunning hebben gekregen om een klank- of televisieprogramma of een programmaonderdeel via een radiodistributie- of een teledistributienet over te brengen, mogen slechts handelspubliciteit in het programma opnemen indien ze daartoe gemachtigd zijn bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Deze machtiging kan worden ingetrokken in geval van inbreuk op deze wet of op de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. Per gemeenschap kan slechts één privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon gemachtigd worden om handelspubliciteit op te nemen in televisieprogramma's die zich richten tot de gehele gemeenschap.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en de modaliteiten bepalen van de machtigingen om handelspubliciteit op te nemen in televisieprogramma's gericht tot een deel van een gemeenschap.

CHAPITRE III. — *Dispositions relatives à la publicité commerciale à la radio et à la télévision*

Art. 12. § 1^{er}. Les stations et les sociétés de radiodiffusion établies en Belgique et tous ceux qui ont obtenu l'autorisation de transmettre un programme sonore ou de télévision ou un élément de programme par un réseau de radiodistribution ou de télédistribution, ne peuvent insérer de la publicité commerciale dans le programme que moyennant une autorisation donnée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cette autorisation est révocable en cas de violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Par communauté, une seule personne morale privée ou publique peut être autorisée à insérer de la publicité commerciale dans des programmes de télévision qui sont destinés à toute la communauté.

§ 3. Le Roi peut définir par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités d'octroi des autorisations d'insertion de publicité commerciale dans des programmes de télévision destinés à une partie d'une communauté.

La parole est à M. Collignon.

M. Collignon. — Monsieur le Président, j'ai demandé de pouvoir m'exprimer brièvement à propos de l'article 12 parce qu'il constitue manifestement, monsieur le Premier ministre, la pierre angulaire de votre projet, entourée sans doute dans le chapitre précédent, de considérations de caractères techniques qu'on s'efforce de régler. On peut, dès lors, s'étonner de ce que l'amendement de M. Hotyat, qui n'a pas, au sens où on peut l'entendre, une valeur politique essentielle, ne recueille pas le consentement de l'ensemble de notre assemblée.

Le Conseil d'Etat, ayant à cette occasion confirmé la pertinence de l'amendement, ne constitue-t-il plus le conseil juridique avisé du gouvernement.

Sans doute le va-et-vient entre la Chambre et le Sénat est-il parfois ennuyeux, mais la situation est telle que nous savons dès à présent qu'un alinéa pourra faire l'objet d'un recours de la part de nos concitoyens, des Régions, des Communautés et de quiconque y aura un intérêt et que ce recours sera manifestement justifié.

Tout cela s'explique par le fait que le gouvernement, dans le cadre de ses accords, a décidé précisément d'adopter le texte de l'article 12. Je suis encore trop généreux en parlant de l'article 12; il s'agit, en fait, du paragraphe 2 de cet article, à savoir: «Par Communauté, une seule personne morale, privée ou publique peut être autorisée à insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision qui sont destinés à toute la Communauté.»

Ce qui me gêne dans votre argumentation, monsieur le Premier ministre, c'est le fait que vous avez sans arrêt — M. Moureaux le rappelait tout à l'heure — parlé du pluralisme de l'information. Et c'est bien un paradoxe que de régler le problème du pluralisme par l'attribution d'un monopole.

Dans votre philosophie, monsieur le Premier ministre, et dans celle de vos partenaires libéraux, qui ne me paraissent pas bien nombreux dans cette assemblée, ce paragraphe 2 semble constituer un *must* sur lequel de grands espoirs sont fondés, en tout cas dans notre Communauté.

En ce qui concerne le pluralisme de l'information, j'étais de ceux qui pensaient qu'on pouvait le régler par Communauté. Vous dites vouloir le faire, mais vous auriez pu laisser cette faculté à la Communauté flamande comme à la Communauté française d'autant plus que les exécutifs vous sont favorables puisque les élections d'octobre 1985 les ont constitués parallèlement au gouvernement national.

Dans notre Communauté, il existe une société privée qui assure la diffusion vers la Wallonie et Bruxelles. Il s'agit de RTL. Le pluralisme de l'information est donc assuré par des journaux télévisés différents. Je sais que le problème peut être différent dans la Communauté flamande et que vous espérez le régler par le présent projet, monsieur le Premier ministre. Mais au-delà, le gouvernement national statue. Les Belges sont égaux devant la loi, mais l'application du projet sera différente selon l'endroit, selon la Région.

Personnellement, cela ne me dérange pas. Mais je voudrais rappeler que Mme Smet, devenue un membre éminent de votre gouvernement, avait déposé sous la législature précédente, une proposition de loi à

laquelle les socialistes pouvaient se rallier et dont le but était de confier aux Communautés la compétence en matière de publicité.

J'ai déjà dit que mon parti battait sa coulpe. En effet, nous avons été de ceux qui se sont opposés à l'introduction de la publicité commerciale à la télévision. Les combats d'arrière-garde sont, ma foi, toujours préjudiciables. Or, à l'époque, le pouvoir nous concernait et nous aurions dû procéder à l'insertion réglementée de la publicité dans nos télévisions nationales.

Le drame actuellement, c'est que déjà on agit comme si ce projet de loi était voté. Vous connaissez mieux que moi cette convention que l'exécutif de la Communauté française a signée avec une société créée pour les besoins de la cause, TVI, pour l'exploitation de la télévision privée dans la Communauté française. Sous le prétexte hypocrite de garantie de liberté de la presse, il a été dit que c'est cette société qui devra établir des accords avec les éditeurs de journaux.

La société Audio-presse a été créée mais elle ne regroupe pas l'unanimité des éditeurs de journaux dans notre Région. Elle a conclu un accord avec RTL. Ainsi fictivement, une société de droit belge est créée, société à laquelle on accorde le monopole de la publicité commerciale.

Des observations ont été faites au cours de la discussion générale à propos de l'adéquation de cette convention et de l'attribution à une seule chaîne de la publicité commerciale, et ce en se référant au traité de Rome.

Je ne suis pas persuadé, contrairement à ce que vous avancez, qu'il n'y aura pas de problème. On affirme que le marché de la publicité est trop limité en Wallonie ou en Communauté française pour qu'on puisse l'attribuer à deux chaînes de télévision. Quant à moi, je parlerai même de trois ou de quatre chaînes, car la loi du marché doit être respectée, chacun pouvant vendre le même produit.

Je vais au-delà en attirant votre attention sur un point qui a déjà été rappelé. Comment va-t-on imposer à une société de caractère privé les articles 12 et 13 de ce projet de loi? Ce dernier n'étant pas très important, l'autorisation visée à l'article 12 ne peut être accordée qu'à des personnes morales.

En Communauté flamande, vous avez peut-être encore une chance d'accorder la publicité à une personne de droit public mais, en Communauté française, nous savons qu'elle sera octroyée à une personne de droit privé, la Compagnie luxembourgeoise de télévision — qui sous le patronyme TVI sera aujourd'hui société de droit belge — et qui disposera d'un monopole de diffusion de publicité. Etes-vous certain que cette société acceptera tous les annonceurs publicitaires? Cette société, de caractère privé, a en effet des intérêts dans différents holdings qu'elle pourra favoriser par rapport à des concurrents éventuels. Etes-vous certain que vous pourrez imposer à cette société privée l'article 13 et le respect du Pacte culturel qui a fait l'objet d'un amendement de M. Moureaux?

A cet égard, l'avis du Conseil d'Etat est d'une clarté indiscutable — ce n'est pas toujours le cas — lorsqu'il précise un point qui me paraît essentiel: «L'amendement de M. Moureaux a pour objet de rendre le Pacte culturel applicable aux sociétés privées de radiodiffusion en ce qui concerne leurs structures et à l'égard de leur personnel.»

Cet amendement pouvait garantir ce que nous appelons la pluralité de l'information. Nous savons en effet qu'afin d'obtenir une pluralité de l'information au niveau de la BRT et de la RTBF, des dosages s'effectuent en proportion des partis représentés dans chacune des deux Communautés. Je ne dis pourtant pas que ce soit la meilleure formule, car les journalistes doivent avoir une vocation d'objectivité. Néanmoins, je me demande comment vous allez pouvoir imposer cette vocation de pluralité à RTL. J'invite les membres du PSC présents dans cette assemblée — puisque Mme Godinache est la seule représentante du PRL — à considérer l'hypothèse d'un journal parlé futur qui serait uniquement la voix du PRL. Comment pourrait-on s'y opposer?

M. Seeuws. — Chez nous, ce sera le contraire.

M. Collignon. — Vous avez dit qu'il fallait alors renoncer à la convention. Si le PRL est au gouvernement, je ne vois pas pourquoi il renoncerait à la convention et le PSC s'inclinera vraisemblablement une fois de plus.

Voilà la situation devant laquelle vous vous trouvez.

En ce qui concerne le Pacte culturel, le Conseil d'Etat précise: « La loi du 16 juillet 1973 ne concerne pas les personnes privées. Tout le système de cette loi est conçu en fonction du caractère public des institutions qu'elle vise. La plupart de ses dispositions ne sont pas susceptibles d'être appliquées à des personnes de droit privé. Les principes de la loi du 16 juillet 1973 ne pourraient être rendus applicables à des personnes privées que par l'élaboration d'un régime adapté à leur spécificité. »

Si vous estimez que l'information en matière de télévision ne constitue pas la base de notre société, je vous rappelle que la Belgique est régie par un système basé sur notre Constitution, ancienne peut-être, bien que réformée récemment, en 1971 notamment.

Il est évident qu'outre la Constitution, une série de lois fondamentales garantissent notre système. Les lois d'août 1980, dont on peut, dans une certaine mesure, vous attribuer la paternité, monsieur le Premier ministre, constituent une base de notre droit fondamental. Il en est de même pour le Pacte scolaire et tout autant pour le Pacte culturel qui a, en effet, permis d'obtenir un consensus. Mais vous ne disposez pas des moyens nécessaires pour garantir, à ce niveau, le droit des minorités. Or, je suis d'avis que toute démocratie est basée sur le respect des minorités, c'est-à-dire de ceux qui n'ont pas nécessairement accès à ces moyens d'information.

Vous aurez, c'est exact, assuré la pluralité du journal télévisé, mais il importe qu'elle continue à être respectée. Si à la RTBF trois journalistes, un socialiste, un PRL et un PSC, sont désignés pour présenter le journal télévisé du soir, je me demande quelles garanties RTL peut fournir à ce niveau. Vous ne pourriez, en tout cas, la contraindre à respecter cet indispensable pluralisme.

On pourrait seulement dénoncer la convention par des juridictions de caractère national qui risqueraient peut-être d'ailleurs d'accorder, à cette société, des dommages et intérêts importants que devraient supporter la société ou la Communauté.

Telle est la réalité selon les articles 12 et 13. En légiférant de la sorte et parce que cela découle d'un accord interne au sein de votre gouvernement, vous allez, monsieur le Premier ministre, être confronté à de grosses difficultés qui vous seront reprochées dans les années à venir. Vous aurez, en quelque sorte, compromis l'équilibre institutionnel qui préside à la vie du pays et le Pacte culturel en fait nécessairement partie.

Vous proclamez régulièrement votre respect de la démocratie et du Parlement. Acceptez que les minorités soient, dans ces conditions, respectées. Or, vous allez favoriser une minorité au détriment des autres.

Il ne s'agit même plus, en l'occurrence, de la garantie accordée à la minorité, mais de la remise en cause de la garantie de la majorité de la Communauté française, peut-être pas nécessairement dans l'immédiat, car une relative objectivité préside actuellement au journal télévisé d'RTL. Mais par la présente loi, vous accordez à cette chaîne une liberté totale en matière de propagande. Or, dès que celle-ci est mise en mains d'un parti, quel qu'il soit, le nôtre ou un autre, on va au devant d'un danger réel — des précédents existent — car il dispose alors d'un outil qui peut effectivement faire mal à notre pays.

Je crois dès lors que soutenir ce paragraphe 2 de l'article 12 constitue peut-être la plus grave erreur commise au cours de cette législature. On vous en fera, j'en suis convaincu, tôt ou tard le reproche; je ne suis d'ailleurs pas persuadé que ces dispositions résultent de votre initiative, mais de l'accord conclu avec certains de vos partenaires. Sans doute entendront-ils le respecter, mais il est évident qu'il faudra, dans l'avenir, revenir sur cette attribution, à mon sens profondément injuste, je dirais même scandaleuse. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, nous avons longuement discuté, tant à la Chambre qu'au Sénat, de l'article 12. Aucun texte législatif n'a récemment été examiné aussi attentivement.

M. Collignon, en liaison avec l'amendement déposé par M. Moureaux, a introduit un élément nouveau concernant l'application éventuelle du Pacte culturel dans le cadre de cet article. Il a cité l'avis du Conseil d'Etat selon lequel le Pacte culturel n'est pas applicable aux personnes privées. Cette haute instance avait déjà, dans un avis du 12 juillet 1985, déclaré à propos d'un amendement déposé à la Chambre par M. De Beul, que le législateur n'était pas, en la matière, compétent. Cet amendement doit être introduit dans le contexte d'un décret sur la radiodiffusion. Nous traitons ici de la publicité commerciale.

M. Collignon. — Dans ces conditions, ne parlez plus du pluralisme de l'information!

M. Martens, Premier ministre. — Un moment! En ce qui concerne le décret de la Communauté flamande, divers textes ont été adoptés qui garantissent ce pluralisme d'une manière spécifique et diverses procédures en la matière ont été prévues dans ce décret.

La Communauté française dispose aussi de moyens pour faire respecter le principe du pluralisme dans ses projets de décret en matière de radiodiffusion, puisqu'elle est aussi maître de la radio- et télédistribution et qu'elle doit reconnaître et accepter les programmes qui sont mis sur câble.

M. le Président. — M. Hofman et consorts présentent les amendements que voici:

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 12. La publicité commerciale à la radio et à la télévision est autorisée dans les programmes dont la diffusion ou la distribution ne sont pas interdites par les Communautés, aux conditions fixées par la présente loi. Cette autorisation est révocable en cas de violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. »

Subsidiairement :

Compléter le § 2 de l'article 12 par le texte suivant :

« Si cette personne morale autorisée est privée, elle est soumise aux dispositions en vigueur pour les services publics de radiodiffusion, en ce qui concerne les communications du gouvernement national. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Art. 12. De handelsreclame op radio en televisie is toegestaan in de programma's waarvan de distributie of de uitzending door de Gemeenschappen niet verboden is, onder de voorwaarden bepaald in deze wet. Deze toestemming kan worden herroepen indien de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbepalingen ervan worden geschonden. »

Subsidiair :

Paragraaf 2 van artikel 12 aan te vullen als volgt :

« Gaat het om een privaatrechtelijke rechtspersoon, dan valt deze voor mededelingen van de nationale regering onder de bepalingen die gelden voor de openbare radio-omroepdiensten. »

M. Hofman et consorts présentent également les amendements que voici:

« 1. Au § 1^{er} de cet article remplacer le mot « sociétés » par le mot « services ». »

2. Supprimer les mots « et tous ceux qui ont obtenu l'autorisation de transmettre un programme sonore ou de télévision ou un élément de programme par un réseau de radiodistribution ou de télédistribution. »

« 1. In § 1 het woord « radio-omroepverenigingen » te vervangen door het woord « radio-omroepdiensten. »

2. In dezelfde paragraaf de woorden « en al degenen die vergunning hebben gekregen om een klank- of televisieprogrammaonderdeel via een radiodistributie- of een teledistributienet over te brengen » te doen vervallen. »

Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

De heer Wyninckx c.s. stelt volgende amendementen voor:

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. De machtiging om handelsreclame uit te zenden op radio en televisie kan enkel verleend worden aan de instituten belast met openbare radio- en televisiedienst, die opgericht werden bij decreet van de Vlaamse Raad, resp. de Franse Gemeenschap. »

§ 1bis. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden bepalen binnen welke het bij wet opgerichte centrum voor uitzendingen in de Duitse taal handelsreclame kan uitzenden. »

B. Paragraaf 2 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt:

« § 2. De machtiging om handelspubliciteit op te nemen in de TV-programma's die gericht zijn tot de gehele Gemeenschap, kan slechts gegeven worden aan één publiekrechtelijke rechtspersoon binnen die berokken Gemeenschap. »

« A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. L'autorisation de diffuser de la publicité commerciale à la radio et à la télévision ne peut être accordée qu'aux instituts chargés du service public de la radio et de la télévision, créés par décret du Conseil de la Communauté française ou du Conseil flamand.

§ 1^{er}bis. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir les conditions dans lesquelles le centre d'émissions en langue allemande, créé par la loi, peut diffuser de la publicité commerciale. »

B. Remplacer le § 2 du même article par la disposition suivante :

« § 2. L'autorisation d'insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision qui sont destinés à toute la Communauté, ne peut être donnée qu'à une seule personne morale publique de cette Communauté. »

De heer Wyninckx c.s. stelt eveneens volgend subsidiair amendement voor :

« Paragraaf 2 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« § 2. Per Gemeenschap worden die privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen gemachtigd om handelspubliciteit op te nemen in TV-programma's die zich richten tot de gehele Gemeenschap en die voldoen aan de voorwaarden gesteld in het ter zake uitgevaardigde lastenboek door de betrokken gemeenschap. »

« Remplacer le § 2 du même article par la disposition suivante :

« § 2. Par Communauté, sont autorisés à insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision qui sont destinés à toute la Communauté, les personnes morales privées ou publiques qui satisfont aux conditions fixées dans le cahier des charges établi en la matière par la Communauté concernée. »

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn betoog in de algemene bespreking waarin ik in het lang en het breed hierover heb uitgeweid en ook naar de uiteenzetting van de heer Collignon.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden. Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Hotyat et consorts présentent l'amendement que voici :

« Supprimer le § 2 de cet article. »

« Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen. »

M. Hotyat et consorts présentent également un amendement subsidiaire ainsi rédigé :

« Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant :

« Par Communauté, au moins deux personnes morales, privées ou publiques, seront autorisées à insérer de la publicité commerciale dans des programmes de télévision destinés à toute la communauté. »

Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Per Gemeenschap zullen ten minste twee privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen gemachtigd worden om handelspubliciteit op te nemen in televisieprogramma's die zich richten tot de gehele gemeenschap. »

La parole est à M. Hotyat.

M. Hotyat. — Je serai bref, monsieur le Président, M. Collignon ayant déjà expliqué notre opposition viscérale au monopole.

Nous proposons de supprimer le fameux paragraphe 2 de cet article 12 et, subsidiairement — c'est sur cet amendement que j'insisterai plus particulièrement —, de le remplacer par un texte autorisant non pas une seule personne morale, mais au moins deux personnes morales par communauté, qu'elles soient privées ou publiques, à insérer de la publicité commerciale.

Un des arguments invoqués pour n'autoriser qu'une seule personne était que le marché est trop étroit. Nous ne croyons pas que ce soit au pouvoir public à en juger. Si l'on se réfère aux théories libérales, c'est le marché qui doit démontrer qu'il en est ainsi... et, à l'expérience, on jugerait ! S'il n'y a place que pour une seule personne morale, forcément, cela apparaîtrait à un moment donné.

Il est donc évident que l'argument économique soulevé n'est pas valable, qu'on se trouve devant une volonté politique et qu'on est ainsi ramené au problème du pluralisme.

Par conséquent, pour éviter le monopole commercial et pour exclure le protectionnisme politique, nous proposons qu'au moins deux personnes morales par communauté soient autorisées à insérer de la publicité commerciale.

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — J'ai déjà répondu sur ce point, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Vaes et consorts présentent les amendements que voici :

« Remplacer le § 2 de cet article par ce qui suit :

« § 2. Tout service de radiodiffusion qui satisfait aux conditions minimales fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans un cahier des charges publié en la matière, peut être autorisé à insérer de la publicité commerciale dans les programmes de télévision destinés à l'ensemble de la communauté. »

« Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. Iedere radio-omroepdienst die voldoet aan de minimumvoorwaarden van een ter zake bekend te maken bestek, door de Koning vastgesteld bij in Ministerraad overlegd besluit, kan gemachtigd worden om handelspubliciteit op te nemen in de televisieprogramma's die zich richten tot de gehele gemeenschap. »

« Subsidiairement :

Compléter le § 2 de cet article par ce qui suit :

« Toutefois, le gouvernement peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, autoriser, aux conditions et dans les limites qu'il détermine, une autre personne morale privée ou publique à diffuser, sur l'ensemble d'une communauté, de la publicité commerciale. »

« Subsidiair :

Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« De regering kan nochtans bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, onder de voorwaarden en binnen de perken die zij bepaalt, een andere privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon machtigen om over het hele grondgebied van een gemeenschap handelsreclame uit te zenden. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord réaffirmer l'opposition radicale des écologistes au principe du monopole ; je me suis d'ailleurs déjà expliqué à deux reprises sur ce point.

En outre, je tiens à préciser que je m'abstiendrai sur l'amendement présenté par M. Hotyat en la matière, parce qu'une solution intermédiaire ne me paraît pas défendable : c'est soit la liberté, soit le monopole.

Nous proposons dans notre amendement à l'article 12, § 2, que tous les services de radiodiffusion qui satisferaient aux conditions minimales

exprimées dans un cahier des charges, d'ailleurs rendu public, puissent insérer de la publicité commerciale.

Je me permets de revenir sur une objection fondamentale concernant l'accord TVI. Les règles selon lesquelles on a lancé un appel d'offres ou introduit une demande auprès d'un certain nombre de personnes morales, existantes ou à créer, pour pouvoir répondre aux conditions imposées par le gouvernement national et la communauté, ont été gardées strictement secrètes. Il n'y a donc pas eu d'appel d'offre pour la concession d'un monopole sur des recettes et un marché importants. Cela me semble un vice de procédure, caché ou non.

M. Moureaux. — C'est une violation de la loi sur les marchés publics.

M. Vaes. — On pourrait revenir éventuellement sur ce point et on le fera d'ailleurs à la Communauté française, mais je trouve que le gouvernement, en officialisant de telles procédures, montre combien, effectivement, l'objectif qu'il poursuivait était prédéterminé et qu'il a cherché tous les moyens possibles pour l'imposer.

Donc, la règle que préconise mon amendement, c'est que toute personne répondant aux conditions prescrites par le cahier des charges puisse normalement accéder au droit d'insérer la publicité commerciale, selon toute une série de modalités que le gouvernement continuerait à pouvoir définir.

Le compromis qu'il me paraît nécessaire de défendre est le suivant: être juste quant aux principes et reconnaître les nécessités d'adaptations conjoncturelles. Au cas où le gouvernement refuserait de changer le paragraphe 2 dans le sens que j'ai proposé, il nous semble possible d'arriver quand même à un accord.

En effet, le gouvernement pourrait prévoir la possibilité d'une exception, c'est-à-dire une dérogation à un principe général, qui serait celui du monopole. Il existe des précédents juridiques qui permettent d'introduire des dérogations à une règle fixe, selon certaines conditions que le gouvernement déterminerait lui-même. C'est le sens de notre amendement subsidiaire. Le gouvernement ne pouvant pas, politiquement, modifier sa volonté de conférer un monopole dans le domaine de la publicité commerciale, il s'octroierait, par arrêté royal, une possibilité de déroger à cette règle. De cette façon, il ne nous forcerait pas à devoir modifier une loi pour changer quelque chose qui nous semble fondamentalement mauvais et qui n'est éventuellement justifié en fait que par la conjoncture actuelle en matière audiovisuelle.

C'est dans cet esprit que je demande à la majorité et à l'opposition d'examiner notre amendement principal et de considérer comme acceptable l'amendement subsidiaire à l'article 12.

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — J'ai longuement rencontré cet argument en commission et je demande donc le rejet de l'amendement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Moureaux et consorts présentent les amendements que voici:

« Supprimer les §§ 2 et 3 de cet article. »

« De paragrafen 2 en 3 van dit artikel te doen vervallen. »

« Subsidiairement:

Remplacer le § 2 par ce qui suit:

« A l'exception des stations et sociétés étrangères, seules peuvent être autorisées, outre les instituts de radio et de télévision de service public, les personnes morales de droit belge dont les capitaux sont belges à 80 p.c. et qui ne diffusent pas à l'étranger de la publicité commerciale contraire aux règles déontologiques fixées aux articles 14, 15 et 16 de la présente loi. »

« Subsidiair:

Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt:

« Met uitzondering van de buitenlandse stations en vennootschappen, kunnen alleen worden gemachtigd, benevens de openbare radio- en televisie-instituten, de rechtspersonen naar Belgisch recht waarvan het

kapitaal voor 80 pct. in Belgische handen is en die in het buitenland geen handelspubliciteit uitzenden die strijdig is met de deontologische regelen bepaald in de artikelen 14, 15 en 16 van deze wet. »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, il s'agit bien ici de la clé de voûte, de la pierre angulaire du projet de loi. C'est probablement le texte le plus inconcevable, le plus antidémocratique, le plus contraire à nos traditions qu'on ait proposé à nos assemblées depuis très longtemps. Contre toute logique, j'espère toujours un sursaut.

De toute évidence, les paragraphes 2 et 3 de l'article 12 sont inimaginables. Sous prétexte, comme vous le disiez encore en début d'après-midi, de créer le pluralisme, vous instaurez le monopole et, qui plus est, le monopole privé. Nous ne comprenons vraiment pas.

Le paragraphe premier était tout à fait suffisant. A partir du moment où vous décidiez de proposer au Parlement de lever l'interdiction de la publicité, il fallait autoriser celle-ci en fonction de règles déontologiques égales pour tous et sans discrimination. Si vous souhaitiez, pour des raisons de pratique commerciale, ne désigner qu'un seul utilisateur bénéficiaire, cela ne pouvait être qu'un service public. Jamais, on n'a accordé jusqu'à présent un monopole au secteur privé. Ce procédé est contraire à toutes les traditions de notre pays et je dirais même à une pratique constante du respect des autres et de leurs opinions.

Vous vous employez à rompre radicalement, de manière très grave, un pacte tacite qui unissait les différentes familles idéologiques, politiques et philosophiques de ce pays. Comme l'a dit mon collègue, M. Collignon, vous porterez une grave responsabilité dans cette affaire. Alors que vous vous présentez comme un homme qui cherche à construire certaines choses, vous créez maintenant une faille irrémédiable entre des sensibilités qui doivent être respectées.

Si vous n'acceptez pas de supprimer les paragraphes 2 et 3 qui accordent à une société privée le monopole de réaliser la publicité commerciale à son seul profit — puisqu'il s'agit bien de cela —, acceptez au moins l'amendement subsidiaire où nous proposons que seules soient autorisées les personnes morales de droit belge, outre les instituts publics, qui utilisent des capitaux belges dans une proportion que nous avons fixée à 80 p.c. et qui ne diffusent pas à l'étranger des publicités commerciales contraires aux règles fixées aux articles 14, 15 et 16 de la loi.

Je le répète, vous allez faire un cadeau à une société qui va prendre un faux vêtement, qui va s'habiller d'oripeaux multicolores pour pouvoir bénéficier de ce monopole tout en continuant, bien entendu, à exploiter commercialement les avantages dont elle dispose déjà à l'étranger. C'est un marché de dupes, une tricherie et je ne sais comment qualifier la manière dont vous voulez légiférer.

Je crois que beaucoup parmi ceux qui se proposent de voter le texte tel qu'il est rédigé se mordront demain les doigts d'avoir accepté cette façon d'agir. J'y reviendrai tout à l'heure lorsque nous aborderons l'examen de l'article 13 puisque c'est à ce niveau que je propose l'insertion du texte concernant le Pacte culturel.

J'estime, en effet, que la manière dont vous agissez en combinant les articles 12 et 13 est un véritable détournement des garanties qu'offre le Pacte culturel.

Dans sa crudité, l'avis du Conseil d'Etat met en pleine lumière l'espèce de manœuvre de détournement à laquelle vous vous livrez face aux garanties solennelles votées par le Parlement au moment du transfert aux communautés des compétences en matière culturelle.

J'ai eu l'occasion d'examiner cette matière de près lors du recours du Conseil flamand, lorsque la sonnette d'alarme a été tirée. Dans les travaux préparatoires du Pacte culturel, celui-ci apparaît clairement comme une contrepartie de la communautarisation, ce qu'on appelait à l'époque la création des conseils culturels.

Dans l'esprit des auteurs de cette législation, il était tout à fait évident qu'on voulait perpétuer le maintien, en Belgique, de la cohabitation des familles idéologiques, politiques et philosophiques dans nos deux communautés. Aujourd'hui, vous créez un mécanisme qui aboutira à permettre d'exclure, en tout ou en partie, certaines tendances de ce qui est devenu, qu'on le veuille ou non, l'un des éléments essentiels de la démocratie, à savoir la médiatisation, la radio-télévision.

Ce projet ne susciterait pas tant d'intérêt dans le chef du gouvernement et de sa majorité si nous n'étions pas précisément dans ce qu'un ouvrage célèbre appelait « l'Etat spectacle » où un gouvernement et une majorité

ne peuvent se maintenir que par l'usage de ces médias que sont la radio et la télévision; vous le savez parfaitement.

L'argumentation que vient de développer le Premier ministre, en réponse à notre collègue M. Collignon, pêche par un aspect fondamental. Vous dites, en effet, monsieur le Premier ministre, que vous allez, par le biais de décrets, imposer des conditions aux sociétés de radio-télévision, notamment des conditions de pluralisme interne. Mais — et notre amendement le précise dans sa justification —, la mécanique que vous mettez en place vous permet de n'agréer, demain, comme sociétés disposant du pouvoir de faire de la publicité que des sociétés qui ne rempliraient, par exemple, aucune des conditions de pluralisme fixées par la communauté. C'est dit de manière claire; vous ne pouvez le contester. Tout le monde admet que c'est possible, mais rien ne garantit, bien au contraire, que ce seront les sociétés agréées en vertu des décrets des communautés qui recevront le monopole de la publicité.

Je me souviens que votre projet de loi a été conçu à une époque où M. Gol était irrité du fait que la majorité à la communauté n'était pas la même que celle du gouvernement national. Tout ce projet était conçu dans l'idée qu'on pourrait priver de la publicité les sociétés reconnues par la communauté si elles ne passaient pas sous les fourches caudines que vous auriez imaginées avec M. Gol pour permettre la publicité.

Tel est le sens de ce projet. Par ce système d'autorisation à une société, personne morale, vous vous autorisez, en cas de changement de majorité à la communauté, à n'accorder, demain, la publicité qu'aux sociétés qui vous agréeraient, vous, même si elles ne respectent pas les conditions fixées par la communauté. C'est cela qui est inacceptable. Je ne comprends pas que ceux qui, sur les bancs de cette assemblée et dans tous les partis, sont de vrais démocrates, n'aient pas entrevu, ni compris où nous conduisait cet article 12.

Je vous demande donc de voter notre amendement. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, premièrement, la pratique en vigueur du côté francophone contredit parfaitement les propos de M. Moureaux.

Deuxièmement, la quasi-totalité de la presse écrite, de tendances différentes, est, dans l'entreprise, une garantie de fait supplémentaire.

Le spectre décrit par M. Moureaux ne se dessine donc pas dans les faits.

M. Moureaux. — Si, demain, M. Hersant prend le contrôle de la presse belge, c'est lui qui contrôlera TVI!

M. Collignon. — Les trois journaux qui ne sont pas représentés sont précisément des journaux de gauche: *La Wallonie*, *La Cité*, *Le Drapeau rouge*.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 12 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 12 zijn aangehouden.

Artikel 13 luidt:

Art. 13. De machtiging bedoeld in artikel 12 mag uitsluitend aan rechtspersonen verleend worden.

Art. 13. L'autorisation visée à l'article 12 ne peut être accordée qu'à des personnes morales.

De heer Wyninckx stelt volgend amendement voor:

« *Dit artikel aan te vullen als volgt:*

« *Deze machtiging geldt voor een periode van maximum negen jaar.* »

« *Compléter cet article par la phrase suivante:*

« *Cette autorisation vaut pour une période maximale de neuf ans.* »

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Ik verwijs naar mijn uiteenzetting opgenomen in het verslag, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden. Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Moureaux et consorts présentent l'amendement que voici:

« *Compléter cet article par la phrase suivante:*

« *Celles-ci doivent appliquer intégralement le Pacte culturel dans leurs structures et à l'égard de leur personnel.* »

« *Aan dit artikel een tweede zin toe te voegen, luidende:*

« *In hun structuren en ten aanzien van hun personeel moeten zij het Cultuurpact integraal toepassen.* »

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Monsieur le Président, puisque le texte du gouvernement prévoit d'accorder le monopole exclusivement à des personnes morales, nous proposons d'ajouter que celles-ci doivent appliquer intégralement le Pacte culturel dans leurs structures et à l'égard de leur personnel.

Il est assez remarquable que le Conseil d'Etat considère que le Pacte culturel ne s'applique pas aux sociétés privées. En effet, rien dans le texte du gouvernement ne donne à penser que ces personnes morales sont nécessairement des sociétés privées. Nous sommes heureux de constater que le Conseil d'Etat a compris comme nous ce qui, en réalité, se cachait derrière ces sociétés. Le Premier ministre ne vient-il pas de parler de la pratique qui serait une garantie par rapport au vote des lois? C'est ce que, semble-t-il, nous devons accepter face aux menaces que contiennent ces lois.

S'il est vrai que le Pacte culturel ne s'applique pas d'office aux sociétés privées, notre amendement n'en est que plus important. Il aurait pour effet d'étendre l'application du Pacte culturel aux sociétés privées. Si le Pacte culturel est insuffisant, il me paraît d'autant plus important de préciser qu'il sera rendu applicable aux sociétés privées qui reçoivent des services publics une concession aussi importante que le monopole de la publicité.

Il faut procéder seulement à une lecture cursive et partielle du Pacte culturel pour omettre certaines dispositions. Je rappelle que la loi, en son article 2, dispose que sont soumises aux dispositions de la présente loi les mesures prises par les autorités publiques et qu'elles s'appliquent notamment au pouvoir exécutif. Donc, le gouvernement national, d'après la loi, est tenu de respecter le Pacte culturel. Si vous ne voulez pas appliquer les règles relatives au pluralisme interne, respectez au moins l'article 5 selon lequel « aucune autorité publique ne peut mettre, de manière permanente, une infrastructure à la disposition d'un organisme relevant d'une tendance idéologique ou philosophique que si elle est à même d'octroyer, dans un délai raisonnable, un avantage équivalent aux autres organismes qui en font la demande ».

Je prétends que ce texte va à l'encontre du monopole. Concéder le monopole de la publicité commerciale sur le câble à une seule société sans prendre de garanties de pluralisme, c'est violer l'article 5 qui ne vise pas les sociétés privées ou publiques et qui concerne une règle générale imposée à l'Etat belge en tant qu'autorité publique.

Le dernier alinéa de l'article 5 est ainsi libellé: « Si l'autorité publique ne dispose que d'une infrastructure, elle ne peut mettre celle-ci à la disposition des différentes tendances idéologiques et philosophiques que par roulement. » Selon votre thèse, vous ne disposez que d'une seule infrastructure et vous prétendez que la publicité ne peut être confiée, sous peine de ne pas être viable, qu'à une seule personne. Le contenu de cet alinéa signifie que vous devriez accorder votre monopole, de manière annuelle ou semestrielle, successivement à des sociétés différentes présentant des garanties de pluralisme idéologique.

Que signifie votre système de monopole permanent à RTL qui ne respecte aucun pluralisme et qui — nous le savons déjà — sera politiquement monochrome? C'est probablement parce que vous pensez que des élections ne sont pas impossibles dans les jours qui viennent que vous êtes si pressé de faire adopter ce projet de loi, car cela peut toujours servir.

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre. — Après trois ans !

M. Moureaux. — Aujourd'hui, alors que le Conseil d'Etat a estimé que des amendements étaient justifiés, vous brûlez les étapes plutôt que de parfaire votre projet et de respecter le Sénat et le bicaméralisme en faisant voter l'amendement en question. Ce serait pourtant faire preuve d'un minimum de décence et de respect à l'égard de notre assemblée.

Vous voulez simplement faire voter cette loi tout de suite parce qu'elle va vous servir, politiquement et idéologiquement. Vous le savez très bien, monsieur le Premier ministre, sinon vous ne seriez pas présent en permanence pour défendre ce projet auquel vous accordez une importance considérable.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer Moureaux, u draait alles om.

Wanneer de Eerste minister zich op alle uren van de dag te uwer beschikking stelt, dan ziet u daar alleen de negatieve kanten van. Ik ben blij dat ik niet zo negatief ben ingesteld.

De heer Friederichs. — Bravo.

M. Moureaux. — On peut tout dire de moi sauf ce que vous venez de dire.

Monsieur le Premier ministre, si vous relisez l'article 8 de la loi sur le Pacte culturel, vous verrez qu'il précise que « les autorités publiques doivent associer, dans une juste représentation démocratique et effective, les groupements utilisateurs ainsi que les tendances idéologiques et philosophiques à la gestion des institutions culturelles créées par les autorités publiques ou ressortissant à celles-ci ».

Le Pacte culturel ne donne pas des garanties uniquement pour les institutions publiques et parapubliques. Il impose le pluralisme dès l'instant où l'autorité publique accorde, même à une institution privée, la faculté d'exercer la puissance publique dans un domaine, quel qu'il soit.

Que voulez-vous faire avec votre publicité commerciale, sinon accorder une concession de service public ? A partir du moment où vous voulez concéder un monopole comportant l'exclusivité de l'usage d'une compétence du Parlement national, vous devez respecter le pluralisme politique et philosophique.

Je répète que si vous n'acceptez pas cela aujourd'hui, vous aurez pris une très grave responsabilité dans le déchirement du pacte tacite qui, jusqu'ici, unissait les communautés philosophiques et politiques dans ce pays. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, j'ai déjà répondu sur le fond à cette question et rencontré cet argument.

Je ferai simplement remarquer à M. Moureaux que je suis ici pour défendre ce projet à un double titre : premièrement, en tant que ministre de tutelle des PTT, deuxièmement, comme Premier ministre. En effet, toutes les questions concernant les médias au niveau national relèvent de la compétence du Premier ministre. Si j'avais été absent, on aurait crié au scandale.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 13 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 13 zijn aangehouden.

Artikel 14 luidt :

Art. 14. De handelspubliciteit mag :

1° Geen politieke, godsdienstige, syndicale, ideologische of filosofische strekking vertonen, noch enige stereotypering of discriminatie naar ras, geslacht, filosofische of politieke overtuiging ;

2° Geen betrekking hebben op goederen en diensten die de Koning anduidt bij in Ministerraad overlegd besluit noch strijdig zijn met de wetten en de besluiten die de handelspubliciteit in het algemeen, of de handelspubliciteit voor bepaalde goederen of diensten reglementeren ;

3° Niet strijdig zijn met de code voor de handelspubliciteit bedoeld in artikel 19.

Art. 14. La publicité commerciale ne peut pas :

1° Présenter de tendance politique, religieuse, syndicale, idéologique ou philosophique, ni des stéréotypes ou discriminations selon la race, le sexe, la conviction philosophique ou politique ;

2° Avoir trait à des biens ou services que le Roi désigne par arrêté délibéré en Conseil des ministres ou être contraire aux lois et arrêtés qui réglementent la publicité commerciale en général ou la publicité commerciale pour certains produits ou services ;

3° Etre contraire au code de la publicité commerciale visé à l'article 19.

La parole est à M. Wintgens.

M. Wintgens. — Monsieur le Président, il existe une disparité, naturelle, mais énorme, entre les moyens financiers de la grande distribution au détail et ceux de la distribution plus courante de ce secteur significatif et important des classes moyennes.

Afin d'éviter toute ambiguïté ou interprétation restrictive, appréhendée à juste titre par les classes moyennes de notre pays, il serait souhaitable d'être très explicite sur les notions de biens et de services, dont il est question au paragraphe 2 de l'article 14.

Aussi, monsieur le Premier ministre, madame le secrétaire d'Etat, je me permets de vous faire part de ce que, pour nous, sur le plan des deux personnes morales autorisées — une par communauté —, les biens et services recouvrent la distribution au détail, grande, moyenne et petite, dans toutes ses implications.

Cela signifie que toute publicité pour grande distribution au détail sera interdite, à fortiori par le biais de toute localisation mais aussi par tout biais, dont celui de produits vendus sous la marque d'un grand magasin.

A titre d'information, je me permets de rappeler que ce souci a toujours été rencontré et satisfait, notamment par les gouvernements successifs de la République française, sans exception. Ce souci est encore fort bien rencontré dans le cahier des charges de reprise des chaînes de télévision, dont TF1.

Une confirmation de la part du gouvernement serait fort bienvenue et je peux assurer que mon parti l'attend avec beaucoup d'intérêt. Je vous en remercie d'ores et déjà. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, ce point sera réglé, comme le prévoit le texte, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Nous avons été clairs à ce sujet dans la discussion préparatoire ainsi qu'à la Chambre. Je confirme donc cette interprétation.

De Voorzitter. — De heer Wyninckx c.s. stelt volgend amendement voor :

« Het 1° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 1° Geen politieke, ideologische of filosofische strekking vertonen, geen enkele vorm van discriminatie in de programma's inhouden, noch enige belediging voor de menselijke waardigheid vormen. »

« Remplacer le 1° de cet article par ce qui suit :

« 1° Présenter de tendance politique, idéologique ou philosophique, ni contenir la moindre forme de discrimination dans les programmes ou la moindre offense à la dignité humaine. »

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ik wens gebruik te maken van de aanwezigheid van de Eerste minister, die mijn betoog in de algemene bespreking niet heeft gehoord, om er nog eens op te wijzen hoezeer wij betreuren dat de regering van oordeel is geweest de verbeterde tekst van § 1, 1°, van artikel 14 niet te moeten aanvaarden. De Eerste minister heeft daarnet verwezen naar het decreet dat ondertussen in de Vlaamse Raad, na heel wat moeilijkheden, werd goedgekeurd.

De bedoeling van dit amendement was een verbeterde tekst te doen aanvaarden die woordelijk nauw aansloot bij de tekst die langdurig besproken is in de Vlaamse Raad. Om tegemoet te komen aan het probleem dat ons al een tijdje bezig houdt, hoewel het Cultuurpact niet van toepassing is op privaatrechtelijke instellingen, wilden we een tekst die hetzelfde poogt te benaderen.

Ik wenste nogmaals op te merken dat wij betreuren dat de regering van oordeel is geweest daar niet te moeten op ingaan.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, dit is een theoretische discussie. In wezen bedoelt de regering hetzelfde als wat de oppositie wil. Het gaat alleen over de verwoording. Naar mijn gevoel is onze tekst beter. Ik heb daar lang over nagedacht. Ik ben persoonlijk verantwoordelijk voor de totstandkoming van dit artikel, mijnheer Seeuws. Ik wens dat even te zeggen omdat ik uw voorstel zomaar niet wil afwijzen.

Het heeft mij verheugd dat de Raad van State bevestigd heeft dat de tekst van de regering completer is. Wij zeggen hetzelfde maar de terminologie is soms anders. In de Kamer heb ik onder meer gezegd dat uw tekst evangelischer was dan de mijne, doch dat het noodzakelijk is over juridische kapstokken te beschikken, die een houvast bieden. De Raad van State geeft de regering gelijk. Laten wij dus deze tekst die dezelfde doelstellingen nastreeft, aanvaarden.

Met inachtneming van uw bekommerning, die wij ook tot de onze maken, verzoek ik de Senaat de tekst van de regering te willen aanvaarden en vragen wij dit amendement niet aan te nemen.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden. Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Hofman et consorts présentent l'amendement que voici :

« Supprimer le 1^o et le 3^o de cet article. »

« Het 1^o en het 3^o van dit artikel te doen vervallen. »

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

M. Grosjean et consorts présentent les amendements que voici :

« A. Remplacer le 1^o de cet article par le texte suivant :

« 1^o Présenter quelqu'élément ou allusion de nature à heurter les convictions politiques, religieuses, syndicales, idéologiques ou philosophiques des auditeurs et téléspectateurs ni de stéréotypes ou discriminations selon la race, le sexe, la conviction philosophique ou politique. »

B. Remplacer le 2^o du même article par le texte suivant :

« 2^o Avoir trait aux biens ou services désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres ou par les communautés et les régions. »

« A. Het 1^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 1^o Geen gegevens of toespelingen bevatten die politieke, godsdienstige, syndicale, ideologische of filosofische overtuigingen van de luisteraars en kijkers kunnen kwetsen, noch enige stereotypering of discriminatie naar ras, geslacht en filosofische of politieke overtuiging. »

B. Het 2^o van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« 2^o Geen betrekking hebben op goederen en diensten die door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit of door de gemeenschappen en de gewesten aangeduid worden. »

M. Grosjean et consorts présentent également un amendement ainsi rédigé :

« Au 3^o de cet article, supprimer les mots « visé à l'article 19. »

« In het 3^o van dit artikel te doen vervallen de woorden « bedoeld in artikel 19. »

La parole est à M. Grosjean.

M. Grosjean. — Monsieur le Président, notre amendement vise d'abord à remplacer le 1^o de cet article 14 par un texte plus élaboré.

En effet, outre le fait qu'on ne doit jamais heurter directement telle ou telle opinion politique, religieuse, syndicale ou idéologique, nous estimons qu'il y a lieu d'interdire également que, de manière indirecte, les éléments ou arguments présentés à l'occasion d'un message publicitaire quel qu'il soit heurtent ces mêmes convictions.

L'amendement B, d'ordre communautaire, tend à la suppression du 2^o du même article. En effet, il se peut qu'il soit nécessaire d'interdire que la publicité commerciale à la radio ou à la télévision puisse vanter certains biens ou services, dans le cadre de l'exercice de compétences à caractère communautaire ou régional. Je songe notamment à certains soins médicaux ou paramédicaux dangereux ou contraires à une bonne politique de prévention en matière de santé.

Je me permets de justifier également nos amendements à l'article 15.

Dans ce cas aussi, il s'agit de ne pas s'arrêter, en ce qui concerne certaines interdictions, à la seule notion de télévision. En effet, rien ne justifierait le fait de réglementer de manière différente la publicité faite à la radio.

L'amendement B appelle la même justification.

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, en ce qui concerne l'amendement A, nous estimons que le texte du gouvernement est meilleur.

L'amendement B, quant à lui, appelle une contestation de nature juridique. J'ai indiqué en commission que ces textes, qui relèvent de la seule compétence nationale, ne peuvent être complétés par la proposition de M. Grosjean.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 14 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 14 zijn aangehouden.

Artikel 15 luidt :

Art. 15. § 1. De handelspubliciteit moet als dusdanig herkenbaar zijn en duidelijk onderscheiden zijn van de programmaonderdelen. Elke rechtstreekse of zijdelingse verwijzing in de handelspubliciteit naar een programma of naar een programmaonderdeel is verboden.

§ 2. De handelspubliciteit moet gegroepeerd worden in niet opeenvolgende tijdsblokken van beperkte duur. Ieder tijdsblok wordt voorafgegaan en gevolgd door een kenwijsje of door een passende aankondiging.

§ 3. Onverminderd de toepassing van § 2 mag de handelspubliciteit een televisieprogrammaonderdeel niet onderbreken. Onderdelen van televisieprogramma's in het bijzonder bestemd voor kinderen beneden twaalf jaar mogen niet onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd worden door handelspubliciteit.

§ 4. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de maximumduur van de tijdsblokken van handelspubliciteit op radio en televisie, evenals het maximum aantal tijdsblokken dat dagelijks over de televisie mag verspreid worden.

Art. 15. § 1^{er}. La publicité commerciale doit être reconnaissable en tant que telle et nettement distincte des éléments de programme. Toute référence directe ou indirecte dans la publicité commerciale à un programme ou à un élément de programme est interdite.

§ 2. La publicité commerciale doit être groupée en périodes non successives de durée limitée. Chaque période doit être précédée et suivie d'un indicatif ou d'une annonce appropriée.

§ 3. Sans préjudice de l'application du § 2, la publicité commerciale ne peut pas interrompre un élément de programme de télévision. Les éléments de programme de télévision destinés en particulier aux enfants de moins de douze ans ne peuvent être immédiatement précédés ou suivis de publicité commerciale.

§ 4. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres la durée maximale des périodes de publicité commerciale à la radio et à la télévision, ainsi que le nombre maximum de périodes qui peut être diffusé quotidiennement par la télévision.

M. Hofman et consorts présentent les amendements que voici :

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

Subsidiairement :

« A cet article, faire débiter le § 4 par les mots suivants :

« Sans préjudice des dispositions prises par les communautés en matière de programmation. »

Subsidaire :

« De aanhef van § 4 van dit artikel te doen luiden als volgt :

« Onverminderd de maatregelen die de gemeenschappen inzake programmatie hebben genomen. »

Par ailleurs, M. Hofman et consorts présentent un amendement ainsi rédigé :

« Supprimer le § 4 de cet article. »

« Paragraaf 4 van dit artikel te doen vervallen. »

Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

M. Grosjean et consorts présentent les amendements que voici :

A. Supprimer les mots « de télévision ».

B. Au § 4 du même article, ajouter in fine les mots « et par la radio. »

A. De woorden « televisieprogramma-onderdeel » te doen vervallen.

B. In § 4 van hetzelfde artikel, tussen de woorden « over de televisie » en de woorden « nog verspreid worden », in te voegen de woorden « en de radio. »

La parole est à M. Grosjean.

M. Grosjean. — Monsieur le Président, j'ai défendu ces amendements lors de la discussion des amendements déposés à l'article 14.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.

De stemming over de amendementen is aangehouden.

De heer Wyninckx c.s. stelt volgend amendement voor :

« Paragraaf 3 te vervangen als volgt :

« § 3. Onverminderd de toepassing van § 2 mag de handelspubliciteit een televisieprogramma niet onderbreken. Onderdelen van televisieprogramma's in het bijzonder bestemd voor jongeren beneden zestien jaar evenals uitzendingen van schooltelevisie mogen niet onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd worden door handelspubliciteit. »

« Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. Sans préjudice de l'application du § 2, la publicité commerciale ne peut pas interrompre un programme de télévision. Les éléments de programme de télévision destinés en particulier aux jeunes de moins de seize ans, ainsi que les émissions de télévision scolaire, ne peuvent être immédiatement précédés ou suivis de publicité commerciale. »

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, op artikel 15 heeft de Raad van State, op ons verzoek, een nieuw advies gegeven. Het is een kort, droog en nuchter advies waarop ik straks bij de bespreking van

artikel 19 nog zal terugkomen. De Raad van State doet daarin twee vaststellingen en maakt één opmerking.

De Raad van State merkt op dat de door ons voorgestelde wijziging te maken heeft met de grond van de zaak. Wij stellen namelijk voor, in § 3 van artikel 15, de leeftijd van de jongeren op 16 jaar te brengen en de handelspubliciteit te verbieden onmiddellijk vóór en na de uitzendingen voor deze leeftijd bestemd. In het ontwerp daarentegen wordt deze leeftijd op 12 jaar vastgesteld.

De Raad van State zegt terecht dat hij zich daar niet over uit te spreken heeft omdat het tot de grond van de zaak behoort.

Ten tweede, merkt de Raad van State op dat wij in ons amendement ten onrechte een vorig advies hebben aangehaald toen wij beweerden dat de Raad van State zelf zou hebben voorgesteld de leeftijd van 12 op 16 jaar te brengen. Ook hier heeft de Raad van State gelijk. De Raad van State wijst erop dat hij alleen maar bij wijze van voorbeeld de tekst heeft overgenomen die de regering oorspronkelijk voorstelde, waarin sprake was van 16 jaar. Dat konden wij niet weten toen wij ons amendement hebben opgesteld.

In mijn uiteenzetting tijdens de algemene bespreking heb ik er reeds op gewezen dat de Eerste minister in die richting had geantwoord en erop had gewezen dat de Raad van State alleen handelde over de leeftijd van 16 jaar omdat die in de oorspronkelijke tekst stond. De Eerste minister heeft niet geantwoord over de grond van de zaak. Daarop antwoorden is niet de taak van de Raad van State maar wel van de Eerste minister. Wij hebben toen de vraag gesteld en er geen antwoord op gekregen.

Aangezien de Eerste minister afwezig was, hebben wij tijdens de openbare vergadering de vraag gesteld aan de staatssecretaris. Zij was zo vriendelijk te verwijzen naar het antwoord van de Eerste minister waarin stond waarom de regering de leeftijd van 16 jaar op 12 jaar had gebracht. Er werden een aantal veronderstellingen gedaan, maar die blijken niet juist. Het zou bijgevolg nuttig zijn te weten waarom de regering de leeftijd van 16 jaar, die zijzelf in het oorspronkelijk ontwerp had ingeschreven, op 12 jaar brengt. (Applaus op de socialistische banken.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, het is juist dat in de oorspronkelijke tekst die voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd, de leeftijd van 16 jaar voorkwam.

Nadat wij het advies van de Raad van State hadden ontvangen, en niet omwille van dat advies, hebben wij zoals gebruikelijk het hele ontwerp ook inhoudelijk nog eens besproken. Na grondige bespreking, hebben wij de leeftijd van 12 jaar verkozen boven die van 16 jaar. Ik denk dat de maturiteit van onze jongeren op 12 jaar reeds voldoende is.

Gelet op de ontwikkeling van het onderwijs en van de media in het algemeen, meenden wij dat in het ontwerp een lagere leeftijd kon worden ingeschreven voor het verbod programma's voor kinderen te laten voorafgaan of volgen door publiciteitsuitzendingen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal natuurlijk niet de hele discussie weer te berde brengen.

In mijn uiteenzetting tijdens de algemene bespreking, heb ik er de nadruk op gelegd dat wij ons niet alleen baseerden op de studie van de KUL, die slechts handelde over kinderen tot 12 jaar, en niet ouder. Wij hebben daarentegen andere studies gebruikt, uitgaand van verbruikersverenigingen in binnen- en buitenland, die er juist op wezen dat de gevoeligste leeftijd voor reclameboodschappen tussen 12 en 16 jaar lag.

Dat is de reden waarom wij opnieuw de leeftijd van 16 jaar hebben voorgesteld, zoals de regering oorspronkelijk deed.

De studie van de KUL had niets te maken met 12- tot 16-jarigen, maar was beperkt tot 12 jaar. Wij veronderstellen dat de wijziging misschien werd aangebracht onder druk van degenen die morgen een reclame zullen uitzenden en zwaar moeten investeren. Zij zagen een belangrijke klandizie verdwijnen wanneer zij niet op die leeftijdsgroep zouden kunnen inspelen met boodschappen vóór en na dat soort uitzendingen, nota bene van de schooltelevisie.

Ik vind het antwoord van de Eerste minister wat bedroevend. Het bevat niet veel motivering. Het probleem is veel zwaarder. Het is niet juist dat kinderen onder de twaalf jaar meer onderhevig zouden zijn

aan reclame dan jongeren tussen 12 en 16 jaar. Het is precies omgekeerd. Uit alle studies blijkt dat kinderen beneden de 12 jaar niet direct beïnvloedbaar zijn, maar 12- tot 16-jarigen wel omdat zij veel meer inspelen op nieuwe produkten.

Mijnheer de Voorzitter, dat is de reden waarom wij ons amendement handhaven.

De heer Pataer. — Zeer juist.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, sta mij toe nog even in te gaan op dit probleem, waarvan ik weet dat het de heer Seeuws erg raakt. Er zijn inderdaad dingen waarvoor men bereid is hardnekkig te vechten.

Wij hebben vanuit dezelfde bekommerning om een goede beslissing te nemen, de leeftijd verlaagd tot 12 jaar. De televisie is inderdaad een ingrijpend medium, mijnheer Seeuws. Er zijn echter ook nog andere publiciteitskanalen die een zeer grote invloed hebben. U zou die dan ook moeten benaderen. De studie van de KUL heeft de thesis van de regering op wetenschappelijke wijze gestaafd. Nu weet ik wel dat wetenschappelijke werken elkaar soms tegenspreken maar dat kan u ons niet ten kwade duiden. In elk geval blijkt uit die studie dat de invloed van de publiciteit groter is op jongeren beneden de 12 jaar.

De heer Seeuws. — De studie van de KUL had slechts betrekking op 552 kinderen tussen 6 en 12 jaar.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Misschien kan de Voorzitter hier als scheidsrechter optreden om te beslissen of een groep van 552 kan worden beschouwd als zijnde voldoende representatief. Ik vond dat aanvankelijk ook zeer weinig, maar men heeft mij gezegd dat het toch voldoende was. Het is niet altijd zoals bij de Duitse verkiezingen, dat men miljoenen stemmen moet hebben om er toch nog naast te vallen.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden. Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Vaes et consorts présentent l'amendement que voici :

« Compléter le § 4 de cet article par la disposition suivante :

« Il détermine également la proportion maximale de la durée de la publicité quotidienne qui peut être accordée aux produits et services d'un seul groupe commercial ou financier. »

« Paragraaf 4 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Hij bepaalt eveneens de maximumduur van de dagelijkse publiciteit die bestemd kan worden voor de produkten en diensten van één commerciële of financiële groep. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je désire m'expliquer brièvement à propos de cet amendement dont le texte peut paraître quelque peu subtil. Il confirme notre conviction que si l'on concède la publicité commerciale, il y a lieu de la réguler sur certains aspects essentiels.

Le projet se prononce, à l'article 14, sur les règles de fond et, à l'article 15, sur les règles de forme. Dans ces dernières, il est précisé : « groupées en périodes non successives, ne peuvent pas interrompre des éléments de programme, ne peuvent précéder ou suivre immédiatement les émissions destinées aux enfants » — on vient d'en parler; et au quatrième paragraphe est mentionnée la « durée maximale des périodes de publicité commerciale à la radio et à la télévision et le nombre maximum de périodes ».

A l'examen de la réglementation française en la matière, avalisée et proposée à l'époque par la Haute Autorité, il a paru important — c'est bien de la matière nationale qu'il s'agit puisqu'il est question, en l'occurrence, de la concurrence économique et non du contenu culturel

du message publicitaire — de veiller à donner une garantie de non-dominance économique à l'égard de certains annonceurs.

La Haute Autorité a estimé qu'on ne peut concéder plus de 7 p.c. du temps de la publicité commerciale quotidienne à la même société, au même produit ou au même service, de façon à satisfaire notamment à la revendication exprimée, il y a un instant, par M. Wintgens, d'accorder un accès égal à toutes les entreprises et d'éviter la dominance de certains produits ou entreprises sur les messages publicitaires.

Il m'a semblé opportun de proposer cette addition aux mesures de régulation définies déjà dans la loi et de ne pas le faire ultérieurement par la voie du code de la publicité commerciale qui sera présenté par le Conseil supérieur de la publicité commerciale. Dès lors, l'amendement précise : « Il » — le Roi — « détermine également la proportion maximale de la durée de la publicité quotidienne qui peut être accordée aux produits et services d'un seul groupe commercial ou financier. »

Je ne demande pas d'inscrire dans la loi ce pourcentage de 7 p.c. qui peut évoluer en fonction de différentes considérations, mais bien d'indiquer clairement que le Conseil de la publicité devra se prononcer sur l'élément de durée maximale concédée à une seule entreprise, ce qui me paraît plus crédible comme garantie que celle prévue par l'article 16, de simplement interdire « l'exclusivité » de la publicité à un seul groupe, ce qui n'empêcherait nullement de lui concéder, par exemple, plus de 80 p.c. de l'espace publicitaire.

J'ajoute donc que cela permet de donner un contenu à l'article 16 dont le premier paragraphe stipule que quiconque est autorisé à insérer de la publicité commerciale ne peut limiter cette publicité à des biens ou des services d'un seul groupe. Dans cet esprit, il me semble opportun de demander que le Roi détermine les durées maximales de publicité commerciale concédables à une seule société ou à un seul groupe commercial ou financier.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 15 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 15 zijn aangehouden.

Artikel 16 luidt :

Art. 16. Al wie overeenkomstig artikel 12 gemachtigd is om handelspubliciteit in klank- en televisieprogramma's op te nemen, mag deze handelspubliciteit niet beperken tot de goederen of de diensten van één commerciële of financiële groep, noch een exclusiviteit verlenen voor de handelspubliciteit van een bepaald produkt of van een bepaalde dienst.

Hij mag adverteerders niet discrimineren op grond van hun publiekrechtelijk of privaatrechtelijk statuut, inzonderheid wat betreft de tarieven en de duur van de publiciteitsboodschap.

Art. 16. Quiconque est autorisé, en vertu de l'article 12, à insérer de la publicité commerciale dans les programmes sonores et de télévision, ne peut limiter cette publicité commerciale à des biens ou des services d'un seul groupe commercial ou financier, ni accorder une exclusivité pour la publicité commerciale d'un produit déterminé ou d'un service déterminé.

Il ne peut établir une discrimination entre les annonceurs, en raison de leur caractère public ou privé, notamment en ce qui concerne le tarif et le temps d'antenne.

M. Vaes et consorts présentent les amendements que voici :

« A. Modifier comme suit le deuxième alinéa de cet article :

« Quiconque est autorisé, en vertu de l'article 12, à insérer de la publicité commerciale dans les programmes sonores et de télévision, ne peut établir une discrimination (...) antenne. »

B. Compléter cet article par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Il doit accorder gratuitement aux organismes de défense des consommateurs un minimum de 10 p.c. de la durée hebdomadaire des périodes de publicité commerciale, aux heures de grande diffusion, et leur assurer un concours technique pour la réalisation de leurs émissions. »

« A. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Al wie overeenkomstig artikel 12 gemachtigd is handelspubliciteit in klank- en televisieprogramma's op te nemen, mag adverteerders niet discrimineren ... »

B. Dit artikel aan te vullen met een derde lid, luidende :

« Hij moet aan de verbruikersverenigingen ten minste 10 pct. toekennen van de wekelijkse tijdblokken van handelspubliciteit, tijdens de piekuren, en aan die verenigingen technische medewerking verlenen voor het maken van hun uitzendingen. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je viens déjà de défendre notre premier amendement à l'article 16. Je me permets de souligner que nous traitons ici de la régulation des formes dans lesquelles l'insertion de la publicité commerciale est autorisée sur les chaînes télévisées admises par le gouvernement.

Il m'a paru essentiel d'attirer votre attention sur les garanties à donner par la loi aux consommateurs et aux organismes qui sont censés défendre leurs intérêts, en donnant suite à une revendication desdits organismes, à savoir celle d'avoir un équilibre entre la publicité commerciale et les informations développant l'esprit critique sur la nature de la publicité commerciale chez les téléspectateurs et surtout chez les plus jeunes d'entre eux.

Pour éviter un « pilonnage » publicitaire qui, par sa nature, suscite plus le désir qu'un comportement rationnel, il nous a paru essentiel de garantir aux organisations de consommateurs un temps d'antenne minimal leur permettant d'exercer leur prérogative d'information complémentaire, plus objective que la publicité commerciale.

Nous proposons donc d'ajouter un alinéa rédigé comme suit : « Il doit accorder gratuitement aux organismes de défense des consommateurs un minimum de 10 p.c. de la durée hebdomadaire des périodes de publicité commerciale, aux heures de grande diffusion, et leur assurer un concours technique pour la réalisation de leurs émissions. »

Chaque mot de cet amendement a été mûrement pesé. Un minimum de 10 p.c. peut paraître beaucoup, mais en fait, ce n'est pas tellement si l'on compte que la publicité elle-même ne prendrait que 10 p.c. de la période totale de programmation. Pour une programmation de 10 heures par jour, 10 p.c. de publicité ne représentent que 60 minutes, et 10 p.c. de ces 60 minutes ne représentent que 6 minutes par jour. Donc, dans le cadre d'une programmation de 10 heures, 6 minutes seraient accordées aux organismes de défense des consommateurs et 54 minutes à la publicité commerciale. Ces 10 p.c. me paraissent un minimum pour assurer un certain équilibre.

En fait, ce temps doit être proportionnel au temps accordé à la publicité. En France, ce temps est de 15 p.c. en moyenne, 25 p.c. aux heures de grande écoute. Notre proposition vise donc à obtenir plus ou moins 45 à 50 minutes, par semaine, pour les organismes d'information des consommateurs, réparties en une ou deux émissions, et ce pour 6 à 10 heures de publicité commerciale par semaine.

A nous, Ecolos, il paraît logique d'apporter ce contrepois à cette publicité commerciale que nous acceptons à contrecœur. Nous avons déjà exprimé notre avis sur ce point. La publicité ne nous paraît pas indispensable, du moins à la télévision, pour assurer le fonctionnement normal du système économique.

Voilà le sens de cet amendement, monsieur le Président. Je crois comprendre, d'après des conversations de couloir, que des membres du PSC et d'autres partis de la majorité n'y sont pas opposés, mais que, malheureusement, par discipline de groupe, ils seraient obligés de le rejeter, ce que je regretterais vivement.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 16 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 16 zijn aangehouden.

Artikel 17 luidt :

Art. 17. § 1. De Koning bepaalt jaarlijks, bij in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten volgens welke een gedeelte van de bruto-inkomsten uit de handelspubliciteit aan de geschreven pers kan worden toegekend als forfaitaire tegemoetkoming voor het verlies aan inkomsten ingevolge de invoering van de handelspubliciteit op radio en televisie.

Deze bepaling is niet van toepassing op de inkomsten uit handelspubliciteit van de stations voor lokale klankradio-omroep.

§ 2. Een openbaar instituut, belast met de openbare radio- en televisiedienst, kan alleen dan overeenkomstig artikel 12 tot het opnemen van handelspubliciteit in zijn programma's worden gemachtigd als het beheer en de exploitatie van die publiciteit worden opgedragen aan een van dat instituut onderscheiden instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid.

De netto-inkomsten uit de handelspubliciteit uitgezonden door de met de openbare radio- en televisiedienst belaste openbare instituten, berekend na aftrek onder meer van de in § 1 bedoelde sommen, worden overgedragen aan de Gemeenschap waaronder die instituten ressorteren.

Art. 17. § 1^{er}. Le Roi détermine annuellement, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités selon lesquelles une partie des revenus bruts provenant de la publicité commerciale peut être affectée à la presse écrite en tant que compensation forfaitaire de la perte de revenus due à l'introduction de la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Cette disposition n'est pas applicable aux revenus provenant de la publicité commerciale des stations de radiodiffusion sonore locale.

§ 2. Un institut public, chargé d'assurer le service public de la radio et de la télévision, ne peut être autorisé, conformément à l'article 12, à insérer de la publicité commerciale dans ses programmes que si la gestion et l'exploitation de cette publicité sont confiées à un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique et distinct de cet institut.

Les revenus nets provenant de la publicité commerciale, émise par les instituts publics chargés d'assurer le service public de la radio et de la télévision, calculés après déduction notamment des montants visés au § 1^{er}, sont transférés à la Communauté dont ces instituts relèvent.

M. Grosjean et consorts présentent l'amendement que voici :

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

M. Grosjean et consorts présentent également un amendement subsidiaire ainsi rédigé :

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les personnes morales autorisées à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes de télévision en vertu de l'article 12 doivent tenir une comptabilité rigoureusement séparée pour tout ce qui concerne la publicité commerciale. »

§ 2. Le Roi détermine, annuellement, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris de l'avis des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs du secteur de la presse écrite, les modalités selon lesquelles une partie des revenus bruts provenant de la publicité commerciale est affectée à la presse écrite en tant que compensation forfaitaire de la perte de revenus due à l'introduction de la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Cette disposition n'est pas applicable aux revenus provenant de la publicité commerciale des stations de radiodiffusion sonore locales.

§ 3. Sans préjudice du paragraphe 2, toutes recettes fiscales ou autres prélevées par l'Etat sur les revenus provenant de la publicité commerciale des personnes morales de droit privé sont intégralement ristournées aux Communautés dont ces personnes morales relèvent.

§ 4. Les revenus nets provenant de la publicité commerciale émise par les instituts publics chargés d'assurer le service public de la radio et de la télévision, calculés après déduction des montants visés au paragraphe 2 sont transférés à la communauté dont cet institut relève, pour autant que — si les personnes autorisées à insérer de la publicité commerciale dans leurs programmes ne sont pas toutes des personnes morales de droit public — pour chaque communauté, le montant total des sommes transférées en vertu du présent paragraphe et des sommes ristournées en vertu du paragraphe 3 représente un pourcentage égal au montant total des revenus provenant de la publicité commerciale réalisés par l'ensemble des personnes morales relevant de chaque communauté.

Le solde des revenus nets non transférables en vertu du présent paragraphe est affecté à la presse écrite suivant les modalités visées au paragraphe 2 du présent article et à l'article 18.

§ 5. Par dérogation à l'article 1^{er}, § 2, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, les sommes ristournées et transférées aux communautés en vertu des paragraphes 3 et 4 du présent article ne peuvent être affectées qu'au financement du budget pour les matières visées à l'article 59bis de la Constitution.»

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«§ 1. De rechtspersonen die overeenkomstig artikel 12 gemachtigd zijn om handelspubliciteit in hun televisieprogramma's op te nemen, moeten een streng gescheiden boekhouding voeren voor al hetgeen betrekking heeft op de handelspubliciteit.

§ 2. De Koning bepaalt jaarlijks, bij in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de representatieve organisaties van werknemers en werkgevers in de sector van de geschreven pers, de wijze waarop een gedeelte van de bruto-inkomsten uit de handelspubliciteit aan de geschreven pers wordt toegekend als forfaitaire tegemoetkoming voor het verlies aan inkomsten tengevolge van de invoering van de handelspubliciteit op radio en televisie.

Deze bepaling is niet van toepassing op de inkomsten uit handelspubliciteit van de stations voor lokale klankradio-omroep.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in § 2 worden alle fiscale of andere ontvangsten van de Staat op inkomsten uit handelspubliciteit van de privaatrechtelijke rechtspersonen integraal als *ristorno* uitgekeerd aan de gemeenschappen waaronder die rechtspersonen ressorteren.

§ 4. De netto-inkomsten uit de handelspubliciteit uitgezonden door de met de openbare radio- en televisiedienst belaste openbare instituten, berekend na aftrek van de in § 2 bedoelde sommen, worden overgedragen aan de gemeenschap waaronder dat instituut ressorteert, voor zover — ingeval de personen die gemachtigd zijn handelspubliciteit in hun programma's op te nemen, niet allemaal publiekrechtelijke rechtspersonen zijn — voor iedere gemeenschap het totaal bedrag van de krachtens deze paragraaf overgedragen sommen en de krachtens § 3 als *ristorno* uitgekeerde sommen een percentage vertegenwoordigt dat gelijk is aan het totaalbedrag van de inkomsten uit de handelspubliciteit verkregen door alle rechtspersonen die onder elke gemeenschap ressorteren.

Het saldo van de netto-inkomsten die krachtens deze paragraaf niet overdraagbaar zijn, is bestemd voor de geschreven pers op de wijze bepaald in § 2 van dit artikel en in artikel 18.

§ 5. In afwijking van artikel 1, § 2, van de gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980 kunnen de sommen die krachtens de §§ 3 en 4 van dit artikel aan de Gemeenschappen als *ristorno* zijn uitgekeerd en overgedragen, enkel worden bestemd voor de financiering van de begroting voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet.»

La parole est à M. Grosjean.

M. Grosjean. — Monsieur le Président, nous retirons l'amendement qui demande la suppression des articles 17, 18 et 19. Mais je souhaiterais défendre l'amendement subsidiaire à l'article 17. Nous proposons de remplacer cet article par toute une série de dispositions dont je vous éviterai la longue lecture. En réalité, cet amendement poursuit deux objectifs. Tout d'abord, prélever une partie des recettes publicitaires et l'affecter à la presse écrite. Ensuite, éviter que, par sa politique, l'Etat ne place les Communautés sur un pied d'inégalité. Comment atteindre ces deux objectifs? Par son paragraphe premier, l'amendement impose une comptabilité séparée pour tout ce qui concerne la publicité commerciale. Dans son paragraphe 2, il fait de l'aide à la presse écrite non plus une faculté, mais une obligation. En son paragraphe 3, il prévoit la ristourne aux Communautés de toutes les autres recettes fiscalement perçues et le paragraphe 4 prévoit que les recettes publicitaires réalisées par les instituts publics demeurent acquises, non pas aux instituts eux-mêmes, mais aux Communautés dont ils relèvent.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar de bedenkingen van de Raad van State.

M. le Président. — M. Grosjean retire donc l'amendement tendant à la suppression de l'article 17.

De heer Grosjean trekt dus het amendement in dat ertoe strekt artikel 17 te doen vervallen.

Le vote sur l'amendement subsidiaire est réservé.

De stemming over het subsidiair amendement is aangehouden.

M. Moureaux et consorts présentent l'amendement que voici:

«Supprimer le § 2 de cet article.»

«Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen.»

La parole est à M. Moureaux.

M. Moureaux. — Je me réfère à ma justification écrite, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 17 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 17 zijn aangehouden.

Artikel 18 luidt:

Art. 18. § 1. Het deel van de inkomsten uit de handelspubliciteit bekomen bij toepassing van artikel 17, § 1, wordt al naargelang van de Gemeenschap waartoe de rechtspersoon, gemachtigd overeenkomstig artikel 12, behoort, ingeschreven als krediet ter tegemoetkoming van de Nederlandstalige, de Franstalige of de Duitstalige geschreven pers, op de begroting van de diensten van de Eerste minister, en wordt verdeeld volgens criteria en modaliteiten welke vastgesteld worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. Wanneer de rechtspersoon, gemachtigd overeenkomstig artikel 12, gevestigd is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en niet kan worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere Gemeenschap, wordt het deel van de inkomsten uit de handelspubliciteit bekomen bij toepassing van artikel 17, § 1, ingeschreven als krediet ter tegemoetkoming van de geschreven pers, op de begroting van de diensten van de Eerste minister en verdeeld volgens criteria en modaliteiten welke vastgesteld worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 18. § 1^{er}. Selon la Communauté à laquelle la personne morale, autorisée conformément à l'article 12, appartient, la partie des revenus provenant de la publicité commerciale obtenue en application de l'article 17, § 1^{er}, est inscrite comme crédit au budget des services du Premier ministre à titre de compensation pour la presse écrite francophone, néerlandophone ou germanophone, et est répartie selon les critères et les modalités fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Lorsque la personne morale, autorisée conformément à l'article 12, est établie dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et ne peut être considérée comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, la partie des revenus provenant de la publicité commerciale obtenue en application de l'article 17, § 1^{er}, est inscrite comme crédit au budget des services du Premier ministre à titre de compensation pour la presse écrite, et est répartie selon les critères et les modalités fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

M. Grosjean et consorts ayant retiré l'amendement tendant à la suppression de cet article, je mets l'article 18 aux voix.

Daar de heer Grosjean c.s. het amendement heeft ingetrokken dat ertoe strekt artikel 18 te doen vervallen, breng ik dit artikel in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Artikel 19 luidt:

Art. 19. § 1. Bij de diensten van de Eerste minister wordt een Raad voor handelspubliciteit op radio en televisie opgericht die tot taak heeft:

a) Een code voor de handelspubliciteit op radio en televisie voor te stellen. Deze code wordt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit goedgekeurd;

b) Ervoor te zorgen dat de voorschriften inzake handelspubliciteit worden nagekomen;

c) Advies te verlenen met betrekking tot de handelspubliciteit op radio en televisie.

§ 2. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de samenstelling, de werking en de statuten van de Raad voor handelspubliciteit.

Art. 19. § 1^{er}. Un Conseil de la publicité commerciale à la radio et à la télévision est créé auprès des services du Premier ministre, qui a pour mission:

a) De proposer un code de la publicité commerciale à la radio et à la télévision, à approuver par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres;

b) De veiller au respect des prescriptions en matière de publicité commerciale;

c) De rendre des avis concernant la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

§ 2. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixe la composition, le fonctionnement et les statuts du Conseil de la publicité commerciale.

M. Grosjean et consorts ont retiré l'amendement tendant à la suppression de l'article 19.

M. Hofman et consorts présentent l'amendement que voici:

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement is aangehouden.

De heer Wyninckx c.s. stelt volgend amendement voor:

« In dit artikel § 1, b, te doen vervallen. »

« Supprimer le § 1^{er}, b, de cet article. »

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, opzettelijk ben ik in de algemene bespreking niet dieper ingegaan op dit niet-onbelangrijke amendement bij artikel 19 omdat daarover het advies van de Raad van State, dat wij wensten af te wachten, werd gevraagd.

Aangezien de Raad van State hoofdzakelijk verwijst naar de motiveering, wil ik uw aandacht erop vestigen dat de verantwoording van het amendement uit twee delen bestaat: ten eerste, uit een door de Raad van State betwiste verwijzing naar zijn advies bij een amendement van de heer Derycke in de Kamer; ten tweede, uit onze conclusie waarin wij voor de controle verwijzen naar de bevoegde ambtenaren.

Vooraf wens ik te herhalen wat ik in de commissie heb gezegd. Dit geldt trouwens eveneens voor het amendement bij artikel 15.

Ik wil mijn woorden. Het advies van de Raad van State is niet zeer vriendelijk. Ik beschouw het zelfs als denigrerend. Ik wil er niets achter zoeken. Ik heb echter de indruk dat op sommige amendementen wordt ingegaan en op andere niet.

De heer Wyninckx. — Dat is de reden waarom de heer Van Rompaey in de Vlaamse Raad sprak over een « Raad van Schaamte ».

De heer Seeuws. — Er is dus geen advies. Tot op heden hebben wij hierover van de regering ook nog geen antwoord gekregen. Ik verwacht het nog steeds.

De Raad van State verklaart alleen ietwat misprijzend dat de verwijzing naar een vorig amendement hier niets mee te maken heeft. Hij gaat niet in op onze conclusie en ons voorstel, namelijk de schrapping van paragraaf 1, b, wij achten het immers aangewezen de controletaken toe te vertrouwen aan daartoe aangeduide ambtenaren die door het ter zake bevoegde departement worden toegewezen. Dat hoeft niet in de wet te staan; dat kan worden vermeld in de uitvoeringsbesluiten. De Eerste minister kan wellicht mededelen of hij daarmee kan instemmen. Ik verzoek hem dan ook vooraf zijn standpunt te verduidelijken.

Mijnheer de Voorzitter, ik betreur het dat de meerderheid, zowel in de Vlaamse Raad als in de Senaat na de jongste consultatie van de Raad van State, — het is door andere sprekers reeds gezegd maar het mag toch nog eens worden onderstreept —, systematisch alle amendementen van de oppositie verworpt, zelfs als de Raad van State oordeelt dat ze terecht zijn en de tekst van de amendementen voorstelt.

Het is betreurenswaardig dat de meerderheid die amendementen zomaar verworpt, vooral omdat wij ter zake reeds een trieste ervaring hebben. Ik denk hierbij aan het tot-stand-komen van de wetten van 1980. Wij hebben ons veel problemen op de hals gehaald omdat de toenmalige regering op dezelfde manier bij het einde van de besprekingen van de wetten van 1980 een aantal amendementen heeft verworpen omdat de ontwerpen van wet absoluut dienden te worden goedgekeurd. Alle regeringen zijn in hetzelfde verzuim, maar deze regering in het bijzonder. Men verworpt gewoon amendementen, zelfs als men weet dat door die verwerping in de toekomst problemen zullen rijzen. Wij betreuren dit ten zeerste.

Een laatste punt nog, mijnheer de Voorzitter. Ik heb met aandacht geluisterd naar het antwoord van de Eerste minister op de opmerkingen van onze fractievoorzitter in verband met het probleem van de Brusselse kabelmaatschappijen.

Uw antwoorden zijn exact, mijnheer de Eerste minister, waar u verwijst naar de wettelijke bepalingen en naar de manier waarop uitvoeringsbesluiten worden uitgevaardigd. Uw antwoorden zijn ook juist als u daarbij zegt dat, wat de biculturele instellingen betreft, de twee ministers van Onderwijs mee zullen moeten tekenen. Dat belet niet — ik wil dit alleen beklemtonen omdat u hierop niet is ingegaan — dat er in ieder geval een nationale wet moet komen die dit mogelijk maakt. Wat in de uitvoeringsbesluiten staat, kan dus alleen maar worden gerealiseerd als daarover iets wordt vermeld in de nationale wetgeving en dit is nu niet het geval. Indien een dergelijke bepaling niet in een nationale wetgeving wordt opgenomen, zullen er in de toekomst juridische problemen rijzen met de kabelmaatschappijen die in het Brusselse opereren. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ook in de Kamer is men uitvoerig ingegaan op deze raad. Wij hebben een bijkomende controle op de werking ervan. Wij hebben reeds uiteengezet welke de bevoegdheden ervan zijn. Wij verwijzen nog eens naar de memorie van toelichting en naar de antwoorden die ter zake reeds werden verstrekt.

Wij menen dat die raad zeer belangrijk is en dat wij zeer goed zullen moeten toezien op de samenstelling ervan. Wij zullen er dus over waken dat in die raad experts inzake reclame opgenomen worden, maar vooral mensen die oog hebben voor de impact van de reclame op de bevolking.

Wij menen dat die artikel zo volledig mogelijk is en dat wij het niet ten onrechte moeten bezwaren. Ik verwijs dus nogmaals naar de uitleg die ik gisteren heb gegeven en naar het advies van de Raad van State. Het is niet aan mij, mijnheer Seeuws, om de Raad van State hier te verdedigen. Ik heb gisteren gewezen op het antwoord dat de Raad van State vroeger reeds heeft gegeven.

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste minister. — Ik heb daarstraks gezegd, mijnheer Seeuws, dat de Raad voor handelspubliciteit geen jurisdictionele bevoegdheid heeft en dat klachten kunnen worden signaleerd aan de gerechtelijke instanties.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 19 zijn aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 19 sont réservés.

Artikel 20 luidt:

Art. 20. De koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 12, 15, 17, 18 en 19, worden vastgesteld nadat het advies is gevraagd van de Executieve van de betrokken Gemeenschap of van de Executieven van de betrokken Gemeenschappen.

Art. 20. Les arrêtés royaux visés aux articles 12, 15, 17, 18 et 19 sont pris après qu'a été demandé l'avis de l'Exécutif de la Communauté intéressée ou l'avis des Exécutifs des Communautés intéressées.

M. Vaes et consorts présentent l'amendement que voici :

« Compléter cet article par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Il sont pris dans les six mois qui suivent la publication de la présente loi au Moniteur belge. »

« Dit artikel aan te vullen met een nieuw lid, luidende :

« Deze besluiten worden genomen binnen zes maanden na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je désire en premier lieu exprimer mon regret de ce que M. le Premier ministre n'ait pas été invité à répondre à mon amendement relatif à la défense des consommateurs. Cette question me paraissait suffisamment importante.

M. Martens, Premier ministre. — Je vous ai déjà longuement répondu, monsieur Vaes.

M. Vaes. — Vous avez répondu très brièvement en commission et vous avez dit textuellement : « L'amendement est courageux, spectaculaire et intéressant », mais vous vous êtes limité à cette appréciation.

M. Martens, Premier ministre. — Je vous ai également signalé que les consommateurs seraient représentés au Conseil de la publicité.

M. Vaes. — Qu'est-ce que cela modifie ? Vous oubliez, monsieur le Premier ministre, que la protection des consommateurs dépend de la compétence du ministère des Affaires économiques et est donc une matière nationale. Si elle n'est pas mentionnée dans la loi nationale, la Communauté ne pourra pas intervenir dans ce domaine. J'ai très bien perçu dans votre réaction que vous ne souhaitiez pas imposer une charge de ce type aux sociétés de publicité commerciale.

En ce qui concerne l'amendement que je propose à l'article 20, je me réfère simplement au fait patent que la qualité de notre législation dépend de la qualité de son application. M. Henrion a rappelé récemment au nom de tous les parlementaires que la carence législative est un problème. Nous désirons simplement obtenir quelques garanties pour limiter cette carence. Il est impensable de voter une loi dont les arrêtés d'exécution ou les mesures d'application indispensables pour en respecter l'esprit ne sont pas prises de façon diligente et rapide en l'occurrence celles qui concernent, par exemple, le Conseil supérieur de la publicité commerciale et le code de régulation de cette publicité. Or, l'article 20 proposé par le gouvernement ne prévoit pas que les dispositions du chapitre relatif à la publicité commerciale doivent être appliquées dans les meilleurs délais.

Mon amendement propose que les arrêtés royaux soient pris dans les six mois qui suivent la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Il donne ainsi au gouvernement l'obligation de prendre des mesures d'accélération de l'application des dispositions de loi qu'il a lui-même prévues.

Le complément de texte que nous proposons tend à établir le parallélisme avec la disposition de l'article 26 qui vise l'entrée en vigueur des dispositions du chapitre II et de l'article 24.

Dans un cas, en effet, le projet fixe un délai de trois mois, mais dans l'autre il ne prévoit aucun délai. Cela signifie qu'une série de mesures relatives à la publicité pourront rester longtemps lettre morte, puisqu'elles ne feront pas l'objet de délibérations par arrêté royal. Je pense notamment à la durée maximale de diffusion de la publicité commerciale dans les programmes de télévision.

Il me semblerait de stricte rigueur et d'orthodoxie juridique que vous acceptiez cet amendement, je continue à croire que le gouvernement désire seulement accélérer les choses en refusant systématiquement tous les amendements fondés émanant de l'opposition. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo et Agalev.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik meen tijdens de commissievergadering uitvoerig te hebben geantwoord en verwijs naar pagina 74 van het verslag van rapporteur Windels.

Wij wensen goed werk af te leveren. Er wordt al zeker drie jaar over dit ontwerp gediscussieerd en wij beseffen zelf dat wij niet mogen talmen. Wij moeten een goede wet maken en goede koninklijke besluiten nemen en wij zullen dit ook doen.

Ik moet daarenboven doen opmerken dat er geen vergelijking mogelijk is tussen het opheffen van sommige bepalingen opgenomen in artikel 24, die in de huidige radiowetgeving nog steeds overgangsbepalingen zijn, de inwerkingtreding van de bepalingen van hoofdstuk II en de te treffen koninklijke besluiten waarnaar het amendement verwijst.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement is aangehouden. Le vote sur l'amendement est réservé.

M. Grosjean et consorts présentent l'amendement que voici :

« A cet article, supprimer les chiffres « 17, 18 et 19. »

« In dit artikel de cijfers « 12, 15, 17, 18 en 19 » te vervangen door de cijfers « 12 en 15. »

Cet amendement a été retiré.

Dit amendement is ingetrokken.

Le vote sur l'amendement de l'article 20 est réservé.

De stemming over het amendement van artikel 20 is aangehouden.

Artikel 21 luidt :

HOOFDSTUK IV. — Strafbepalingen

Art. 21. — De inbreuken op de bepalingen van de artikelen 2, 5, 7, 8, 9 en 10, en van hun uitvoeringsbesluiten worden gestraft met een geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank.

CHAPITRE IV. — Dispositions pénales

Art. 21. Les infractions aux dispositions des articles 2, 5, 7, 8, 9 et 10, et de leurs arrêtés d'exécution sont punies d'une amende de mille francs à cent mille francs.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — M. Collignon et consorts proposent l'insertion d'un article 21bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 21bis. Quiconque ne cesse pas immédiatement la diffusion ou la transmission par le câble d'un message publicitaire, lorsque l'injonction lui en a été signifiée, est puni d'une astreinte de cinq cents francs à dix mille francs par jour(s) de diffusion. »

« Art. 21bis. Wie de uitzending of de overbrenging per draad van een reclameboodschap niet onmiddellijk stopzet nadat hem het rechterlijke bevel daartoe is betekend, wordt gestraft met een dwangsom van vijfhonderd tot tienduizend frank per dag uitzending. »

M. Collignon et consorts proposent également l'insertion d'un article 21ter (nouveau) libellé comme suit :

« Toute association dotée de la personnalité juridique depuis cinq ans au moins et se proposant par ses statuts de défendre les intérêts des consommateurs, des auditeurs ou des téléspectateurs, est habilitée à se constituer partie civile relativement aux faits constitutifs d'infractions visés à l'article 21 et qui sont de nature à nuire aux intérêts qu'elle s'est donné pour mission de défendre. »

«Elke vereniging die ten minste vijf jaar rechtspersoonlijkheid heeft en volgens haar statuten voor de bescherming van de belangen van de gebruikers, de luisteraars of de TV-kijkers opkomt, is gerechtigd om als burgerlijke partij op te treden inzake bij artikel 21 bedoelde overtredingen die de belangen waarvan zij zich de bescherming tot taak stelt, kunnen schaden.»

La parole est à M. Collignon.

M. Collignon. — Monsieur le Président, nous nous référons à la justification écrite de nos amendements.

M. le Président. — Le vote sur les amendements est réservé.
De stemming over de amendementen is aangehouden.

Art. 22. Hij die handelspubliciteit opneemt in klank- of televisieprogramma's in strijd met de bepalingen van de artikelen 14, 15 en 16 van deze wet of zonder hiertoe te zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 12 van deze wet, wordt gestraft met een geldboete van vijfhonderd frank tot honderdduizend frank.

Art. 22. Quiconque insère dans des programmes sonores ou de télévision de la publicité commerciale, soit contrairement aux dispositions des articles 14, 15 et 16 de la présente loi, soit sans y être autorisé conformément à l'article 12 de la présente loi, est puni d'une amende de cinq cents francs à cent mille francs.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 23. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in de artikelen 21 en 22.

Art. 23. Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 21 et 22.

— Aangenomen.
Adopté.

HOOFDSTUK V. — Opheffings- en wijzigingsbepalingen

Art. 24. Artikel 13 van de wet van 26 januari 1960 betreffende de taken op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, gewijzigd bij de wet van 7 augustus 1961, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 13. Het eindontvangtoestel van een radiodistributienet en het eindontvangtoestel van een teledistributienet worden voor de toepassing van deze wet, respectievelijk gelijkgesteld met een toestel voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep en met een toestel voor het ontvangen van omgeroepen televisie-uitzendingen.

Onder eindontvangtoestel wordt het toestel verstaan dat met een radiodistributie- of teledistributienet verbonden is om de klank- of televisieprogrammasignalen die door dat net worden overgebracht te ontvangen en ogenblikkelijk te reproduceren, ofwel in de vorm van klanken, ofwel in de vorm van beelden, teksten en klanken.»

CHAPITRE V. — Dispositions abrogatoires et modificatives

Art. 24. L'article 13 de la loi du 26 janvier 1960 relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion, modifié par la loi du 7 août 1961, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 13. L'appareil récepteur terminal d'un réseau de radiodistribution et l'appareil récepteur terminal d'un réseau de télédistribution sont assimilés, pour l'application de la présente loi, respectivement à un appareil récepteur d'émissions sonore de radiodiffusion et à un appareil récepteur d'émissions radiodiffusées de télévision.

Par appareil récepteur terminal, on entend l'appareil raccord à un réseau de radiodistribution ou de télédistribution afin de recevoir et de reproduire instantanément, soit sous forme de sons, soit sous forme

d'images, de textes et de sons, les signaux porteurs de programmes sonores ou de télévision transmis par ce réseau.»

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 25. Artikel 28, § 3, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten van de Belgische Radio en Televisie, wordt opgeheven.

Art. 25. L'article 28, § 3, de la loi du 18 mai 1960 organique des Instituts de la radiodiffusion-télévision belge, est abrogé.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 26. De Koning stelt voor iedere bepaling van hoofdstuk II en voor artikel 24 de datum van inwerkingtreding vast.

Art. 26. Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions du chapitre II et de l'article 24.

— Aangenomen.
Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS SUR LA MILICE, COORDONNÉES LE 30 AVRIL 1962 ET LES LOIS PORTANT LE STATUT DES OBJECTEURS DE CONSCIENCE, COORDONNÉES LE 20 FEVRIER 1980

Discussion générale

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE DIENSTPLICHTWETTEN, GECOORDINEERD OP 30 APRIL 1962 EN VAN DE WETTEN HOUDENDE HET STATUUT VAN DE GEWETENSBEZWAARDEN, GECOORDINEERD OP 20 FEBRUARI 1980

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant les lois sur la milice et les lois portant le statut des objecteurs de conscience.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende wijziging van de dienstplichtwetten en van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Flagothier, rapporteur. — Monsieur le Président, la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique a consacré six réunions, dont deux journées entières, à l'examen de ce projet de loi. La commission de la Défense a également examiné ce projet de loi et elle a remis un avis répertorié sous le n° 370/2 et qui a été distribué à tous les membres de notre Assemblée.

Le ministre de l'Intérieur a d'abord rappelé que l'accord de gouvernement, approuvé par le Parlement en 1985, consacre à la milice un passage qui évoque la nécessité d'une réforme du service militaire et des lois sur la milice. Le projet répond à ces objectifs. Il doit permettre, dans le respect de nos engagements internationaux en matière de contingent, de neutraliser les conséquences de la natalité et de réaliser les économies nécessaires dans le budget de la Défense nationale, en remplaçant des volontaires de carrière par des miliciens.

M. Egelmeers, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Quelles sont les modifications essentielles apportées par le projet aux lois coordonnées sur la milice ?

1. Le régime des libérations accordées par le ministre de la Défense nationale est supprimé. Rappelons que ce régime permettait au ministre de la Défense nationale, lorsqu'il y avait un excédent de miliciens, d'accorder la libération au second appelé d'une famille de six enfants et aux jeunes pères de famille qui avaient un enfant avant l'âge de 24 ans.

2. Quant au régime des dispenses :

a) Certaines dispenses sont supprimées, notamment pour : les étrangers qui deviennent belges entre 25 et 32 ans; les Belges qui résident à l'étranger; les marins et officiers de marine; les ingénieurs et le personnel des mines; le second service de frère d'une famille de deux et trois enfants.

b) De nouvelles dispenses sont créées pour : le père de famille avant l'âge de 24 ans, celui qui, dans le système actuel pouvait bénéficier d'une libération; celui qui est indispensable à l'exploitation familiale s'il est orphelin de père ou de mère; celui qui est indispensable à sa propre entreprise s'il est orphelin de père et de mère et s'il a déjà obtenu deux sursis pour cette raison.

3. Le régime des sursis prévoit : la suppression des sursis qui menaient aux dispenses désormais supprimées; la modification du nombre des sursis pour les étudiants de manière à permettre l'achèvement des études selon les disciplines choisies; la suppression du sursis pour le premier appelé d'une famille de six enfants qui obtient désormais une dispense immédiatement.

4. Enfin lorsqu'il y a excédent de miliciens par rapport au contingent nécessaire, les miliciens peuvent, avec leur accord, être mis à la disposition du ministre de l'Intérieur pour être affectés soit à des missions d'intérêt général, soit à la protection civile.

Telles sont brièvement résumées les modifications essentielles apportées par ce projet aux lois coordonnées sur la milice.

Les discussions en commission furent longues et les préoccupations des commissaires et des sénateurs qui ont participé aux travaux peuvent se résumer comme suit.

Plusieurs membres ont insisté sur la nécessité de respecter l'accord de gouvernement en ce qu'il veut promouvoir une politique familiale. Il importait donc de tenir compte de cette volonté dans la modification des lois sur la milice.

Il a été aussi fait observer qu'il était regrettable de supprimer les sursis et les dispenses en faveur des marins, des pêcheurs, du personnel et des ingénieurs des mines, des Belges à l'étranger.

Certains ont insisté sur l'opportunité de mettre tous les inscrits sur le même pied, notamment lorsqu'il fallait prendre des revenus en considération avant d'accorder le sursis ou la dispense.

D'autres s'intéressaient aux modifications apportées aux lois portant le statut des objecteurs de conscience et souhaitaient profiter de l'occasion pour apporter des modifications supplémentaires à ces dispositions légales.

Des suggestions ont été faites également pour que tous les citoyens, hommes et femmes, soient astreints au service militaire ou au service civil.

De nombreux amendements ont été déposés pour concrétiser les préoccupations des participants.

Les questions posées et la discussion des amendements ont permis au ministre d'apporter des précisions.

C'est ainsi qu'il a fait remarquer que le projet de loi ne modifie rien le statut spécifique des objecteurs de conscience. S'il est fait allusion aux objecteurs de conscience, c'est uniquement pour des motifs de technique législative. L'article 39 modifie la loi sur l'objection de conscience en y supprimant la référence à la libération, mesure qui disparaît, nous l'avons dit, des lois coordonnées sur la milice.

Il a précisé également qu'à cause de la dénatalité, il est devenu impossible de ne faire effectuer qu'un service par famille. Pour que ce puisse être le cas, il faudrait prolonger le service militaire de façon substantielle, ce qui serait profondément injuste pour les jeunes gens qui seraient appelés à le faire.

L'article 2bis des lois coordonnées sur la milice ouvre, tant aux citoyens de sexe masculin qu'à ceux de sexe féminin, la possibilité d'effectuer un service sur une base volontaire. Les arrêtés d'exécution de cet article 2bis

sont à l'étude et seront promulgués dans quelques mois. Le ministre a souligné à ce sujet que ceux qui effectueraient un tel service seront considérés comme des miliciens recevant une solde et non comme des volontaires pour l'application des lois sur la milice.

Le ministre s'est déclaré prêt à examiner des modifications au projet en ce qui concerne les marins et les pêcheurs, le personnel et les ingénieurs des mines, les Belges à l'étranger.

En ce qui concerne les revenus à prendre en considération pour l'octroi du sursis ou de la dispense, il a promis de faire établir un formulaire simple de manière à permettre aux conseils de milice de connaître l'ensemble des revenus qui doivent entrer en ligne de compte. Il adressera également une circulaire aux gouverneurs de province pour tenter d'unifier la jurisprudence des conseils de milice.

Au terme des discussions, des modifications ont été apportées au projet. Quelles sont-elles essentiellement ?

Les dispositions qui concernent les sursis et les dispenses en faveur des officiers de marine, des élèves des écoles de navigation et des écoles de pêche, des mécaniciens, chauffeurs et matelots spécialisés de la marine marchande et de la flotte de pêche, sont maintenues telles qu'elles existent actuellement dans les lois coordonnées sur la milice.

Le ministre et la commission ont, en effet, estimé que si les marins et les pêcheurs doivent faire un service militaire, il faut craindre qu'ils n'abandonnent définitivement leur profession car on a souvent constaté que lorsqu'ils quittent la mer pour un temps plus ou moins long, ils n'y reviennent plus.

En ce qui concerne l'inscrit qui a au moins un enfant à charge avant l'âge de vingt-quatre ans, la notion de « seul soutien » de son ménage inscrite dans le projet a été transformée en « indispensable soutien », ce qui doit permettre aux conseils de milice d'examiner chaque cas en fonction de sa situation propre et de l'environnement socio-économique.

Ensuite, des dispositions transitoires sont prises pour permettre à certains inscrits, qui ont obtenu au moins un sursis avec la levée 1987, de continuer à obtenir des sursis et d'obtenir la dispense sur base des dispositions actuelles des lois sur la milice. C'est le cas pour les ingénieurs du corps des mines et le personnel du fond de la mine, ainsi que pour les Belges qui résident effectivement et habituellement à l'étranger, hors d'Europe.

Enfin, il est prévu que les miliciens de la levée 1988 peuvent introduire une demande de sursis ou de dispense à l'administration communale entre le 1^{er} janvier 1987 et le trentième jour qui suit la date de la publication de la loi au *Moniteur belge*, ceci afin de permettre aux miliciens qui ignorent tout des nouvelles dispositions de revoir leur choix.

Voilà, monsieur le Président, un résumé de l'essentiel des débats et des décisions de la commission. Le rapport qui a été distribué est évidemment plus complet et chacun aura pu en prendre connaissance. Le projet amendé a été adopté par douze voix contre cinq et une abstention. Le rapport a été approuvé à l'unanimité. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Friederichs die verslag uitbrengt over het advies van de commissie voor de Defensie.

De heer Friederichs, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, gezien de mogelijke weerslag van het ter bespreking voorliggend ontwerp op de strijdkrachten, inzonderheid op de legersterkte, heeft uw commissie voor de Defensie, met instemming van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden waarnaar dit ontwerp van wet werd verwezen, twee vergaderingen gewijd aan voornoemd wetsontwerp.

Het was de bedoeling van uw commissie voor de Defensie het ontwerp in zijn geheel te bestuderen, om binnen de kortst mogelijke tijd een advies uit te brengen ten behoeve van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden die het ontwerp ten gronde zou bespreken.

Bij wijze van inleiding en pro memorie werden door de minister van Landsverdediging volgende essentiële toelichtingen verstrekt.

Ten eerste, noodzaak van denataliteit, enerzijds, en de beslissing om het aantal beroepsvrijwilligers te verminderen, anderzijds, een verstrakking van het bestaande systeem van uitstel, vrijlating en ontheffing.

Ten tweede, kan men de voornaamste wijzigingen als volgt weergeven: de voorwaarden om uitstel te bekomen worden strenger, behalve voor studenten; de vrijstellingen voor bepaalde categorieën worden afgeschaft; de ontheffingen worden afgeschaft, maar de « jonge vaders » worden

overgeheveld naar de categorie der vrijgestelden en het eventuele overschot aan miliciens zal ter beschikking worden gesteld van bijvoorbeeld de civiele bescherming of andere diensten van algemeen belang.

Tijdens de bespreking werden door verschillende leden zeer precieze vragen gesteld met betrekking tot de afschaffing van de vrijlatingsmaatregelen ten behoeve van de mijnwerkers, de jonge vissers en zeelieden en de vrijlating van de jonge vaders.

In zijn antwoord stelde de minister van Landsverdediging dat het moeilijk zou zijn uitzonderingen te maken voor bepaalde beroepsgroepen. Nochtans was een discussie hierover niet uitgesloten. Wat de vissers en zeelieden betreft, verbond de minister er zich toe deze personeelscategorie te detacheren bij de zeemacht, waar ze hun militaire dienst zouden kunnen volbrengen in omstandigheden welke die van hun beroep het best benaderen.

De jonge vaders van minder dan 24 jaar zullen worden opgenomen in een overgangsmaatregel voor 1987. Vanaf 1988 zal deze categorie opgenomen worden onder de rubriek vrijlatingen.

Wat betreft de weerslag van de vrijlatingen die worden toegestaan aan de kinderen of de familieleden van politieke gevangenen, krijgsgedevangenen en dergelijke meer, werd door de minister geantwoord dat deze categorie van vrijlatingen om psychologische redenen ongewijzigd werd overgenomen. Wat het aantal betreft, werd opgemerkt dat in 1985 nog 500 personen om deze reden werden vrijgelaten.

Vervolgens werd uitgebreid gediscussieerd over wat moet worden verstaan onder de verplichtingen van België tegenover de Navo. Wat de 50 136 troepfuncties betreft, heeft de minister van Landsverdediging de verdelingstabel bekendgemaakt, die in het verslag werd opgenomen. Tevens werd verduidelijkt dat de basis van berekeningen de verbintenis in Navo-verband zijn die regelmatig ter sprake komen tijdens de halfjaarlijkse vergadering van het *Defense Planning Committee*. Wat de door België aanvaarde opdrachten betreft voor zowel de landmacht, luchtmacht als zeemacht, verwijs ik naar het verslag.

Concluderend werd gesteld dat, zowel rekening houdend met de Navo-verplichtingen als met de opdrachten die de krijgsmachten sowieso gedwongen zijn te verzekeren, zoals bijvoorbeeld de bescherming van het vliegveld Zaventem, de kerncentrales, de versterking van de verdediging van militaire installaties in het kader van het heersend klimaat van onveiligheid, een legerkorps van meer dan 30 000 man noodzakelijk is.

Wat nu specifiek de functie van de dienstplichtige zelf betreft, zijn uit de discussie volgende vaststellingen af te leiden.

Al naargelang van de variabele opleidingstijd mag men aannemen dat in de BSD praktisch twee dienstplichtigen nodig zijn om één functie gedurende één jaar te verzekeren. Wat de vergelijkende kostprijs inzake de personeelskosten betreft, werd aangestipt dat een beroepsvrijwilliger jaarlijks 581 330 frank kost tegenover 88 670 frank voor een dienstplichtige. Hierbij moet er echter rekening mee worden gehouden dat na de verhoging van de soldij per 1 maart 1987 de kostprijs van een dienstplichtige tot 102 323 frank zal oplopen. Hierin is echter de kost van de opleiding niet berekend.

Tenslotte werd vrij langdurig van gedachten gewisseld over het aantal jaarlijks beschikbare dienstplichtigen. Uit inlichtingen verstrekt door de minister blijkt dat de verlenging van de legerdienst met twee maanden overeenstemt met een aantal van 8 000 man. Vierhonderd dienstplichtigen zullen voortaan bij de rijkswacht worden ingedeeld met behoud van hun statuut van dienstplichtige. Gesteld werd dat voor indienstneming bij de rijkswacht, de politie, de civiele bescherming, de brandweerdiensten en de douane voorrang zal worden verleend aan degenen die daadwerkelijk hun dienstplicht hebben vervuld.

Wat de zogenaamde «overtollige dienstplichtigen» betreft, werd bevestigd dat deze kunnen worden aangeduid voor taken van algemeen nut. Zodra het overschot zal gekend zijn, zullen er dienstplichtigen worden aangeduid voor de civiele bescherming of andere instellingen van algemeen nut, maar enkel indien zij met deze aanduiding akkoord gaan. Daarenboven moeten de ministers van Landsverdediging en van

Binnenlandse Zaken samen nog een uitvoeringsbesluit opstellen waarin in detail de voorwaarden tot aanwijzing en de toepassingsregels zullen worden bepaald.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil besluiten.

De commissie voor de Defensie heeft gesteld dat een aantal betwistbare vertalingen en het gebrek aan eenvormigheid in het gebruik van sommige begrippen best zouden worden vermeden.

De commissie voor de Defensie bevestigt dat het aan de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden toekomt het ontwerp grondig te onderzoeken en eventueel amendementen aan te brengen.

De taak van de commissie voor de Defensie bestond er hoofdzakelijk in de weerslag van het ontwerp op de personeelssterkte van de strijdkrachten te onderzoeken. Als gevolg hiervan werd de kwestie van de thans bestaande vrijlatingen voor vissers en mijnwerkers aan de orde gebracht. De instandhouding van het huidig stelsel werd nagestreefd. Op zijn minst werd gepleit voor een inlassing van een overgangsregeling voor mijnwerkers die reeds één of verschillende malen uitstel hadden gekregen.

Tenslotte verklaarde de minister dat hij met belangstelling kennis zal nemen van mogelijke amendementen die tot doel hebben de bestaande situatie voor zeelieden en vissers te behouden en een overgangsregeling in te stellen voor ondergrondse mijnwerkers en voor personen die in het buitenland verblijven en reeds uitstel hebben gekregen.

Ik moge besluiten met de mededeling dat het verslag bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden is goedgekeurd.

De Voorzitter. — Wij zetten deze bespreking vanavond te 19 uur voort.

Nous poursuivrons cette discussion ce soir à 19 heures.

ONTWERP VAN WET — PROJET DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De regering heeft een ontwerp van wet ingediend houdende de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1986.

Le gouvernement a déposé un projet de loi contenant le budget du ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1986.

Dit ontwerp van wet wordt verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Ce projet de loi est renvoyé à la commission de la Justice.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — Mevrouw Aelvoet wenst de minister van Buitenlandse Betrekkingen te interpellieren over «de opsluiting van kinderen in Zuid-Afrika».

Mme Aelvoet désire interpeller le ministre des Relations extérieures sur «l'emprisonnement d'enfants en Afrique du Sud».

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 17 u. 55 m.)

(La séance est levée à 17 h 55 m.)